



**ELECTRIC
GRIDDLE PLATES**

INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI
NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
INSTRUKCJE MONTAŻU I OBSŁUGI
BRUGS- OG MONTERINGSVEJLEDNING
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU
GHID DE INSTALARE SI UTILIZARE
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ



**FTH 704 E, FTH 708 E, FTH 740 E, FTH 780 E, FTH-C 704 E, FTH-C 708 E, FTH-C 740 E,
FTH-C 780 E, FTNR 708 E, FTNR 780 E, FTNR-C 708 E, FTR 704 E, FTR 708 E, FTR 740 E,
FTR 780 E, FTR-C 704 E, FTR-C 708 E, FTR-C 740 E, FTR-C 780 E, FTNRH-C 780 E**

CE
1015-22

www.rmgastro.com



CONTENT		
	Declaration of a standards conformity	3
	Instruction for use	6
	Cleaning and maintenance	7
INHALT		
	Die Normenübereinstimmungsdeklaration	8
	Gebrauchsanweisung	12
	Die Reinigung und Instandhaltung	13
CONTENU		
	Déclaration de conformité	14
	Mode d'emploi	18
	Nettoyage et entretien	19
OBSAH		
	Prohlášení o souladu s normami	27
	Návod k použití	31
	Čistění a údržba	32
TREŚĆ		
	Oświadczenie o zgodności z normami	33
	Instrukcja obsługi	36
	Czyszczenie i konserwacja	37
BRUGERVEJLEDNING		
	Erklæring om standard kompatibilitet	44
	Brugsvejledning	47
	Rensning og vedligeholdelse	48
SADRŽAJ		
	Izjava o saglasnosti sa normama	55
	Uputstvo za upotrebu	59
	Čišćenje i održavanje	60
CONȚINUT		
	Declarație de conformitate cu regulile	66
	Ghid de utilizare	70
	Curățare și mentenanță	71
СОДЕРЖАНИЕ		
	Декларация о соответствии стандартам	78
	Руководство по эксплуатации	83
	Очистка и техническое обслуживание	---

DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2004/108/ES, 2006/95/ES standards, rule nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before instalation.

MODEL	VOLTAGE (V)	WATTAGE (KW)	TOP DIMENSIONS (MM)	DIMENSIONS (MM)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice:

- only for professional use
- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- it can not be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product can not be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disobeying of above mentioned recommendations or by other use etc.

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (EN....)). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 90°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to EN 061008čl. 21:

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND REGULATION

Important:

The manufacturer does not provide warranty for defects caused by improper use, failure to instructions contained in the attached instructions for use and mistreatment of the appliances.

Installation, adjustment and repair of appliances for kitchens, as well as their removal because of possible damage to the gas can be carried out only under a maintenance contract, this contract may be signed with an authorized dealer, and must be complied with regulations and technical standards and regulations regarding the installation, power supply, gas connection and health & safety system.

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to EN 332000-4-462; EN 332000-4-42. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise of the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, PVC etc.).
- before you start to instal the device you must get the licence for connection to the gas feeder from the gasworks
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (EN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane, PVC

CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY

Instalation of electric feeder - This feeder must be separetely protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the instaled device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Maintenance: We recommend to have the device checked once a year by the proffesional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

INSTRUCTION FOR USE

Attention!

Before the first use of the device wash the device with water containing detergent and than dry with the cleaning cloth. Never leave the device on without supervision!!!

!!! YOU MUST LUBRICATE THE TOP WITH VEGETABLE OIL AFTER EACH CLEANING !!!

Drawer for superfluous fat

You must check the drawer regularly and empty it in time. You must clean the drawer after each switching the device off.

Comments and recommendation

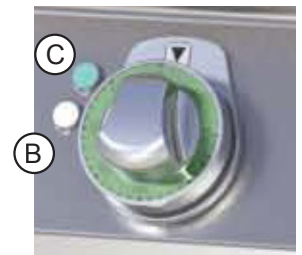
The devices with separated surface into 2 halves (FT-60) can be adjusted for different temperatures on both of the halves. You can also use only one half. Turn the knob (A) and adjust required performance. Pilot lamps (B) and (C) will light. Pilot lamp (B) lights when the device is connected to the electricity. Pilot lamp (C) lights when the heating spirals are on. Pilot lamp (C) goes out when the device reaches adjusted temperature. Switch the device off by turning the knob (A) into position „0“.

Maintenance

We recommend to have the device checked once a year by the professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

Comments and recommendation

Use the device only under supervision.



CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION! The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stainless parts wash with moist cleaning cloth and non abrasive detergent than dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents. All food residues must be removed from the surface, you can use scraper.

!!! YOU MUST LUBRICATE THE TOP WITH VEGETABLE OIL AFTER EACH CLEANING !!!

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

INDICATION

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glass and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not installed in correspondence with instructions - by qualified worker, in conformity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by non qualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDOKUMENTATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2004/108/ES, 2006/95/ES dem Gesetz Nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

MODEL	SPANNUNG (V)	ANSCHLUSSWERT (KW)	PLATTEABMESSUNG (MM)	ABMESSUNG (MM)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

Wichtige Hinweise

- Nur für professionellen Verbrauch geeignet
- Diese Bedienungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 90°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie , ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG

Wichtig:

Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker
Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein.
Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN 332000-4-482; EN 332000-4-42 verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfasernplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
 - EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) Umgebung für elektrische Geräte
- Gasversorgung - Gasleitungen in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck < 5 Bar Verkehrsansprüche

DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

WIR VERZICHTEN AUF JEDLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät verwenden werden, ist es notwendig ihn gut mit feuchtem Waschlappen abzuwaschen. Lassen Sie nie das Gerät ohne Aufsicht im Betrieb.

Nach jeder Gerätereinigung müssen Sie die Grillplatten mit Pflanzenöl aufreiben.

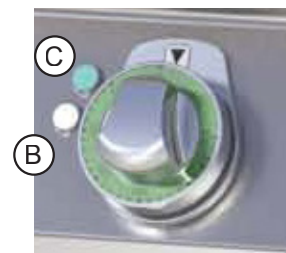
Behälter für Ölsammlung

Es ist wichtig den Behälter regelmässig zu kontrollieren und diesen auch beizeitig ausleeren. Den Behälter müssen nach jeder Gerätausschaltung reinigen.

Die Bemerkungen und Empfehlungen

Bei den Geräten, die die Kochplatte auf zwei Hälften geteilt haben (FT-60), ist es möglich verschiedene Temperaturen an beiden Plattenhälften einzustellen, oder Sie können nur die eine Hälfte verwenden.

Drehen Sie mit dem Beherrschenrädchen (A) und stellen Sie die verlangte Temperatur ein. Die Kontrollleuchten (B) und (C) werden scheinen. Die Kontrolllampe (B) scheint, wenn das Gerät unter Elektrostrom steht. Die Kontrolllampe (C) scheint, wenn die Heizkörperspiralen im Gange sind. Die Kontrolllampe (C) erlischt, wenn das Gerät auf die gewünschte Temperatur geheizt ist. Das Gerät schalten Sie so aus, wenn Sie das Beherrschenrädchen (A) in die Lage „0“.



INSTANDSHALTUNG

Es ist empfohlen mindestens einmal pro Jahr das Gerät durch einen fachlichen Servicedienst warten zu lassen. Alle Eingriffe in das Gerät darf nur eine qualifizierte Person durchführen, die zu solchen Handlungen eine Befugnis besitzt.

!!! Nach jedem Reinigungs-ausrüstung nötig ist, die Oberfläche der Arbeitsplatte mit Pflanzenöl!!!

Bemerkunge und Empfehlunge

Benützen Sie das Gerär nur unter ständigen Aufsicht.

DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG

ACHTUNG! Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edeltahteile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmitteln. Alle Speisenreste müssen von der Arbeitsplatte beiseitigt werden. Sie könnem eine Spachtel benützen. Nach jeder Gerätereinigung müssen Sie die Grillplatten mit Pflanzenöl aufreiben.

WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

HINWEIS

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle glasemde und plastiche Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Ausseneingriffe.

DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant certifie la conformite des appareils aux normes 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/95/ES a la loi n° 616/2006 sb., 17/2003 sb. et aux decrets applicables. L'installation doit etre effectuee dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant declina toute responsabilite en cas de dommages, directs ou indirects, causes par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages derivant des causes mentionnees dans les conditions de vente. L'appareil objet de la presente notice est prevu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle etre confiee a un personnel possedant les competences necessaires a cet effet. L'utilisateur ne doit proceder a aucune intervention ni a aucune modification sur les parties reglees et protegees par le fabricant ou autre personnel autorise a cet effet.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'etiquette sur laquelle figurent les caracteristiques techniques est apposee sur la partie posterieure de l'appareil. Avant de proceder a l'installation, prendre connaissance du schema electrique et de toutes les informations que contient la presente notice.

MODEL	TENSION (V)	PUISSANCE (KW)	DIMENSIONS PLAQUE (MM)	DIMENSIONS TOTAL (MM)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v

CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

Recommandation importante:

- Pour usage professionnel seulement
- La présente notice des instructions d'utilisation et d'entretien contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation; il est nécessaire d'en effectuer attentivement la lecture.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil objet de la présent notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veiller à bien conserver la notice de telle sorte qu'elle puisse être consultée à tout moment en cas de besoin.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'appareil durant son utilisation.
- Pendant la vente ou après le déménagement de l'appareil vérifier que le personnel lise attentivement la présente notice d'utilisation
- L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel instruit
- L'appareil ne peut être laissé en marche sans surveillance
- Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins une fois par an dans un service spécialisé
- Ne pas utiliser que des pièces détachées originelles.
- En cas de défaut ou de mauvaise fonction, débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appeler un service spécialisé
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise

LA LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le parois , celui-ci doit résister à la chaleur de 90°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballez l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT

Important:

Le fabricant ne fournit pas de garantie pour les défauts causés par l'usage, tout manquement impropre aux instructions contenues dans les instructions ci-jointes pour l'utilisation et aux mauvais traitements des appareils.

Installation, réglage et réparation d'appareils pour les cuisines, ainsi que leur élimination en raison de dommages possibles au gaz peut être effectuée qu'en vertu d'un contrat de maintenance, ce contrat peut être signé avec un distributeur agréé, et doivent être conformes à la réglementation technique et normes et réglementations concernant l'installation, l'alimentation, de raccordement de gaz et de la santé et la sécurité du système.

Ces instructions sont destinées au technicien qualifié qui doit effectuer l'installation, le mettre en marche et tester l'appareil.

Toute activité en tant que paramètres, le placement, le rééquilibrage etc, doit être faite que lorsqu'il est périphérique déconnecté de l'électricité. Si il est nécessaire d'avoir le périphérique connecté à l'électricité, vous devez garder la plus grande attention afin d'éviter toute blessure.

MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-4-482; 332000-4-42
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

A ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

- EN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) le milieu pour les appareil électriques

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Installation de prise de courant – La prise de courant doit avoir un coupe-circuit indépendant en dépendance de puissance fournie de l'appareil. Vérifiez la puissance de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques.

Branchez l'appareil directement au réseau, il faut mettre un interrupteur entre le réseau et l'appareil, son ouverture de contacts étant 3 mm au minimum. Câble de terre (vert-jaune) ne peut pas être interrompu par cet interrupteur. En tout cas, le câble de prise de courant doit être placé de telle manière que sa température ne dépasse jamais la température du milieu de plus que 50°C. Avant le branchement au réseau, s'assurer que :

- le coupe-circuit et distribution intérieure peuvent endurer la charge de l'appareil (voir la plaque)
- la mise à la terre fonctionne selon les normes en vigueur (EN) et selon la loi
- la prise ou l'interrupteur de circuit sont faciles d'accès

Le fabricant rénonce à toute responsabilité en cas que les normes ne seront pas respectés ainsi qu'en cas de dérogation des règles mentionnés ci-haut.

Avant la première utilisation, il faut retirer le film de protection et nettoyer l'appareil – voir chapitre « nettoyage et entretien ».

Entretien:

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.

MODE D'EMPLOI

Avant la 1ere mise en route retirer la feuille de protection. Nettoyer toutes les surfaces à l'aide d'un chiffon doux, d'eau tiède et d'un détergent, de façon à éliminer les produits antirouille appliqués durant la fabrication et essuyer ensuite l'appareil à l'aide d'un chiffon propre.

AFIN D'ÉVITER LA FORMATION DE ROUILLE, IL FAUT TRAITER LA SURFACE DES PLAQUES AVEC UNE HUILE VÉGÉTALE APRÈS CHAQUE NETTOYAGE

Mettre l'appareil en route à pleine puissance pour 15-20 environ minutes afin de cuire la plaque.
Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance!!

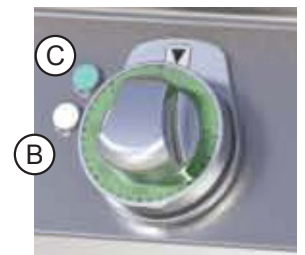
Tiroir récupérateur de graisse

Il faut contrôler ce récipient régulièrement et le vider à temps. Le récipient doit être nettoyé après chaque débranchement de l'appareil.

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS

Les appareils avec le plan de travail divisé à deux moitiés permettent de régler la température différente pour chaque moitié de la plaque ou bien utiliser une seule moitié.

Et positionner le bouton du thermostat (A) sur la température souhaitée. Les voyants (B) et (C) seront allumés. Le voyant (B) est allumé quand l'appareil est sous le courant électrique. Le témoin (C) est allumé si les résistances sont en marche. Le voyant (C) s'éteint aussitôt que la plaque est échauffée à la température ajustée. Pour débrancher l'appareil, rendre le bouton du thermostat (A) dans la position „0“.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Le nettoyage au jet d'eau ou sous pression n'est pas autorisé.

Nettoyer l'appareillage tous les jours. Le nettoyage quotidien prolonge la durée de service et l'efficacité d'appareillage. Avant d'effectuer toute entretien, il faut débrancher l'appareil du réseau électrique. Les parties en inox doivent être nettoyées avec un chiffon humide, à l'aide d'un détergent liquide, non abrasif et ensuite être bien essuyées. Pour éliminer les reliefs du plan de travail, il est possible d'utiliser une spatule.

Comment procéder en cas d'une panne

Débrancher la prise du cordon secteur et contacter le service après-vente du revendeur.

MAINTENANCE

Il est conseillé de faire contrôler l'appareil au moins une fois par an par un service spécialisé. Tous les interventions dans l'appareil peuvent être effectuées uniquement par une personne qualifiée, possédant l'autorisation à telles opérations

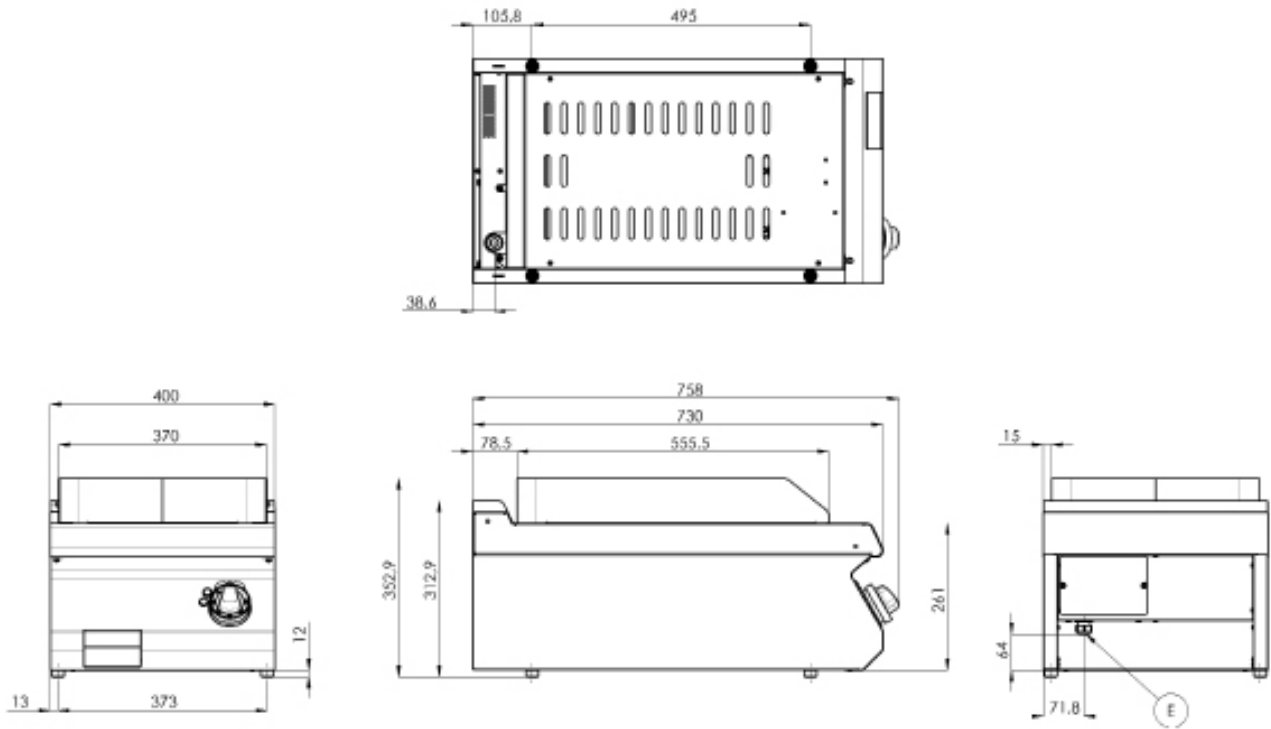
!!! AFIN D'ÉVITER LA FORMATION DE ROUILLE, IL FAUT TRAITER LA SURFACE AVEC UNE HUILE VÉGÉTALE APRÈS CHAQUE NETTOYAGE !!!!!

AVERTISSEMENT

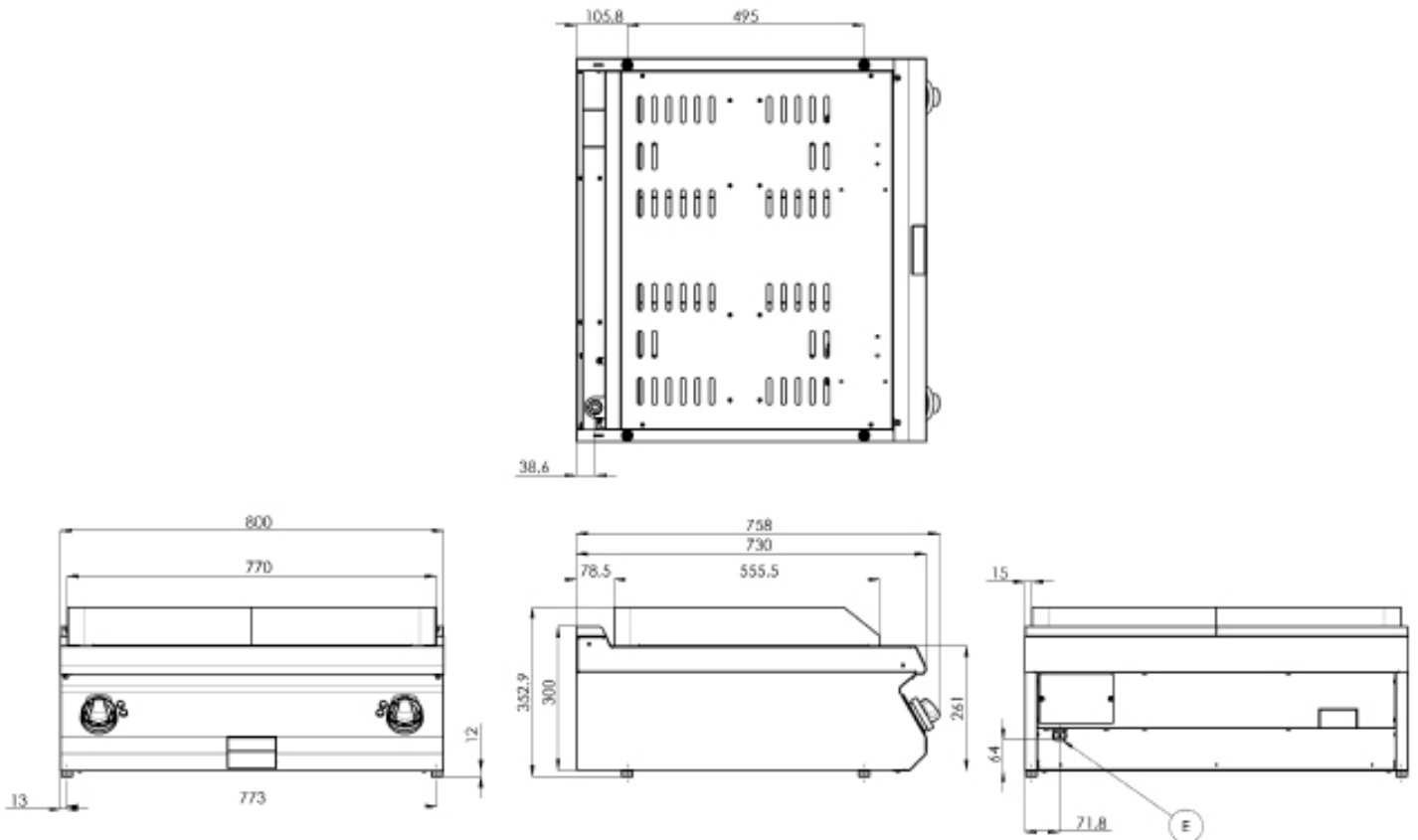
La garantie ne couvre pas de pièces soumises à l'usure normale (étanchements en caoutchouc, lampes, pièces plastiques et en verre, etc.) ainsi que l'appareillage dont l'installation n'a pas été exécuté conformément à la mode d'emploi, par une personne qualifiée et conformément aux normes correspondantes. La garantie ne couvre pas de dommages causés par une manipulation non autorisée (interventions dans l'appareillage intérieure) ou si l'appareil était servi par des personnes non qualifiées et/ou en cas de non-respect des instructions du manuel d'utilisation. La garantie ne couvre pas de dégâts causés par des actions naturelles ou par d'autres influences extérieures.

DIMENSION PLANS / MASSKIZZEN / DIMENSIONS

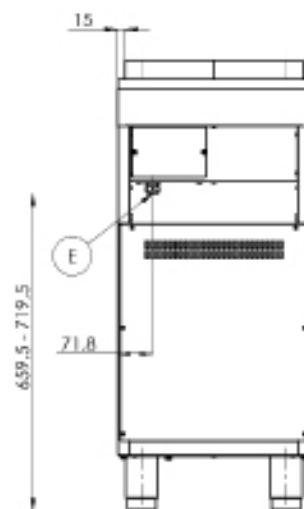
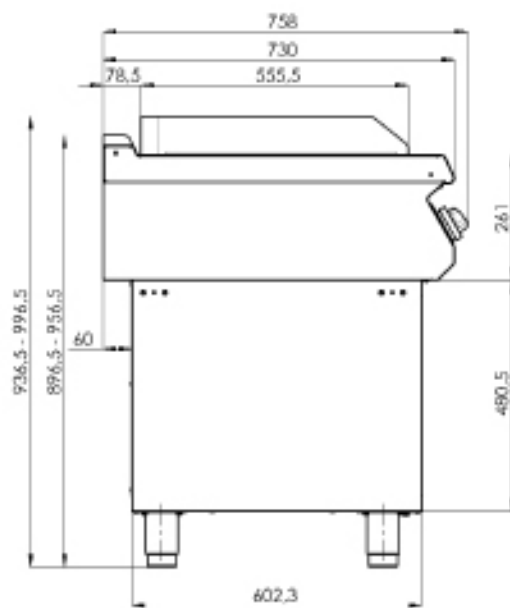
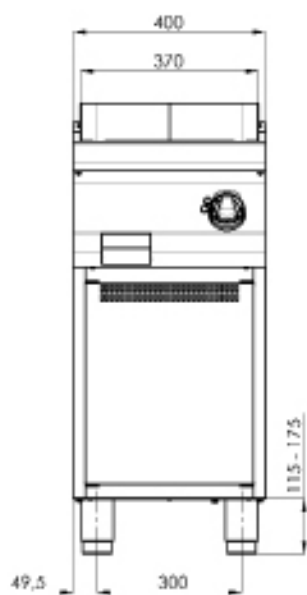
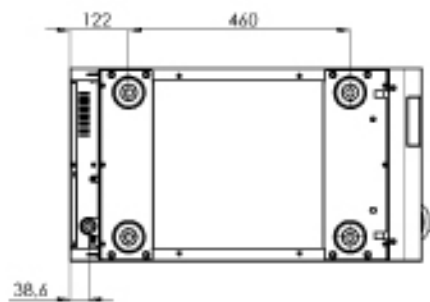
FT** 704 E



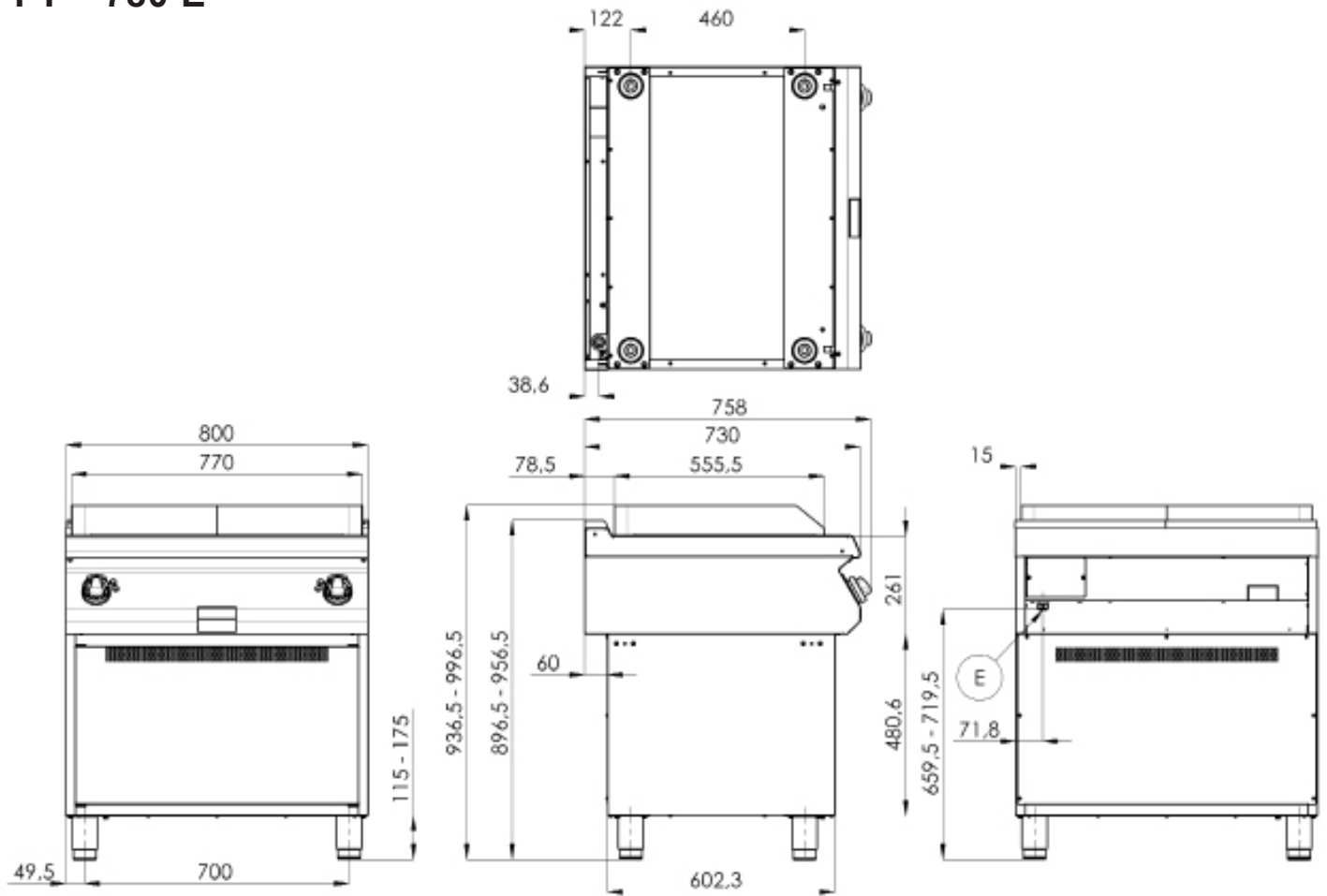
FT** 708 E



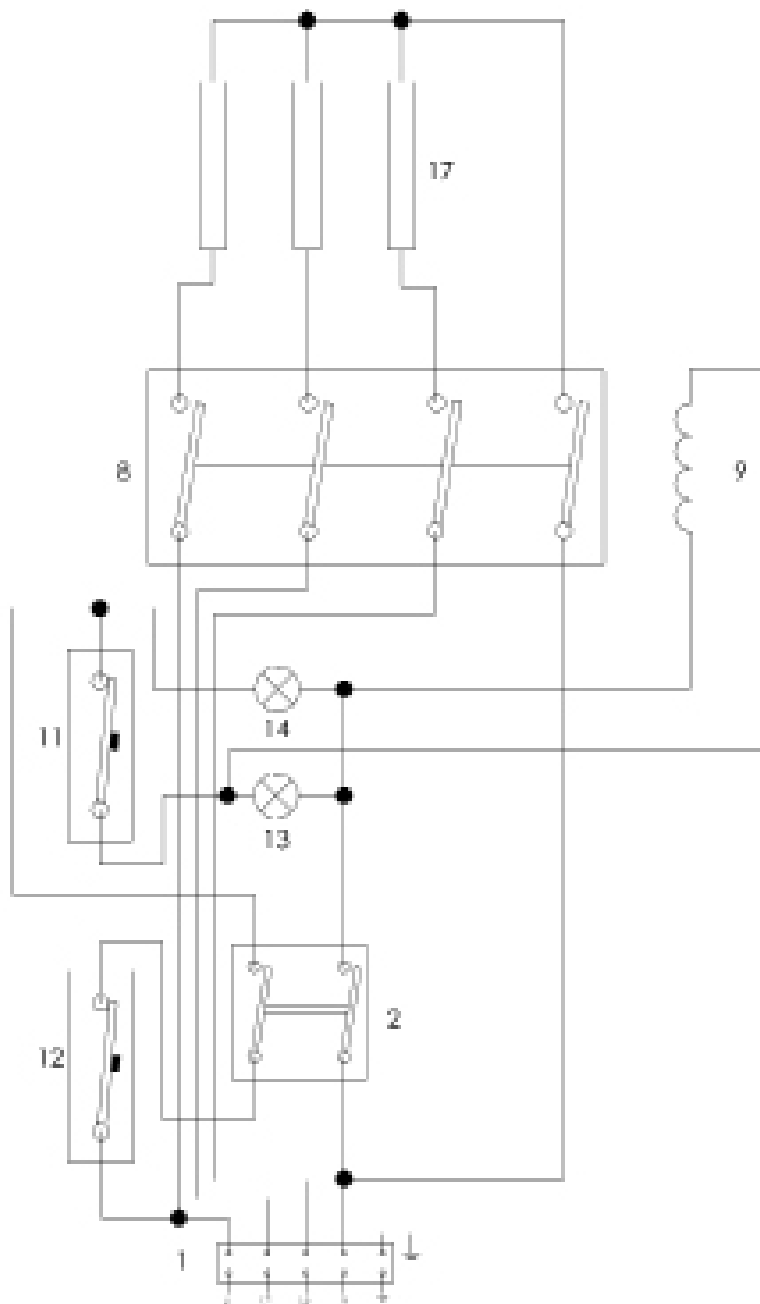
FT** 740 E



FT** 780 E

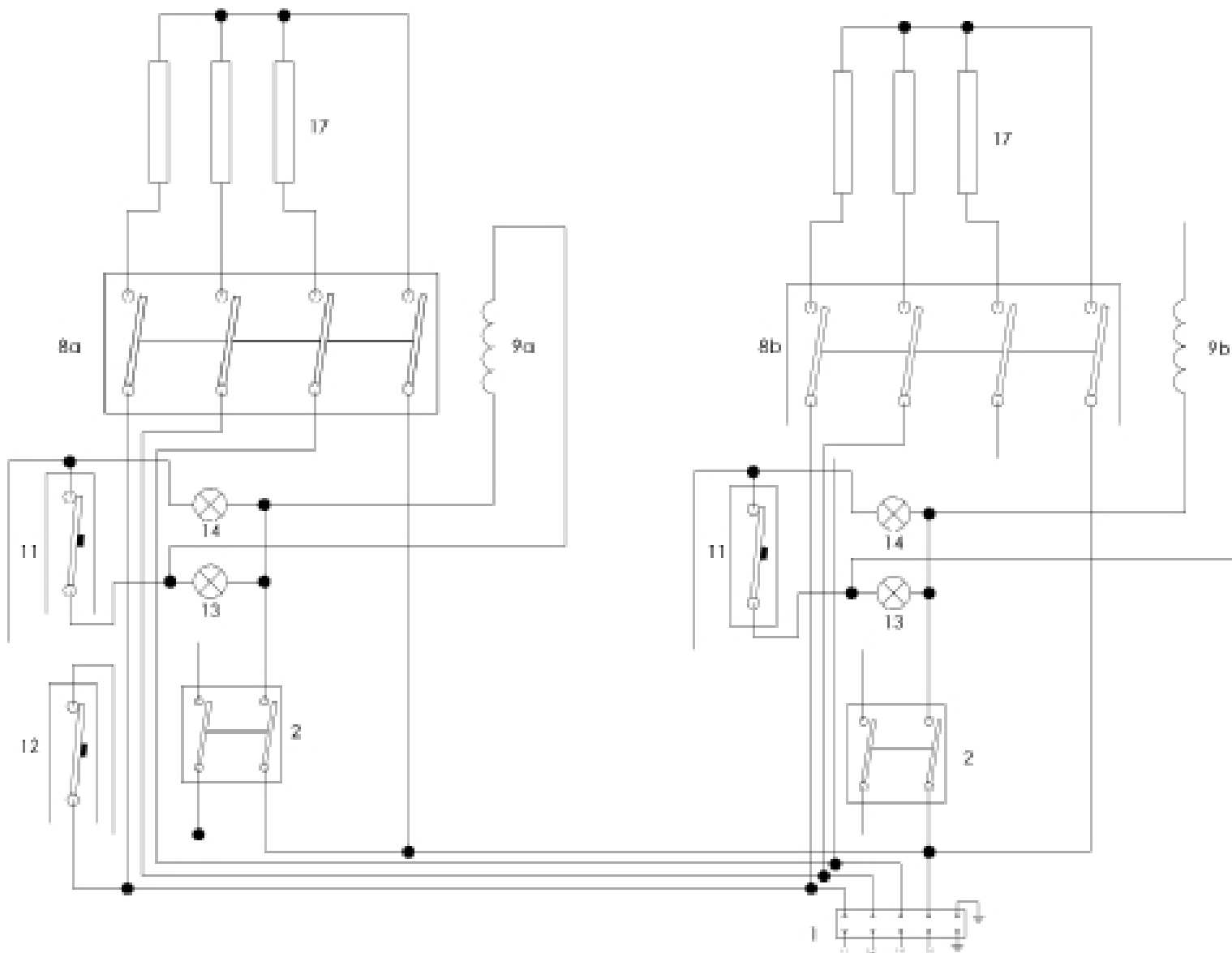


**EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE
FT** 704/740 E**



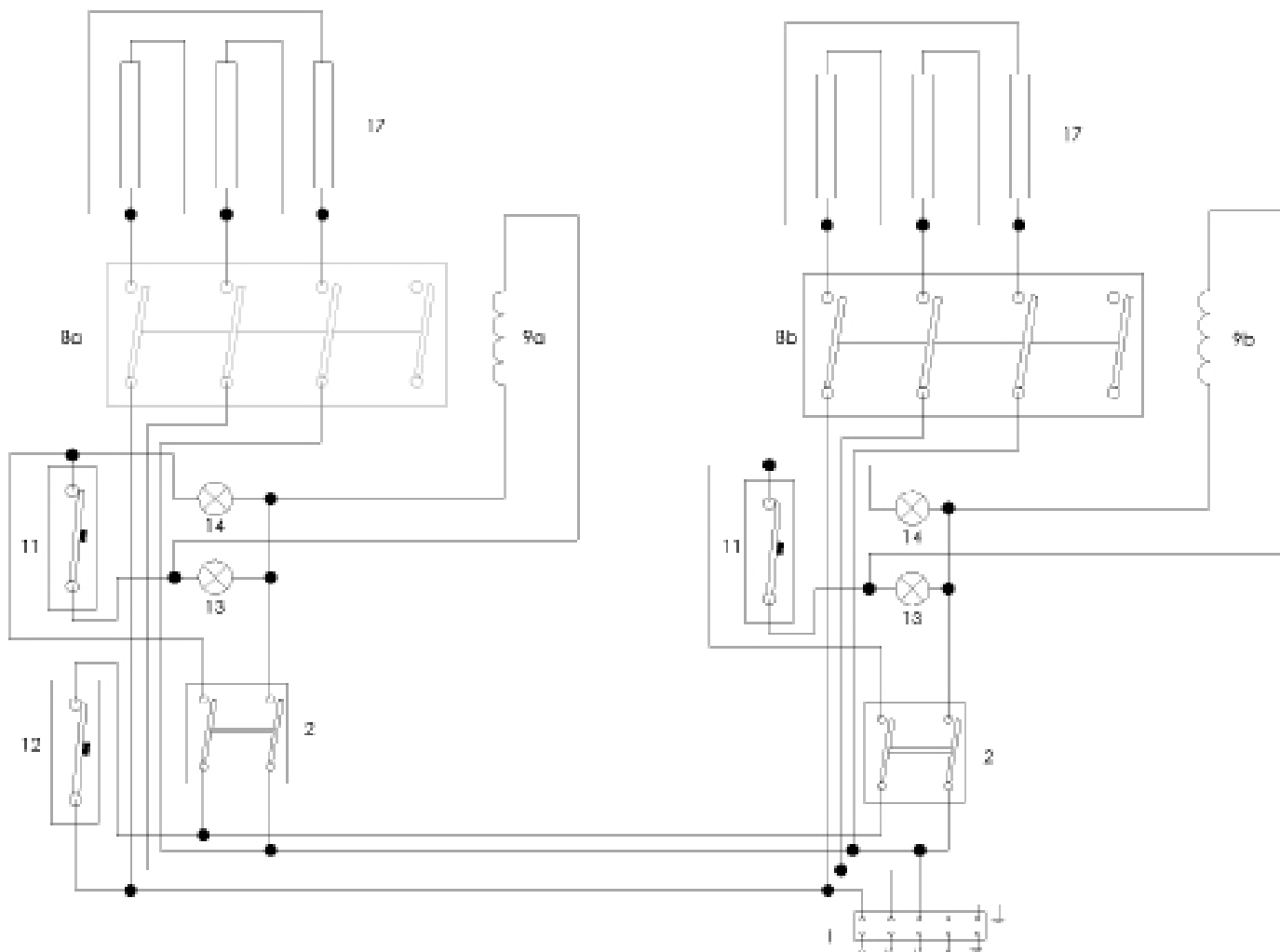
	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	TABLETTE A BORNES
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITÉS
2	BACKLIT SWITCH	LEUCHTSCHALTER	INTERUPTEUR PRINCIPAL
11	THERMOSTAT	TERMOSTAT	THERMOSTAT
13	ORANGE CONTROL LIGHT	ORANGEKONTROLLEUCHT	VOYANTE ORANGE
14	GREEN CONTROL LIGHT	GRÜNES KONTROLLEUCHT	VOYANTE VERT
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RÉCHAUFFER
8	CONTACTOR	SCHÜTZ	CONTACTEUR
9	CONTACTOR COIL	SCHÜTZSPULE	BOBINE DU CONTACTEUR


**EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE
FT** 708/780 E (400V/3N)**



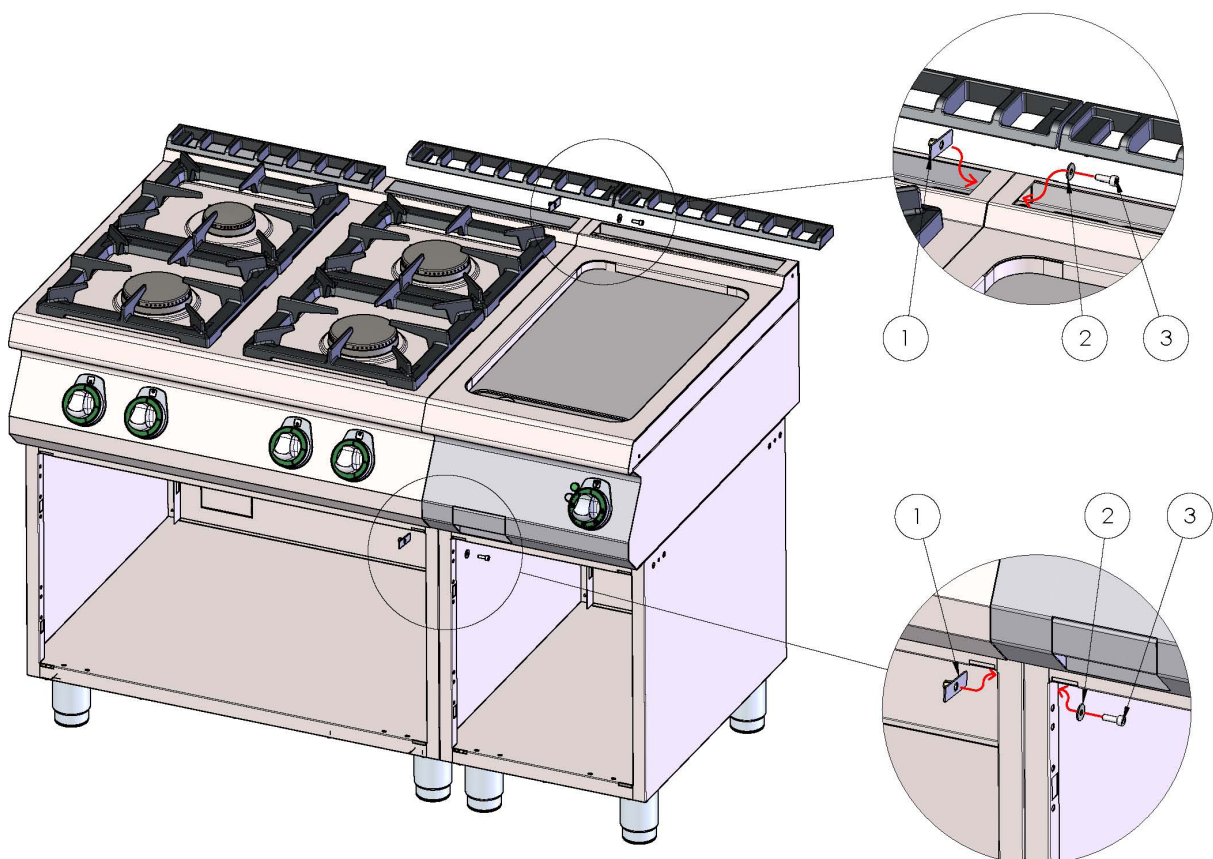
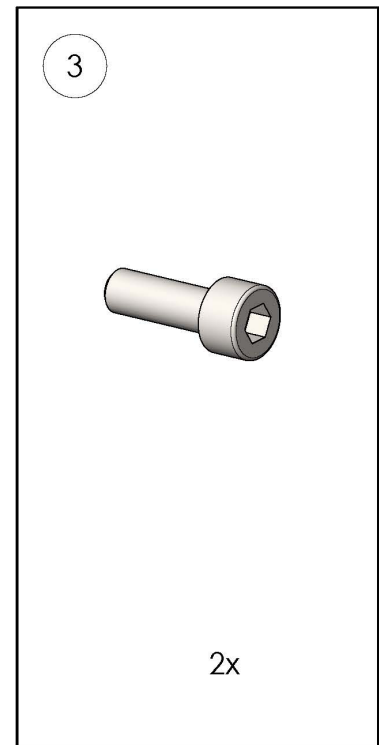
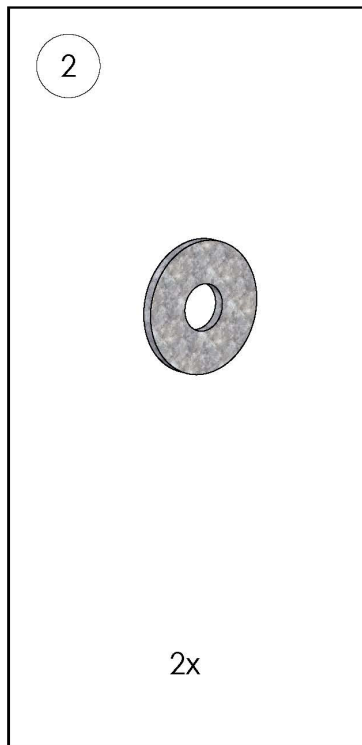
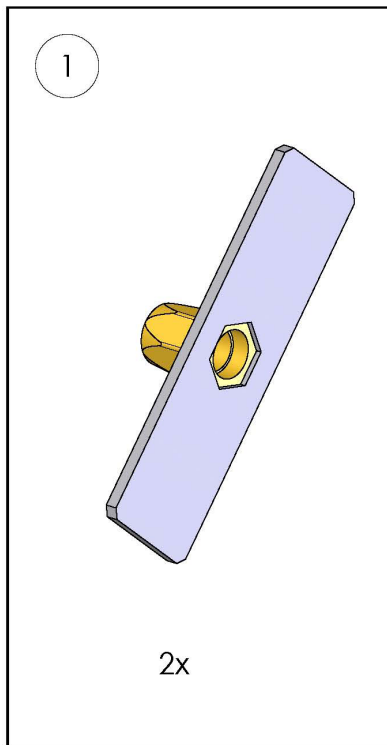
	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	TABLETTE A BORNES
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITÉS
2	BACKLIT SWITCH	LEUCHTSCHALTER	INTERUPTEUR PRINCIPAL
11	THERMOSTAT	TERMOSTAT	THERMOSTAT
13	ORANGE CONTROL LIGHT	ORANGEKONTROLLEUCHT	VOYANTE ORANGE
14	GREEN CONTROL LIGHT	GRÜNES KONTROLLEUCHT	VOYANTE VERT
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RÉCHAUFFER
8	CONTACTOR	SCHÜTZ	CONTACTEUR
9	CONTACTOR COIL	SCHÜTZSPULE	BOBINE DU CONTACTEUR

**EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE
FT** 708/780 E (230V/3)**



	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	TABLETTE A BORNES
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEITSTHERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITÉS
2	BACKLIT SWITCH	LEUCHTSCHALTER	INTERUPTEUR PRINCIPAL
11	THERMOSTAT	TERMOSTAT	THERMOSTAT
13	ORANGE CONTROL LIGHT	ORANGEKONTROLLEUCHT	VOYANTE ORANGE
14	GREEN CONTROL LIGHT	GRÜNES KONTROLLEUCHT	VOYANTE VERT
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RÉCHAUFFER
8	CONTACTOR	SCHÜTZ	CONTACTEUR
9	CONTACTOR COIL	SCHÜTZSPULE	BOBINE DU CONTACTEUR

connection modules/ Anschlussmodule/ les modules de connexion



PROHLÁŠENÍ O SOULADU S NORMAMI

Výrobce prohlašuje, že přístroje splňují základní požadavky směrnice 2004/108/ES (nařízení vlády č. 616/2006 Sb.) a požadavky směrnice 2006/95/ES (nařízení vlády č. 17/2003 Sb.).

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.

TECHNICKÁ DATA

Typ výrobku	Napětí (V / Hz)	Příkon max. (kW)	Regulace teploty (°C)	Rozměr desky (mm)	Rozměr zařízení (mm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v

pozn.: FT- smažicí plotna (Fry Top - z aj.); R - rýhovaná; H - hladká, C - chromovaná

KONTROLA OBALU A ZAŘÍZENÍ

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek, nebo produktovou linii.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabraňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v příloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze obsluha, která se seznámila s tímto návodem k použití.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě nebo výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré příklady (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.
- Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému je určený, jiné použití je zakázané a může vést ke vzniku nebezpečí či úrazu
- Musí být zajištěno nej přísnější dodržování pravidel protipožární ochrany

UMÍSTĚNÍ

Ke správné činnosti a umístění spotřebiče je nutné dodržet následující směrnice dle norem TPG G 704 01, ČSN 127040 a ČSN 127010.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Drobné nerovnosti lze vyrovnat regulovatelnými nožičkami.

Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60°C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Spotřebič se musí instalovat pouze na nehořlavém povrchu nebo u nehořlavé stěny.

Nejmenší požadovaný průtok vzduchu z venkovního prostoru pro spotřebiče v provedení A je v rozmezí 5-20 m³/h, dle typu spotřebiče. Zaleží na instalačních předpisech pro danou zemi určení.

Součásti spotřebiče zajištěné výrobcem. nebo jeho zástupcem nesmí pracovník provádějící instalaci výrobku přestavovat.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Z HLEDISKA POŽÁRNÍ OCHRANY PODLE ČSN 061008 ČL. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v souladu s normami:
ČSN 33 2000-4-482: Ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
ČSN 33 2000-4-42: Ochrana před účinky tepla

- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti (ČSN 730823) hmot a výrobků

Stupeň hořlavosti	Stavební hmoty
A - nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B - nesnadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 - středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

• informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka níže. Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000-4-482 ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
- ČSN 33 2000-4-42 ochrana před účinky tepla

INSTALACE

Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v příloženém návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž z důvodu možného poškození přívodu plynu, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

Technické instrukce pro instalaci a seřízení, k použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifikovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je-li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.

Typ spotřebiče pro provedení odtahu je deklarován na typovém štítku, jedná se o spotřebiče typu A1.

PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO KABELU DO SÍTĚ

Instalace elektrického přívodu - tento přívod musí být samostatně jištěn. A to odpovídajícím jističem jmenovitého proudu v závislosti na příkonu instalovaného přístroje. Příkon přístroje zkontrolujte na výrobním štítku na zadním panelu (či boku) přístroje.

Připojený zemnicí vodič musí být delší než ostatní vodiče. Přístroj připojte přímo na síť, je nezbytné vložit mezi spotřebič a síť vypínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi jednotlivými kontakty, který odpovídá platným normám a zatížením. Přívod uzemnění (žlutozelený) nesmí tímto spínačem být přerušen. Přístroj určený pro připojení do zásuvky, připojte do sítě pokud má zásuvka odpovídající jištění.

V každém případě přívodní kabel musí být umístěn tak, že v žádném bodě nedosáhne teploty o 50 stupňů vyšší než prostředí. Než bude spotřebič připojen do sítě, je nutné se nejprve ujistit, že:

- přívodní jistič a vnitřní rozvod snesou proudové zatížení spotřebiče (viz štítek matrice)
- rozvod je vybaven účinným uzeměním podle norem (ČSN) a podmínek daných zákonem
- zásuvka nebo vypínač v přívodu jsou dobře přístupné od spotřebiče
- elektrický přívod do zařízení musí být z olejovzdorného materiálu

Vzdáváme se jakékoli zodpovědnosti v případě, že tyto normy nebudou respektovány a v případě porušení výše uvedených zásad.

Před prvním použitím musíte přístroj vyčistit viz. kapitola „čištění a údržba“. Spotřebič musí být uzemněn pomocí šroubu se značkou uzemnění.



- Tato etiketa označuje uzemňovací bod zařízení

NÁVOD K POUŽITÍ

Pozor! Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít vlhkým hadrem.

Nádoba na sběr tuku.

Nádobu je třeba kontrolovat pravidelně a zavčas ji vyprázdnit. Nádobu musíte vyčistit po každém vypnutí spotřebiče.

Přístroje, které mají varnou plochu rozdělenou na dvě poloviny je možné nastavit na různé teploty na obou polovinách plotny nebo můžete použít jenom jednu polovinu.

Otočte ovladačem (A) a nastavte na vámi požadovaný výkon. Kontrolky (B) a (C) budou svítit. Kontrolka (C) svítí, když je přístroj pod el. proudem. Kontrolka (B) svítí, pokud jsou v chodu tepelné spirály. Kontrolka (B) zhasne, až je přístroj vyhřátý na nastavenou teplotu. Přístroj vypnete, když otočíte ovladačem (A) do polohy „0“. Používejte přístroj pouze pod dohledem.

POPIS OVLÁDÁNÍ



- Ⓐ Ovládací knoflík
- Ⓑ Kontrolka vyhřátí
- Ⓒ Kontrolka zapnutí



Nádoba na sběr tuku

Nádobu je třeba kontrolovat pravidelně a zavčas ji vyprázdnit. Nádobu musíte vyčistit po každém vypnutí spotřebiče.

! POZOR ! NÁDOBA NA SBĚR TUKU MŮŽE BÝT PŘI PROVOZU HORKÁ. NÁDOBU VYPRAZDŇUJTE, JE-LI ZAŘÍZENÍ VYCHLADLÉ.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Zařízení se nesmí čistit přímou nebo tlakovou vodou. Čistěte zařízení denně. Denní údržba prodlužuje životnost a účinnost zařízení. Sejměte nerezový rošt, který můžete mýt v myčce nádobí nebo ve dřezu. Nerezové části čistěte vlhkým hadrem se saponátem bez hrubých částic, poté vše otřete vlhkým hadrem a vytřete do sucha.

RADY PRO ČIŠTĚNÍ URČITÝCH ČÁSTÍ

Hořáky:

Sundejte vrchní díl hořáku a rozdělovač plamene, dejte je odmočit do teplé vody a pečlivě je omýjte, dávejte pozor, aby se dovnitř hořáku nedostala nečistota nebo voda, protože by se mohla zacpat tryska.

Pozor! Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmut ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít vlhkým hadrem.

Jak postupovat v případě poruchy?

Vypněte elektrický a plynový přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.

UPOZORNĚNÍ

Záruka se navztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení atd.) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se záruka nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem.

Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI Z NORMAMI

Producent oświadcza, że urządzenia są wykonane według polskich norm i przepisów Unii Europejskiej. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z obowiązującymi normami, zwłaszcza w kwestii odpowiedniego wietrzenia pomieszczeń i systemu odprowadzenia spalin.

Uwaga!

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe pośrednio lub bezpośrednio przez: złą instalację, niewłaściwą obsługę lub przeróbki, niedostateczną konserwację lub inne przyczyny niezgodne z punktami warunków sprzedaży. Urządzenie to przeznaczone jest do profesjonalnego użytkowania i musi być obsługiwane osobami o odpowiedniej kwalifikacji. Części, które były po nastawieniu zabezpieczone przez producenta lub pracownika serwisu nie mogą być zmieniane.

DANE TECHNICZNE

Tabelka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy urządzenia. Przed instalacją zaleca się

Model	Napięcie (V/Hz)	Moc (kW)	Regulacje temperatury (°C)	Wymiar pow. roboczej	Wymiar (mm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v

KONTROLA OPAKOWANIA I URZĄDZENIA

Urządzenie opuszcza zakłady odpowiednio zapakowane, właściwie oznakowane ietykietowane. Posiada również instrukcję obsługi. W przypadku, kiedy opakowanie nosioznaki niewłaściwego traktowania lub uszkodzenia, należy bezzwłocznie zgłosić ten fakt na piśmie u przewoźnika i podpisać protokół szkody.

Ważne

Niniejsza instrukcja powinna być przeczytana z uwagą, ponieważ zawiera ważne informacje bezpieczeństwa, montażu oraz obsługi.

- należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące elementów bezpieczeństwa, montażu i użytkowania
- podane zalecenia odnoszą się do opisanego produktu
- niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi normami
- instrukcję należy zachować do przyszłego użytku
- produkt powinien znajdować się poza zasięgiem dzieci
- w razie sprzedaży lub przeniesienia produktu w inne miejsce, należy upewnić się, że personel obsługi oraz serwisanci zapoznali się z zaleceniami dotyczącymi obsługi i instalacji podanymi w załączonej instrukcji
- urządzenia mogą obsługiwać tylko upoważnione do tego osoby
- nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
- zalecamy, aby produkt był sprawdzany przez profesjonalny serwis przynajmniej raz w roku
- w razie napraw, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych
- produktu nie należy czyścić strumieniami wody lub ciśnieniowo
- w razie uszkodzenia lub awarii, należy odłączyć wszystkie przewody zasilające (wodne, gazowe, elektryczne) i wezwać fachowy serwis
- producent nie bierze odpowiedzialności za szkody powstałe z powodu niewłaściwego montażu, nieprzestrzegania powyższych zaleceń, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, itp.

INFORMACJA O INSTALACJI, UMIEJSCOWIENIE

Do regulacji i instalacji urządzenia jest konieczne, by pomieszczenie - kuchnia - było odpowiednio wietrzane (wg istniejących norm). Jeżeli urządzenie będzie umieszczone tak, że będzie stykać się ze ścianą pomieszczenia (kuchni), musi być ściana odporna na temperaturę powyżej 60°C.

Ważne jest by po odpakowaniu urządzenia, skontrolować czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu. Urządzenie umieścić na poziomej powierzchni (z max nierównościami do 2°). Drobne nierówności można wyrównać za pomocą nóżek.

Urządzenie może być instalowane oddzielnie lub w serii z innymi urządzeniami naszej produkcji. Jest ważne utrzymać odległość 10 cm od materiałów łatwopalnych. W takim przypadku ważne jest dodatkowe zabezpieczenie materiałami izolującymi.

Ważne

Producent nie odpowiada za usterki, które powstały na skutek nieodpowiedniej eksploatacji urządzenia wbrew instrukcji obsługi.

Poniższe instrukcje przeznaczone są dla wykwalif kowanego pracownika autoryzowanego serwisu, aby przeprowadził instalację w poprawny sposób, zgodnie z obowiązującymi normami.

Jakakolwiek regulacja powinna być przeprowadzona przy urządzeniu odłączonym od sieci. Jeśli jednak zaistnieje konieczność regulacji w trakcie pracy urządzenia, należy zachować szczególną ostrożność.

INSTALACJA

Instalacja, naprawy i ustawienia urządzeń do kuchni profesjonalnych i demontaż mogą być przeprowadzane tylko na podstawie umowy o utrzymywaniu. Taka umowa może być podpisana ze sprzedawcą urządzenia. Muszą być zachowane wszystkie normy i przepisy dotyczące instalacji i bezpieczeństwa pracy.

Wentylacja pomieszczenia musi być odpowiednio zaprojektowana, wg. istniejących przepisów i norm. Urządzenie może być zainstalowane samodzielnie lub w serii z innymi naszymi urządzeniami. Od ewentualnej ściany z łatwopalnego materiału musi być dotrzymany odstęp ponad 10cm.

PODŁĄCZENIE PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO DO SIECI

Przewód elektryczny powinien posiadać oddzielny bezpiecznik, odpowiadający mocy instalowanego pieca. Moc urządzenia należy skontrolować na tabliczce znamionowej umieszczonej na bocznej ścianie urządzenia.

Przewód uziemiający musi być dłuższy od pozostałych przewodów. Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci. Między urządzeniem a siecią należy zamontować wyłącznik zabezpieczający zgodny z normami. Przewód uziemiający (żółto-zielony) nie może być podłączony do tego wyłącznika.

Przewód elektr. powinien być umieszczony tak, aby w żadnym punkcie nie osiągnął temp. o 50° wyższej od otoczenia. Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić czy:

- bezpiecznik wewn. oraz instalacja są odpowiednie do obciążenia urządz.(patrz tabl. znam.)
- instalacja posiada uziemienie zgodne z normami
- wył. zabezp. jest łatwo dostępny

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nie zachowania odpowiednich norm lub naruszenia w / w zasad.

Przed użyciem, urządzenie należy wyczyścić (patrz rozdz. czyszczenie i konserwacja). Urządzenie musi być uziemione za pomocą śruby z oznaczeniem uziemienia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne!

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy odkleić folię ochronną oraz przemyć płytę niewielką ilością wody z płynem do mycia naczyń. Ponadto, pierwsze uruchomienie płyty wiąże się z jej wypaleniem, co trwa ok.20-30 min. W tym czasie z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach.

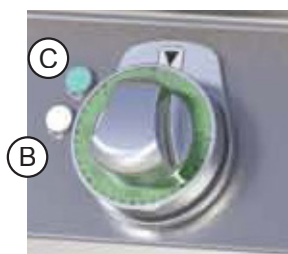
- Pokrętle regulatora temperatury A nastawiamy żądaną temperaturę.
- Kontrolka pomarańczowa C świeci gdy urządzenie jest włączone do sieci elektrycznej.
- Kontrolka zielona B świeci w trakcie grzania. Gdy zgaśnie – płyta jest rozgrzana do żądanej temperatury.
- Płytę wyłączamy ustawiając regulator temperatury A w położenie „0”.



Ⓐ Regulatora temperatury

Ⓑ Kontrolka B

Ⓒ Kontrolka C



Pojemnik na zbieranie tłuszczu


W dolnej części przedniego panelu obudowy znajduje się wysuwana szufladka E – pojemnik, do której ocieka tłuszcz gromadzący się na płycie grzewczej. Pojemnik należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby oczyścić.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zaleca się kontrolę urządzenia przez profesjonalny serwis 2 razy w roku. Wszystkie interwencje w urządzeniu może przeprowadzać tylko przeszkolona osoba, która ma wymagane do tego uprawnienia.

Uwaga! Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy ściągnąć z całej powierzchni folię ochronną oraz przemyć urządzenie wodą z płynem do naczyń, a następnie przetrzeć wilgotną szmatką.

- Czyszczenie przede wszystkim powierzchni, która jest w kontakcie z żywnością musimy przeprowadzać codziennie i bardzo dokładnie.
- Części nierdzewnych nie wolno czyścić pastami gruboziarnistymi lub środkami agresywnymi.
- Do czyszczenia nie używać papierów ściernych.
- W razie silnego zabrudzenia powierzchni dopuszczalne jest użycie gąbki z utwardzoną powierzchnią.
- Urządzenie czyścić wyłącznie zimne - w przeciwnym wypadku grozi to oparzeniem.
- W czasie dłuższej przerwy w eksploatacji urządzenia należy je zakonserwować olejem jadalnym i wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia nie należy czyścić wodą pod ciśnieniem (z węża).

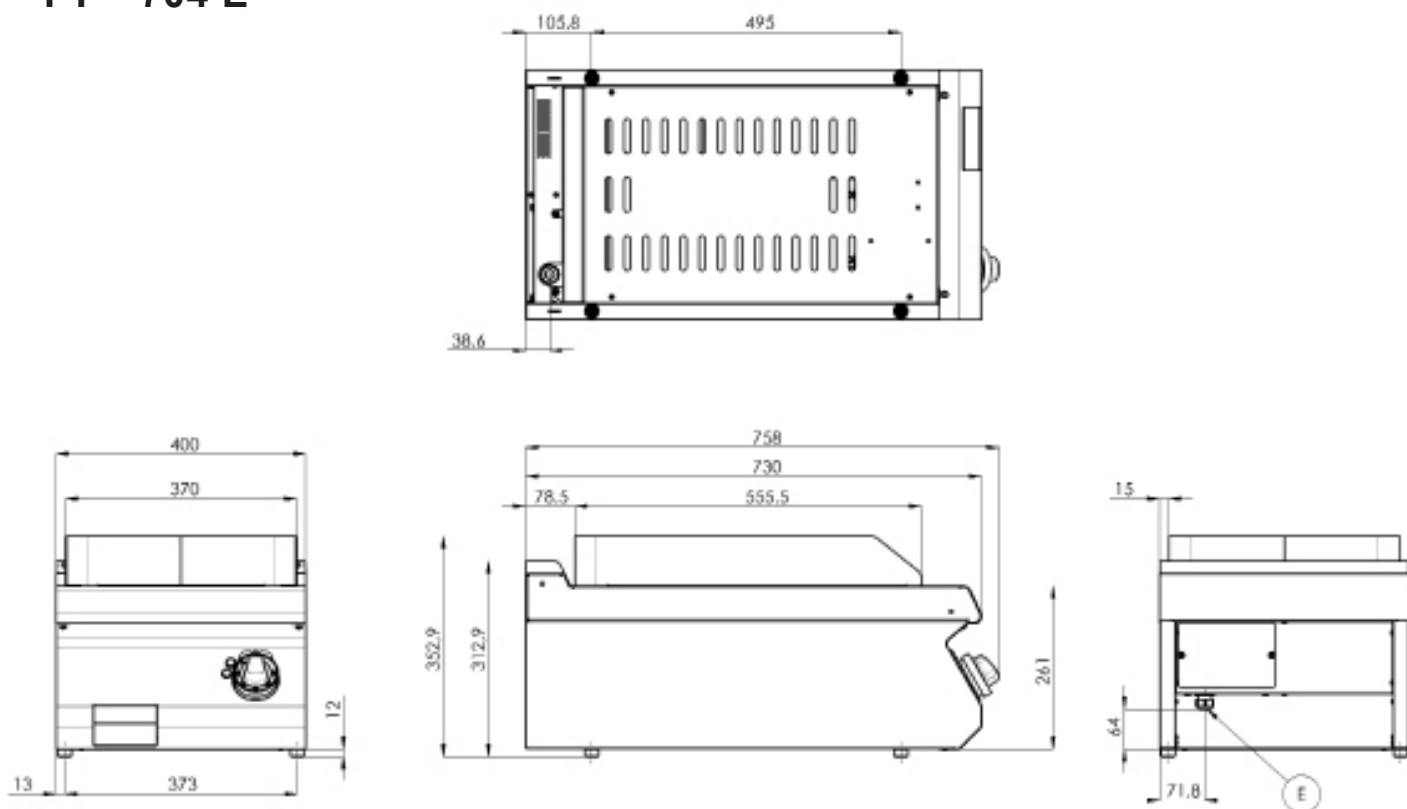
 **W razie awarii:**
Odłączyć zasilanie elektryczne. Wezwać autoryzowany serwis.

GWARANCJA

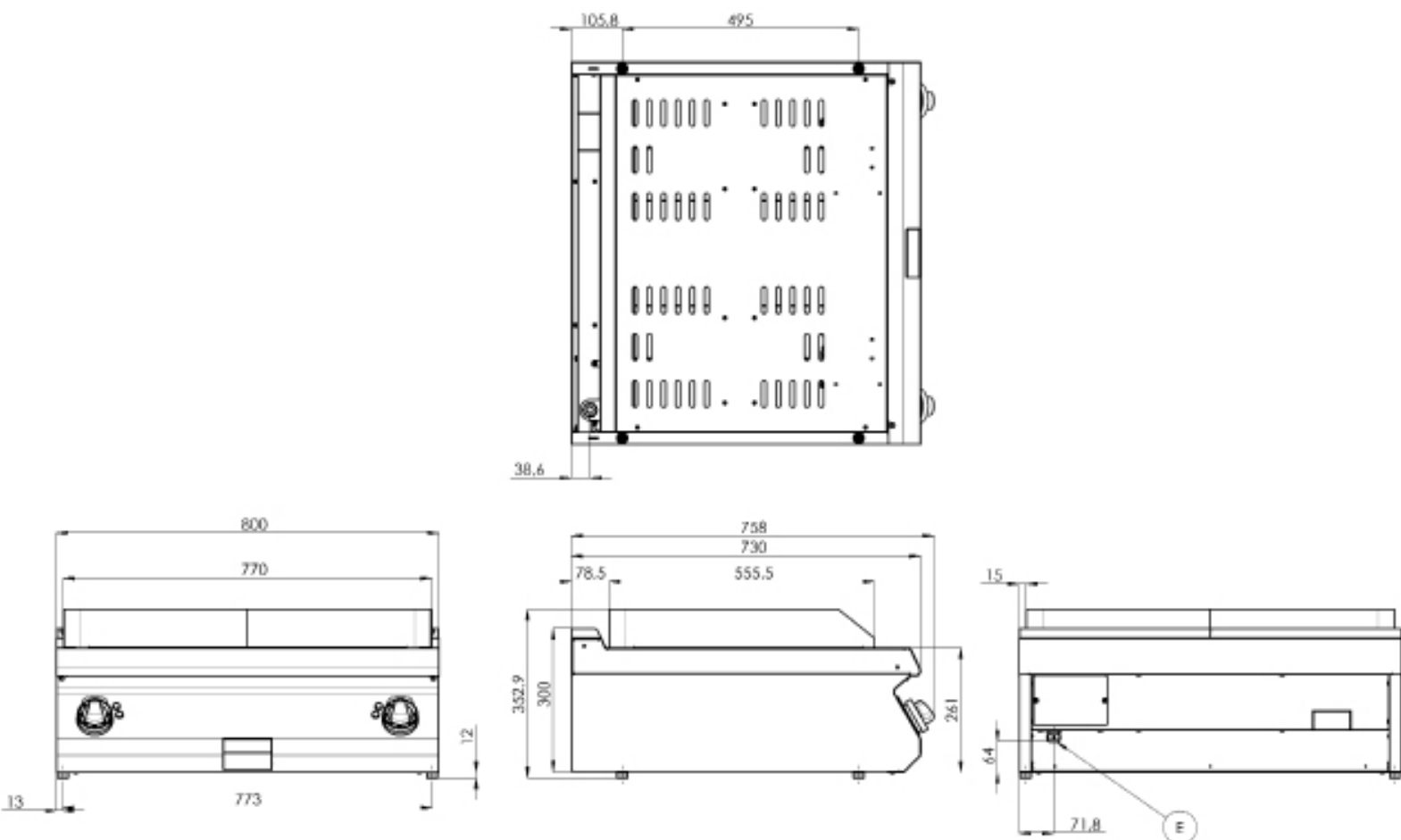
Gwarancja nie obejmuje żadnych części, które podlegają naturalnemu zużyciu (uszczelki, żarówki, części plastikowe i szklane itp.) Gwarancja nie obejmuje również urządzenia jeśli podłączone było nie zgodnie z instrukcją lub przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych warunkami atmosferycznymi lub przez osoby trzecie.

ROZMĚROVÉ OBRÁZKY RYSUNEK WYMIAROWY

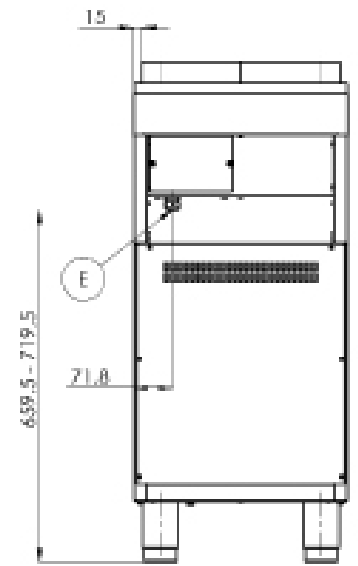
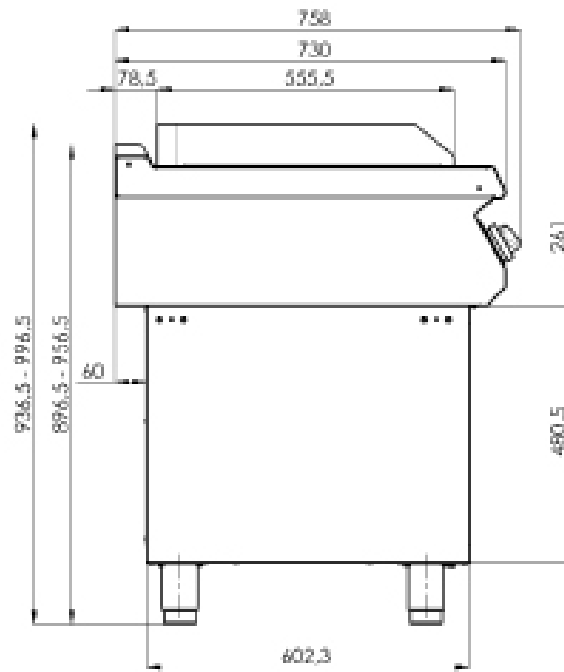
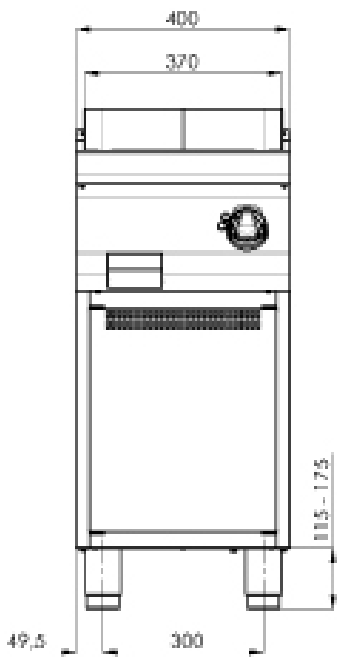
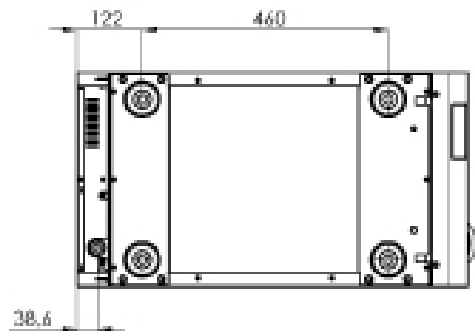
FT** 704 E



FT** 708 E



FT** 740 E



FT** 780 E

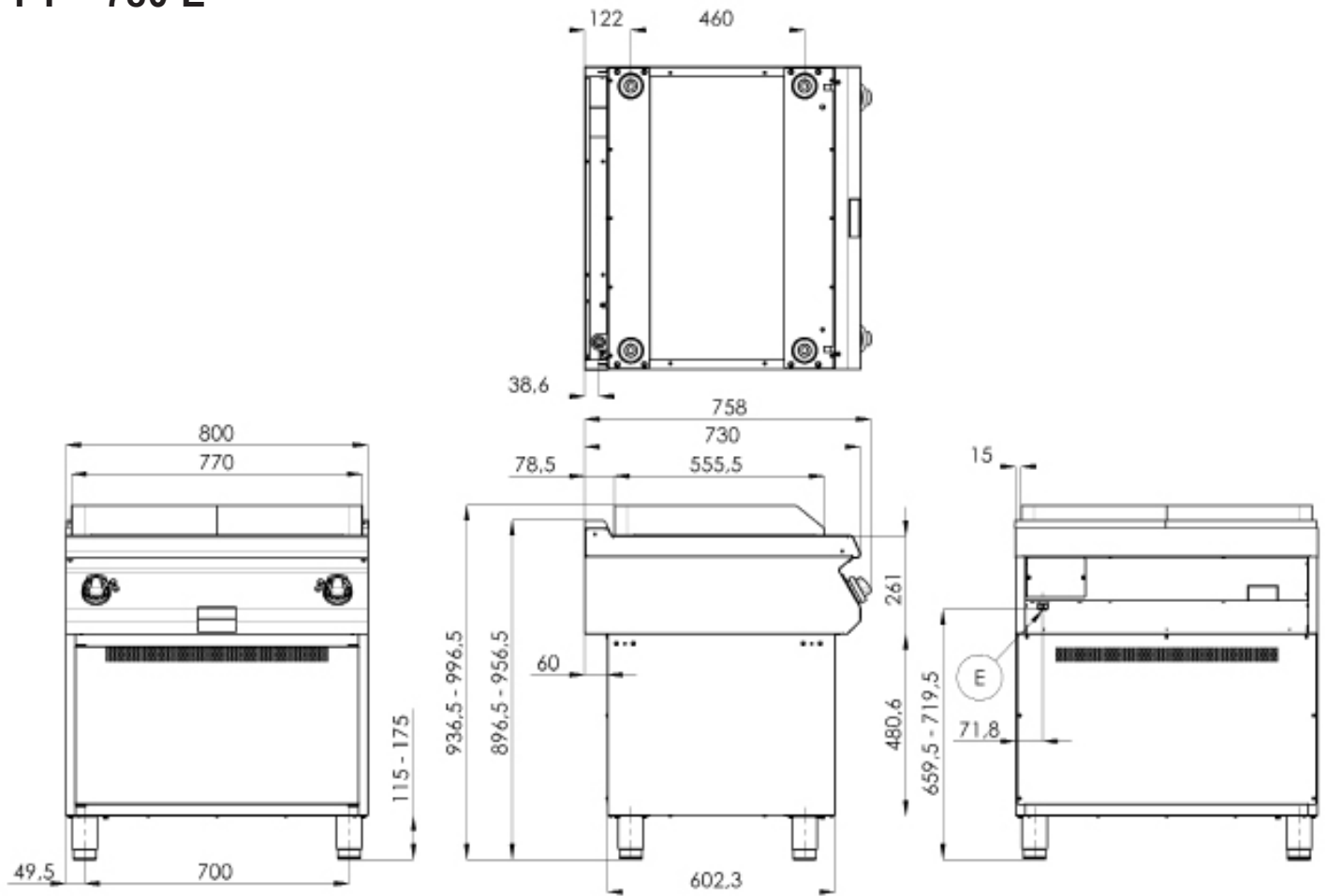
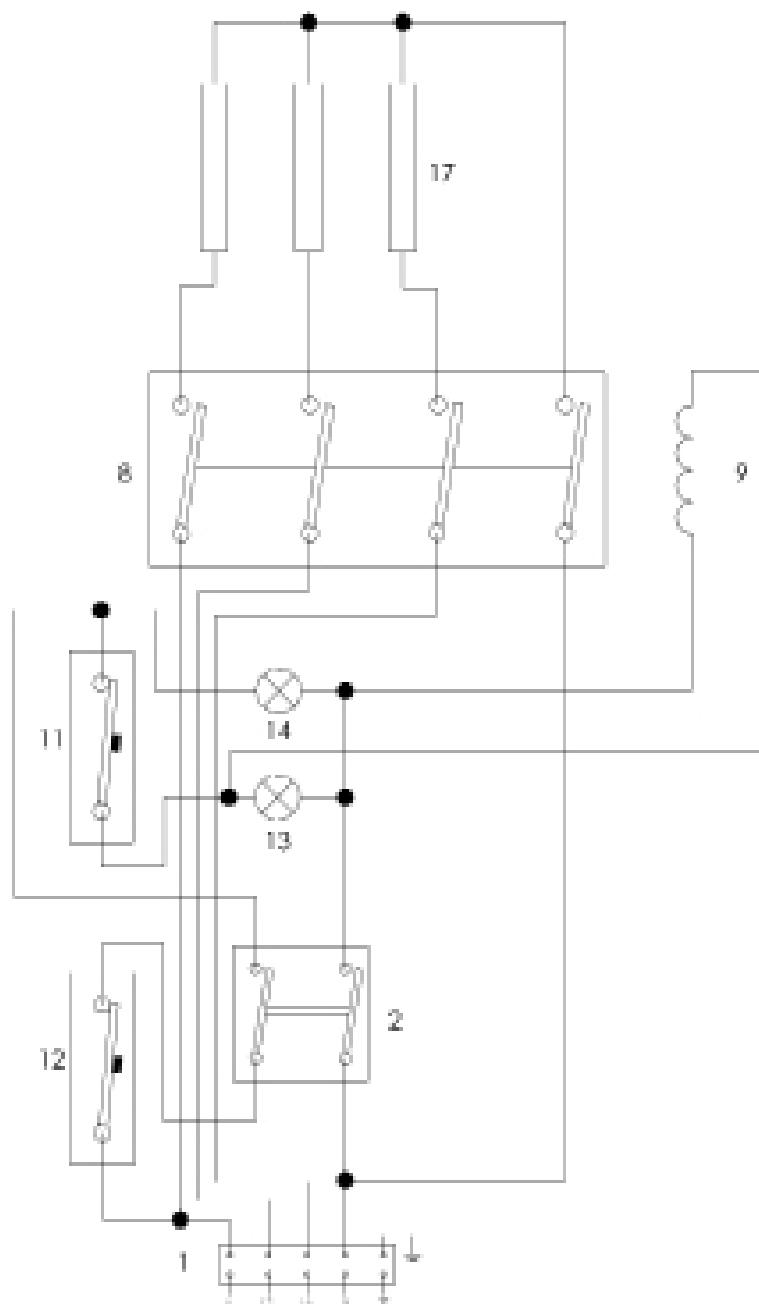
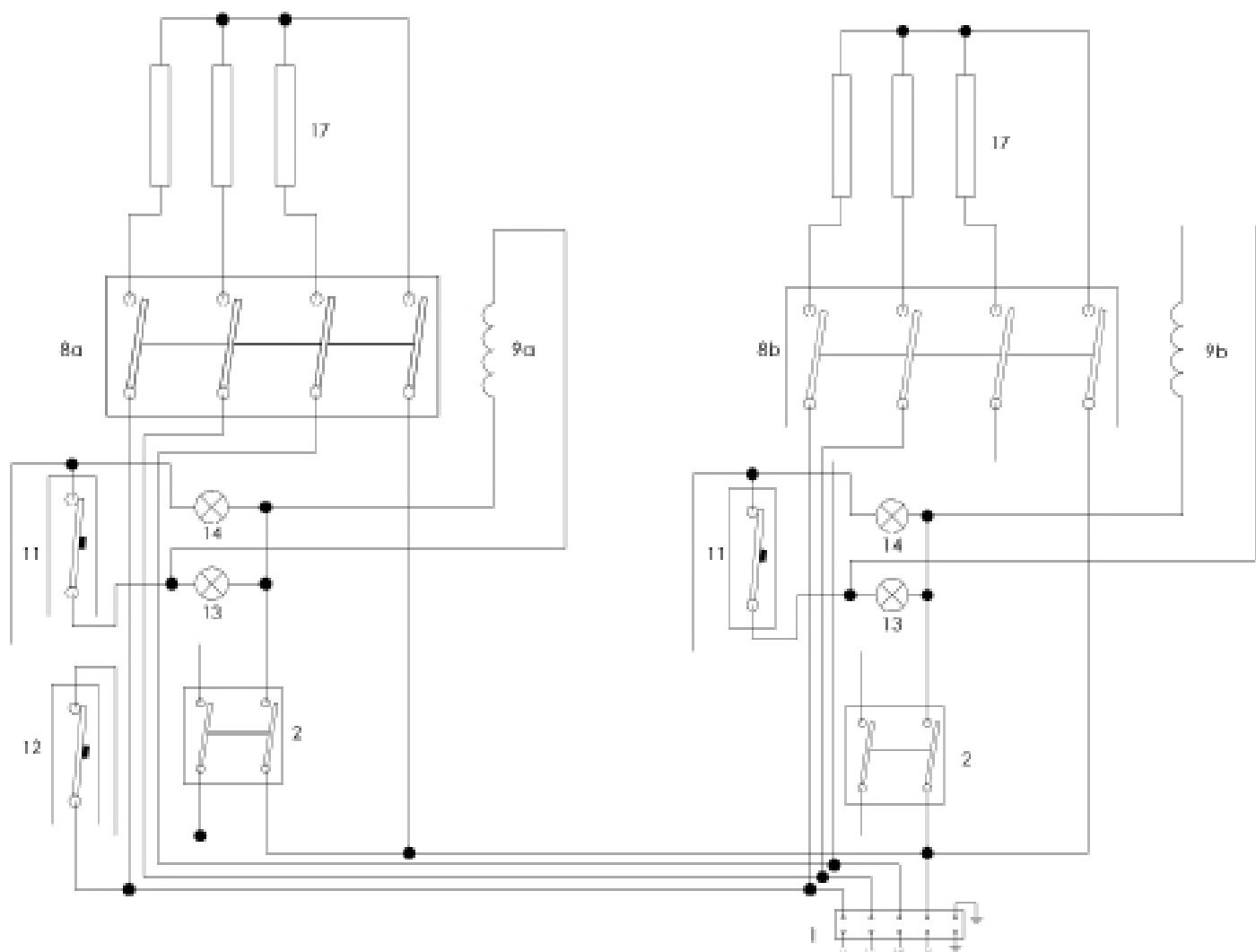


SCHÉMA ZAPOJENÍ FT** 704 E / 740 E SCHEMAT PODŁĄCZENIA:



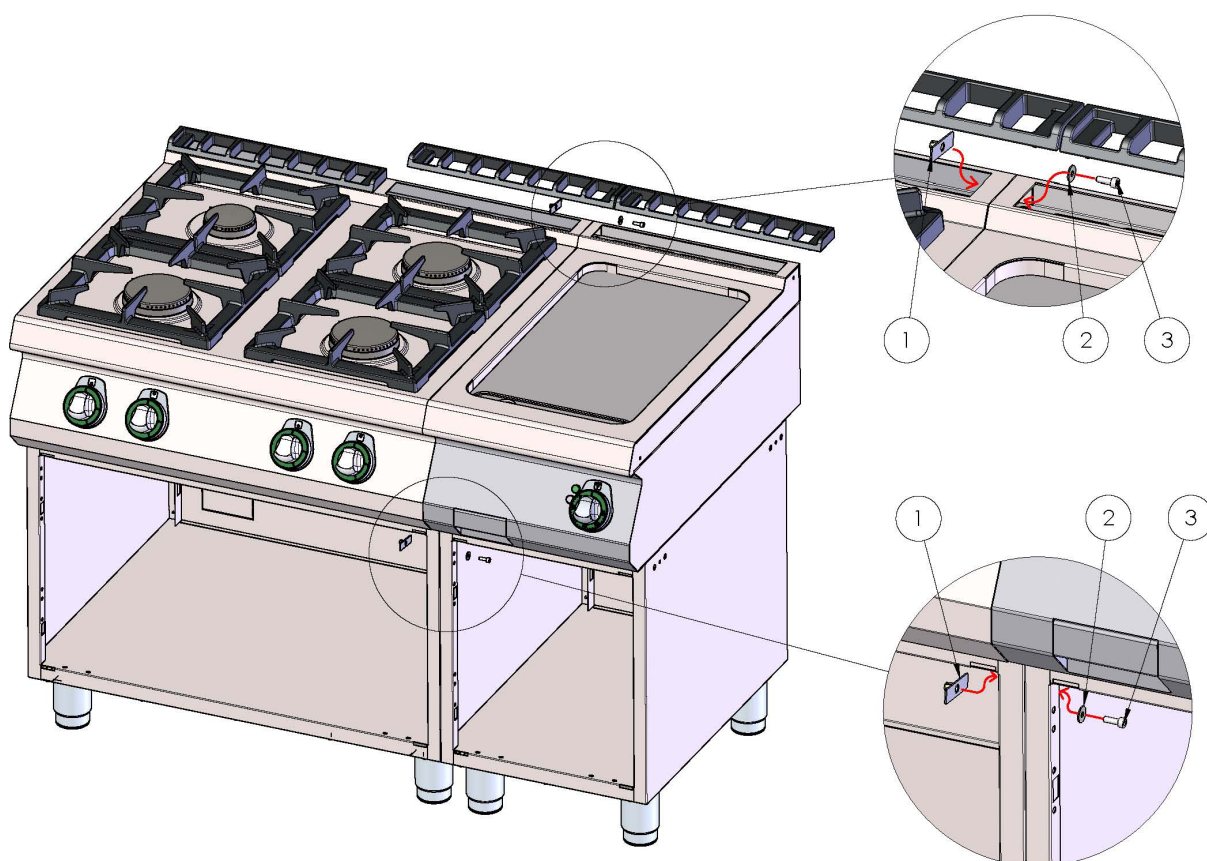
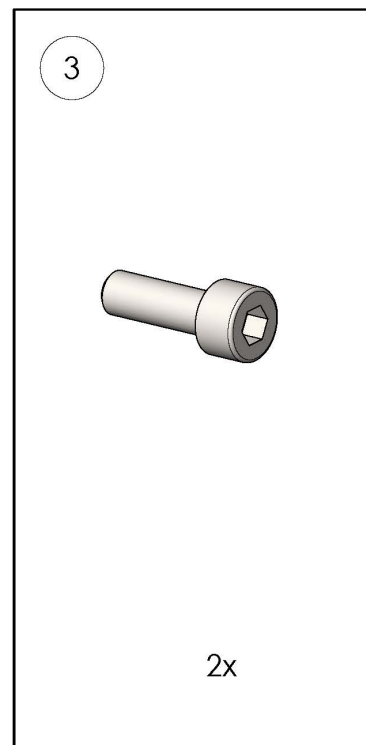
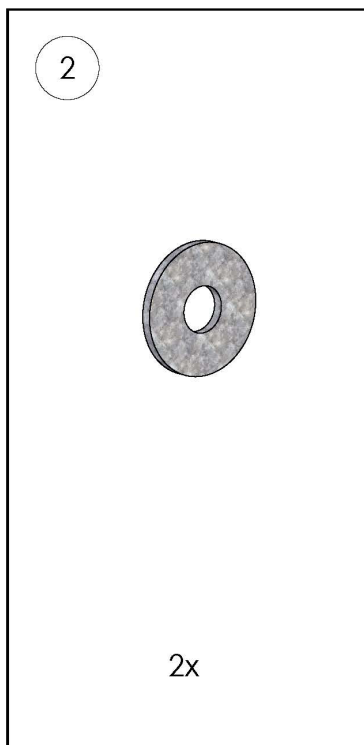
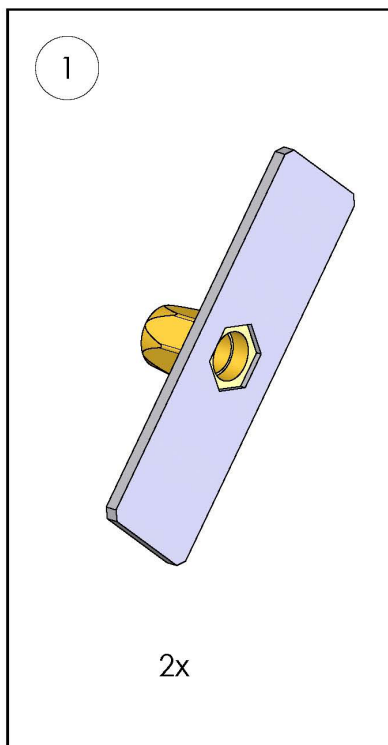
1- SVORKOVNICE	17- TOPNÉ TĚLESO
2- VYPÍNAČ O/I	18- PLOTÝNKA
3- VYPÍNAČ PROSVĚTLENÝ O/I	19- TRANSFORMÁTOR
4- PŘEPÍNAČ OTOČNÝ	20- POJISTKA
5- TLAČÍTKOVÝ SPÍNAČ	21- RHEOSTAT
6- KONCOVÝ SPÍNAČ	22- TERMOČLÁNEK
7- MIKROSPÍNAČ	23- ČIDLO
8- RELÉ	24- MOTOR ZDVIHU
9- KONTAKTY RELÉ	25- MOTOR VENTILÁTROU
10- ČASOVÝ SPÍNAČ	26- KONDENZÁTOR ROZBĚHOVÝ
11- TERMOSTAT PRACOVNÍ	27- ZAPALOVACÍ SVÍČKA
12- TERMOSTAT POJISTNÝ	28- PLYNOVÝ VENTIL (SIT)
13- KONTROLKA ORANŽOVÁ	29- ZÁSUVKA
14- KONTROLKA ZELENÁ	30- DIGITÁLNÍ TEPLMĚR
15- DIODA	31- ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA
16- VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ	

SCHÉMA ZAPOJENÍ FT** 708 E / 780 E



1- SVORKOVNICE	17- TOPNÉ TĚLESO
2- VYPÍNAČ O/I	18- PLOTÝNKA
3- VYPÍNAČ PROSVĚTLENÝ O/I	19- TRANSFORMÁTOR
4- PŘEPÍNAČ OTOČNÝ	20- POJISTKA
5- TLAČÍTKOVÝ SPÍNAČ	21- RHEOSTAT
6- KONCOVÝ SPÍNAČ	22- TERMOČLÁNEK
7- MIKROSPÍNAČ	23- ČIDLO
8- RELÉ	24- MOTOR ZDVIHU
9- KONTAKTY RELÉ	25- MOTOR VENTILÁTROU
10- ČASOVÝ SPÍNAČ	26- KONDENZÁTOR ROZBĚHOVÝ
11- TERMOSTAT PRACOVNÍ	27- ZAPALOVACÍ SVÍČKA
12- TERMOSTAT POJISTNÝ	28- PLYNOVÝ VENTIL (SIT)
13- KONTROLKA ORANŽOVÁ	29- ZÁSUVKA
14- KONTROLKA ZELENÁ	30- DIGITÁLNÍ TEPLMĚR
15- DIODA	31- ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA
16- VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ	

SPOJENÍ MODULŮ



Producenten erklærer, at anlæggene er i kompatibilitet med forskrifter 2004/108/ES, 2006/95/ES lov nr. 616/2006sb., nr. 17/2003 sb. og tilhørende regeringens forordninger. Installationen skal udføres med hensyn til de gældende normer. Læg mærke til, at producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af både direkte og indirekte skader, der har forbindelse med en forkert installation, et ukorrekt indgreb eller ændringer, utilstrækkelig vedligeholdelse, ukorrekt brug og skader, der er forårsaget af andre årsager end de anførte punkter, som er anført i salgsbetingelser. Anlægget er beregnet udelukkende til fagbrug og skal betjenes af kvalificerede personer. Dele, der blev sikret af producenten eller en bemandet medarbejder efter installationen, må ikke ombygges af brugeren.

TEKNISKE DATA

Typepladen med tekniske data befinder sig på det bagerste del af anlægget. Læs grundigt det elektriske tilslutningsskema og alle følgende informationer før installeringen.

TYPE	STRØMFORBRUG (kW)	SPÆNDING (V/Hz)	DIMENSIONER AF PLADEN (mm)	DIMENSIONER (mm)
FTH-740 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	4,5	400 / 3N / 50	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	9	400 / 3N / 50	720 x 485	800 x 730 x 353 v

KONTROL AF PAKNINGEN OG ANLÆGGET

Anlægget forlader vores lager i en forsvarlig pakning, på hvilken befinder sig tilsvarende symboler og markeringer. I pakningen befinder sig en tilsvarende betjeningsvejledning. Hvis pakningen viser tegn på en dårlig behandling, skal den reklameres øjeblikkeligt hos transportøren og man skal skrive og underskrive en protokol om beskadigelsen.

Vigtig varsel:

- vejledningen skal læses grundigt og omhyggeligt, da den indeholder vigtige informationer om sikkerhedselementer, installation og brug
- disse anbefalinger har forbindelse med dette produkt
- produktet svarer til gældende normer
- vejledningen skal gemmes omhyggeligt til fremtidigt brug
- børn må ikke gøre brug af anlægget
- ved salg eller omplacering skal man sikre sig, at betjeningen eller den faglige service har stiftet bekendskab med betjenings- og installationsanvisninger i den vedlagte vejledning
- produktet skal betjenes udelukkende af en fagkyndig person
- det må ikke forlades uden opsyn
- det anbefales, kontrol 1 gang om året
- ved eventuel reparation eller udskiftning af dele skal der bruges originale reservedele
- produktet må ikke renses med vandstrøm eller med trykbruser
- ved fejl eller forkert drift af produktet er det nødvendigt at afkoble alle tilslutninger (vand, elektricitet, gas) og tilkalde autoriseret service
- producenten fraskriver sig et enhver ansvar ved fejl forårsaget af en forkert installation, samt forkert brug af produktet.

INSTALLATION

Tekniske instruktioner for installationen og reguleringen

Til brug UDELUKKENDE for specialiserede teknikkere. Følgende instruktioner henvender sig til en tekniker, der er kvalificeret til installation, og som skal udføre alle operationer på den måde, der er mest korrekt og ifølge de gældende normer.

Vigtigt

Enhver aktivitet i forbindelse med reparationen må kun udføres når anlægget er koblet af nettet.

Hvis det er nødvendigt at reparere anlægget med spænding, skal man arbejde yderst omhyggeligt.

PLACERING

Til reguleringen af anlæggets brug er det helt nødvendigt, at køkkenets omgivelser, hvor anlægget skal installeres, er godt udluftet (med hensyn til dette: teknikkeren skal følge de gældende normer). Hvis anlægget placeres, så det er i kontakt med møblernes vægge, skal disse modstå temperaturer op til 60°C. Installationen, afbalanceringen og opstarten skal udføres af en kvalificeret person, der er berettiget til disse aktiviteter, og ifølge de gældende normer for installation af anlægget.

Udpak anlægget og kontroller, at det er uskadt efter transporten. Placer anlægget på en vandret flade (maksimal ujævnhed inden for 2°). Placer anlægget under en emhætte, så vanddampen og lugten bliver elimineret.

Anlægget kan installeres selvstændigt eller i serien med anlæggene af vores produktion. Det er nødvendigt at overholde en minimum distance på 10 cm fra andre genstande, og man skal forebygge kontakt af anlægget med brandbare materialer. I dette tilfælde skal man sikre tilsvarende ændringer, så at der er sikret varmeisolleringen af de brandbare dele.

TILSLUTNINGEN AF ELEKTRISK KABEL TIL NETTET

Installationen af den elektriske tilførsel – Tilførslen skal sikres selvstændigt, med en tilsvarende afbryder af nominalstrømmen afhængig af strømforbrug af det installerede anlæg. Anlæggets strømforbrug kontrolleres på typepladen på den bagerste del af anlægget. Anlægget tilsluttes direkte til nettet. Det er nødvendigt at installere en kontakt mellem anlægget og nettet med en minimum distance på 3 mm mellem de enkelte kontakter, og som svarer til gældende normer og belastninger. Jordtilførsel (gulgrøn) må ikke afbrydes med denne kontakt.

I hvert fald skal tilførselskablet placeres sådan, at det på intet punkt opnår temperaturen som er 50 grader højere end omgivelsestemperatur. Før man tilslutter anlægget til nettet, skal man sikre sig, at:

- tilførselsafbryderen og den indre kreds kan tåle anlæggets belastning (se typeplade)
- fordelingen er forsynet med et effektivt jordstik ifølge normer og betingelser givet af loven
- stikkontakt eller kontakt i tilførslen er godt tilgængelige fra anlægget

Vi fralægger os ethvert ansvar i det tilfælde, at disse normer ikke bliver respekteret og i det tilfælde, at disse anvisninger ikke bliver overholdt.

Før opstart er det nødvendigt at fjerne den beskyttende folie og anlægget skal renses, se kapitlet „rensning og vedligeholdelse“.

SIKKERHEDSANVISNINGER FRA SYNSPUKTET AF BRANDVÆRNET IFØLGE EN 061008 ARTIKKEL 21

- betjeningen af anlægget må udelukkende udføres af voksne personer
 - anlægget må bruges sikkert i almindelige omgivelser ifølge ČSN 332000-1.
 - anlægget skal placeres sådan, at det står eller hænger på et ikke brandbart underlag.
- På anlægget og i distancen mindre end sikkerdistancen må ikke placeres genstande af brandbare materialer (den mindste distance af anlægget til brandbare materialer er 10 cm).
- for sikre distancer fra materialer af de enkelte brandbarhedsgrader og informationer om brandbarhedsgrad af de vanlige byggematerialer - se tavlen

Tavlen:

brandbarhedsgrad af byggemateriale placeres i brandgrader (ČSN 730823) af materialer og produkter

A ikke brandbart granit, sandsten, beton, mursten, keramiske fliser, puds

B dårligt brandbart "akumin", "heraklit", "lihnos", "itaver"

C1 meget brandbart løvetræ, krydsfinér, "sirkoklit", hærdet papir, "umakart"

C2 middelbrandbart spånplade plader, "solodur", korkplader, gummi, gulvmaterialer

C3 letbrandbart træfiberplader, polystyren, polyurethan, PVC

Anlæggene skal installeres på en sikker måde. Under installationen må overholdes tilsvarende projekt-, sikkerheds- og hygiejniske forskrifter ifølge:

- EN 06 1008 brandsikkerhed af de lokale anlæg og varmekilder
- EN 33 2000 omgivelser for elektriske anlæg

BRUGSVEJLEDNING

Før man starter brug af anlægget, er det nødvendigt at rense det grundigt med vand, tilsat opvaskemiddel og bagefter skylle med rent vand. Bagefter tørres. Forlad aldrig anlægget uden tilsyn, når det er i drift.

Beholderen for fedtopsamlingen

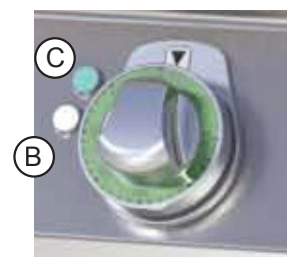
Beholderen skal kontrolleres regelmæssigt og tømmes når den er fyldt. Beholderen skal renses efter enhver slukning af anlægget.

Notater og anbefalinger

Anlæggene, der har varmepladen delt i to halvdele kan indstilles på forskellige temperaturer på begge sider af pladen, eller man kan bruge kun den ene halvdel.

Drej med betjeningen (A) og indstil den ønskede effekt. Kontrollyster (B) og (C) begynder at lyse. Kontrollystet (C) lyser, når anlægget er under elektrisk strøm. Kontrollystet (B) lyser, når varmespiraler er i gang. Kontrollystet (B) slukker, når anlægget er opvarmet på den indstillede temperatur. Man slukker for anlægget, når man drejer med betjeningen (A) til positionen „0“.

Anlægget skal altid bruges under tilsyn.



RENSNING OG VEDLIGEHOLDELSE

NB! Anlægget må ikke renses med direkte- eller trykvand.

Anlægget renses dagligt. Daglig rensning forlænger levetiden og effekten af anlægget. Før man starter rensning, forsikre dig om, at anlægget er afkoblet fra elektrisk strøm. Afbryd altid på hovedtilførsel til anlægget. Rustfrie dele renses med en fugtig klud med opvaskemiddel uden grove partikler, bagefter tørres, specielt omkring reguleringsknappen, hovedkontakten, kabelgennemførsel, tilførselskabel, mikrokoblere og siddelister. Brug ikke abrasive eller korrosive rensmidler.

Rensning af varmeelementer – træk boksen med varmeelementer ud. Varmeelementer renses kun med en fugtig klud.

Hvordan tappes olien ud? – tag beholderen ud ved hjælp af hanker, der er placeret på sider. Denne aktivitet udføres udelukkende, når olien er kold. Beholderen kan vaskes i en opvaskemaskine. Efter vaskning tørres den, og den nye eller filtrerede olie påfyldes.

Ved typen FE – 10T/1010T er fremgangsmåden sådan: Brugeren skal først skaffe sig en passende beholder til taping af olien fra karet. Beholderen skal være af materiale, der modstår varme, og den skal placeres sådan, at olien ikke sprøjter og dermed skaber fare. Påsæt tapperør, fjern sikringen mod den ufrivillige åbning i retningen opad, og skyd håndtaget til positionen markeret med den åbne hane. Karet tappes ud, kun når olien er kold.

HVORDAN ER FREMGANGSMÅDEN I TILFÆLDE AF FEJL

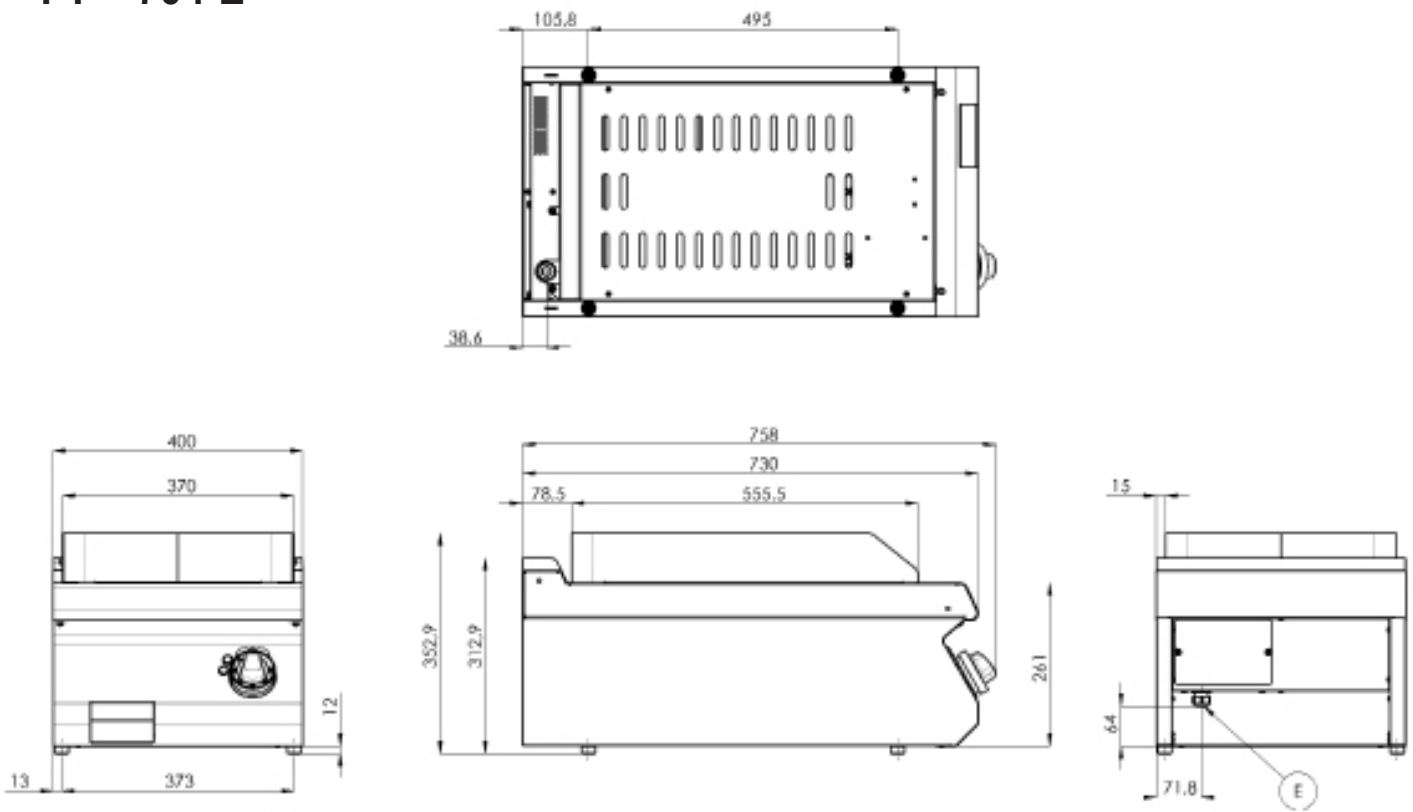
Sluk for den elektriske tilførsel og ring til sælgerens serviceorganisation.

PAS PÅ!

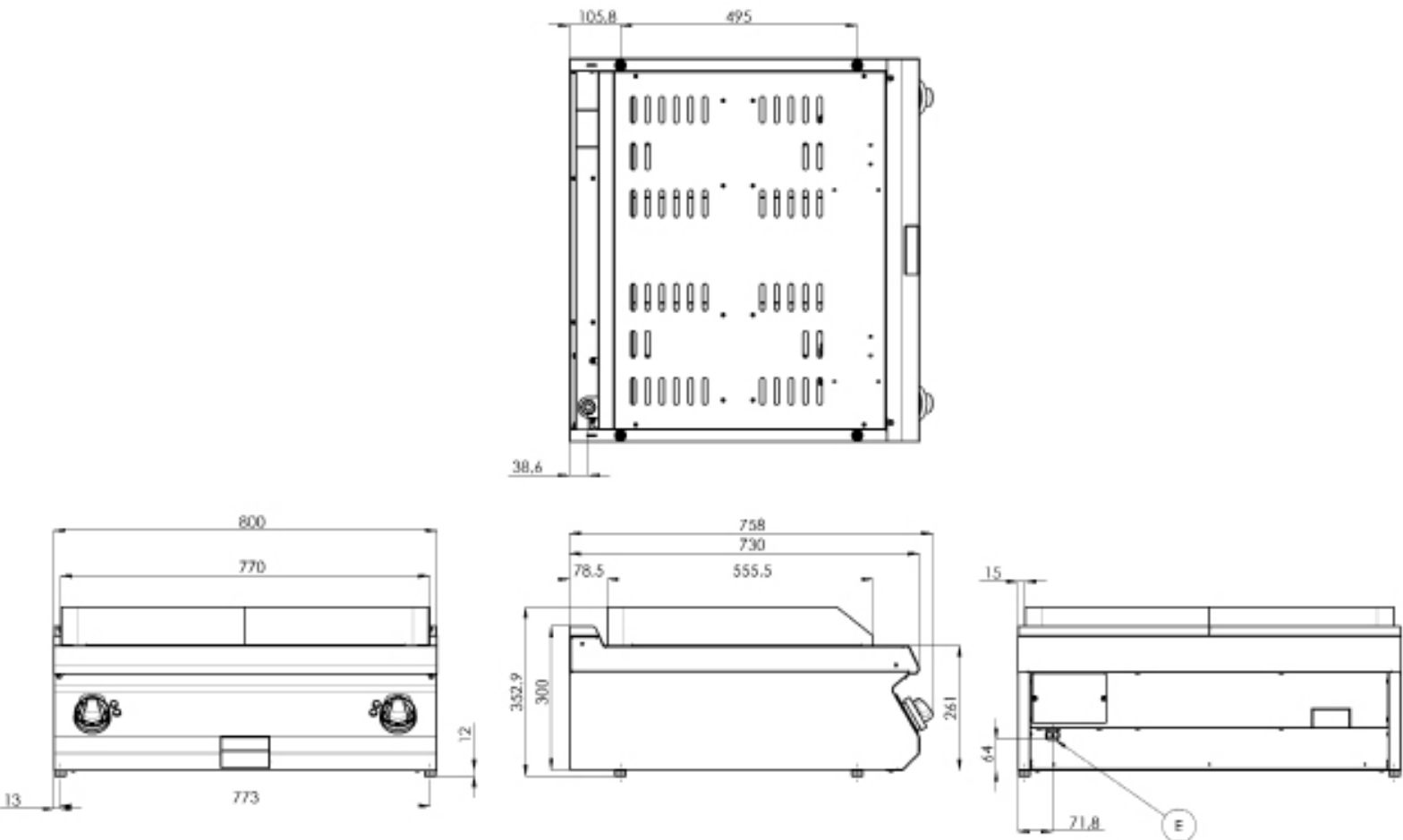
Garantien omfatter ikke alle gummitætninger, elektriske pærer, glas-og plasticdele. Garantien omfatter heller ikke alle brugsdele, der er almindelig slidtage. Garantien omfatter ikke anlæg, hvis installation af anlægget ikke er udført ifølge vejledningen af en berettiget person og ifølge de tilsvarende normer, og hvis der blev manipuleret ufaglignende med anlægget (indgreb i anlæggets indre). Garantien omfatter heller ikke skader, der er forårsaget af naturfænomener.

DIMENSIONELLE BILLEDE

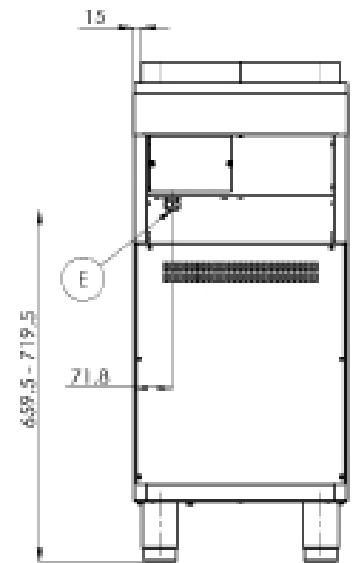
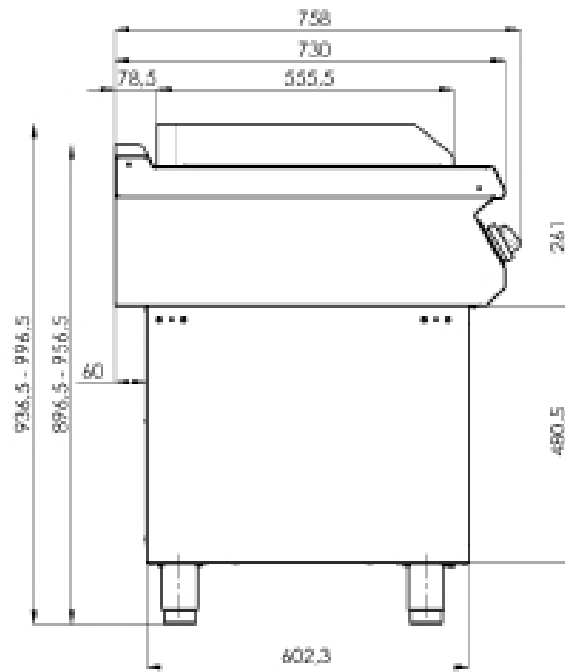
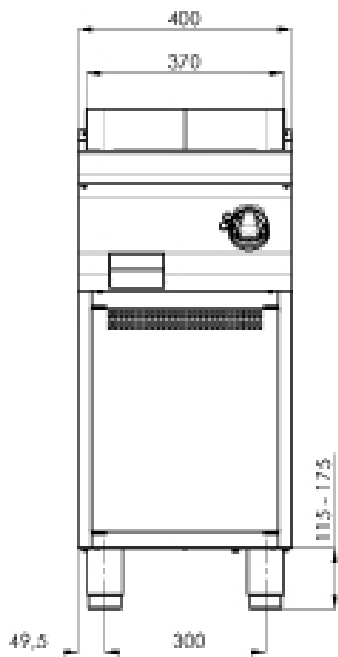
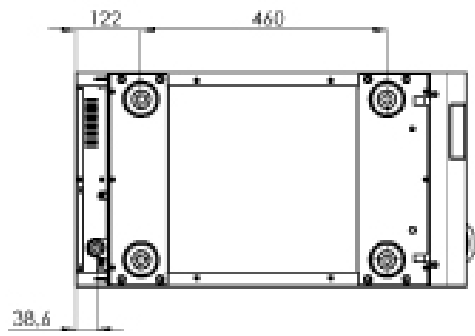
FT** 704 E



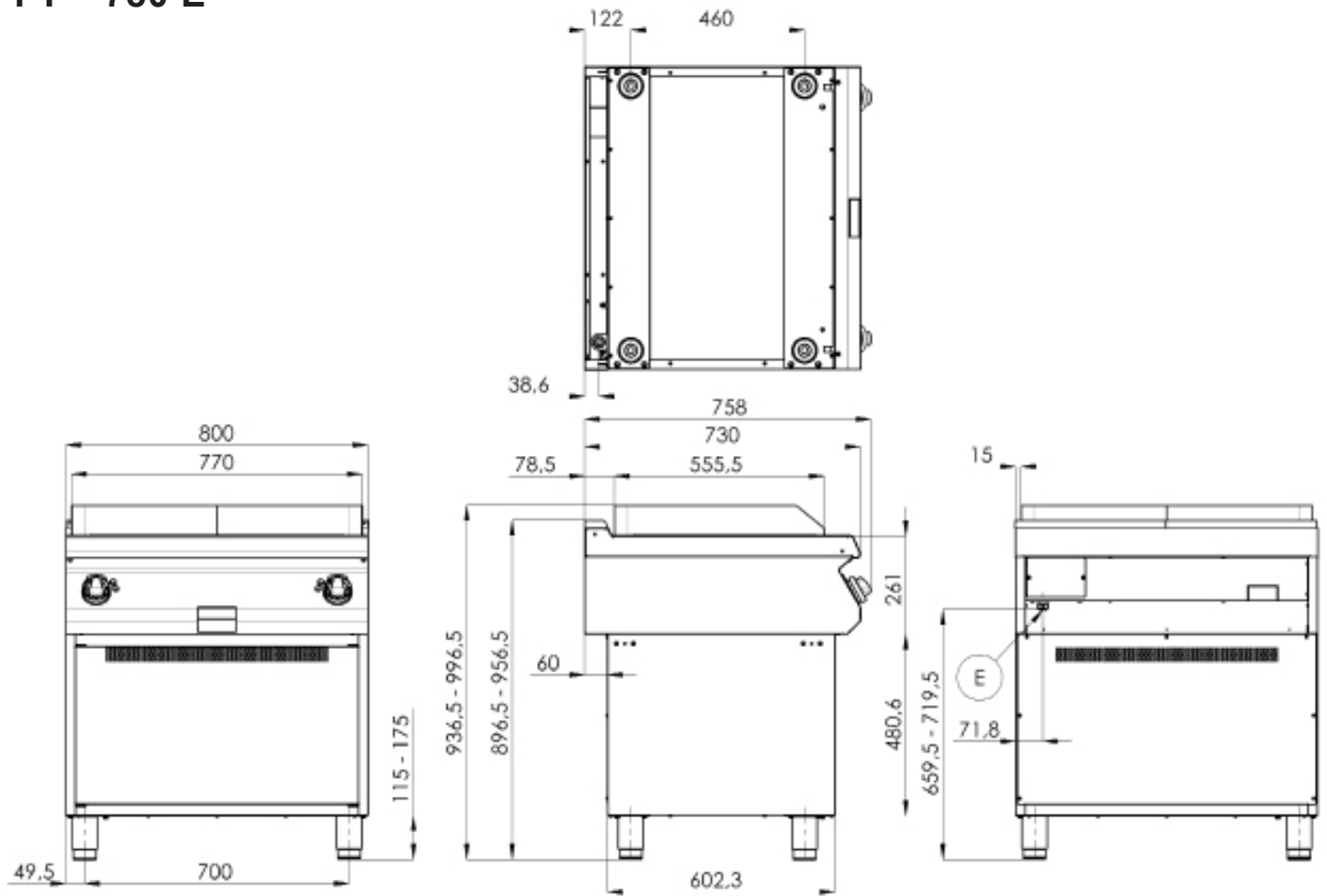
FT** 708 E



FT** 740 E

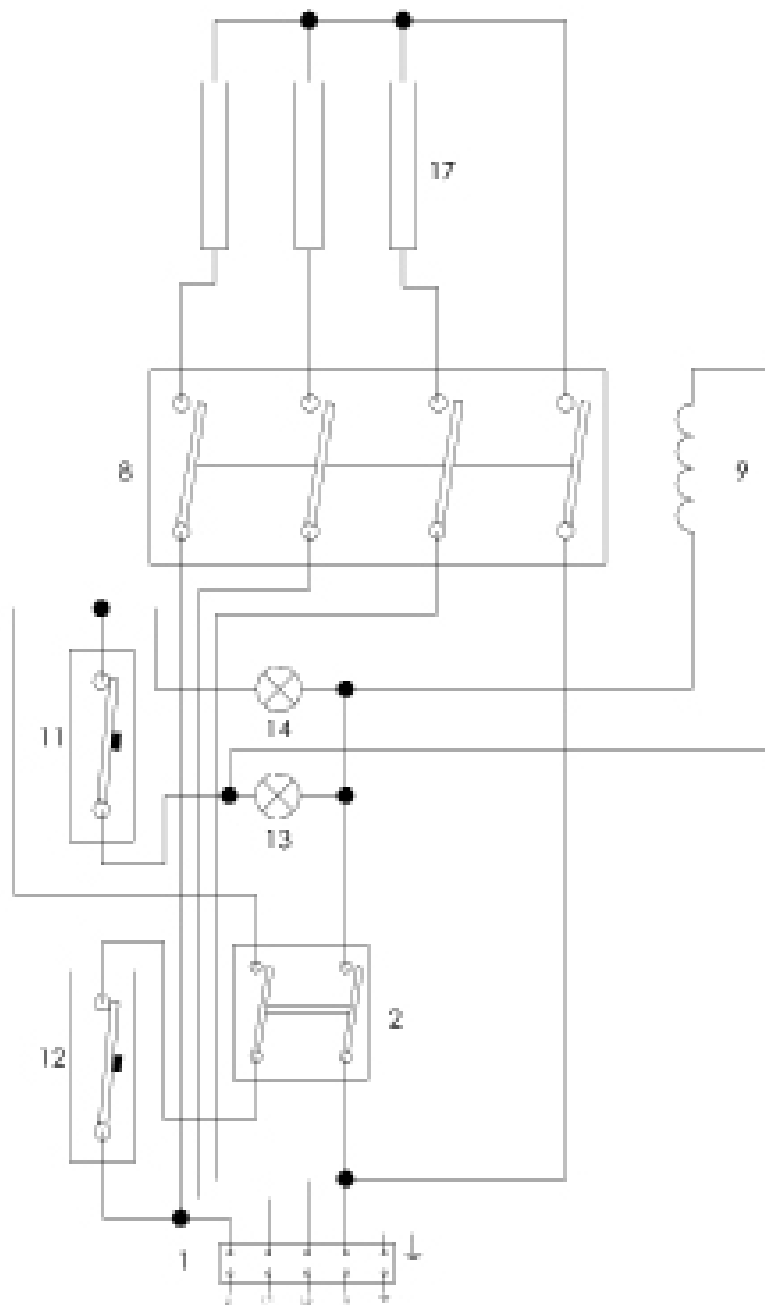








FT** 780 E



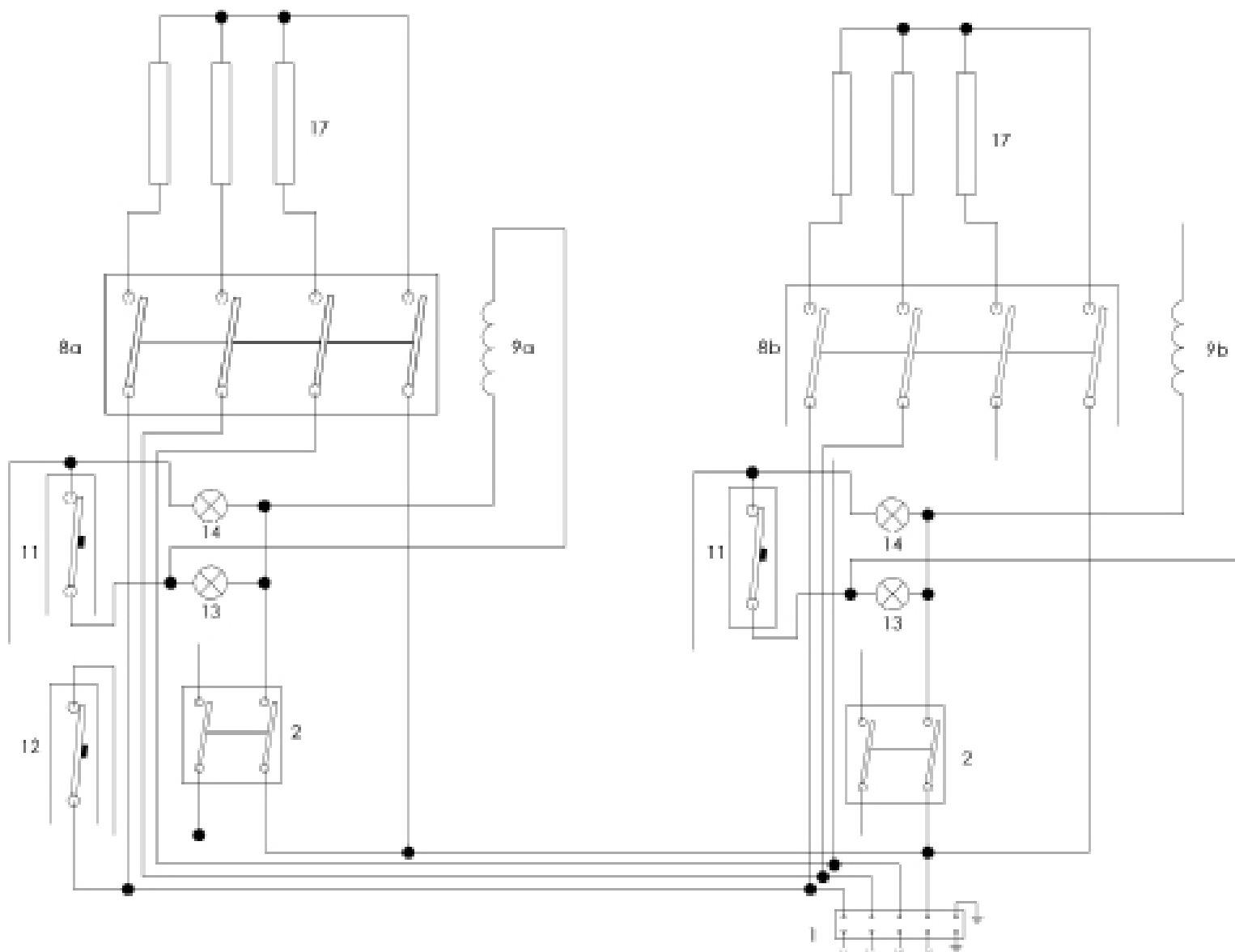
TILSLUTNINGSSKEMAET




FT** 704 E / 740 E



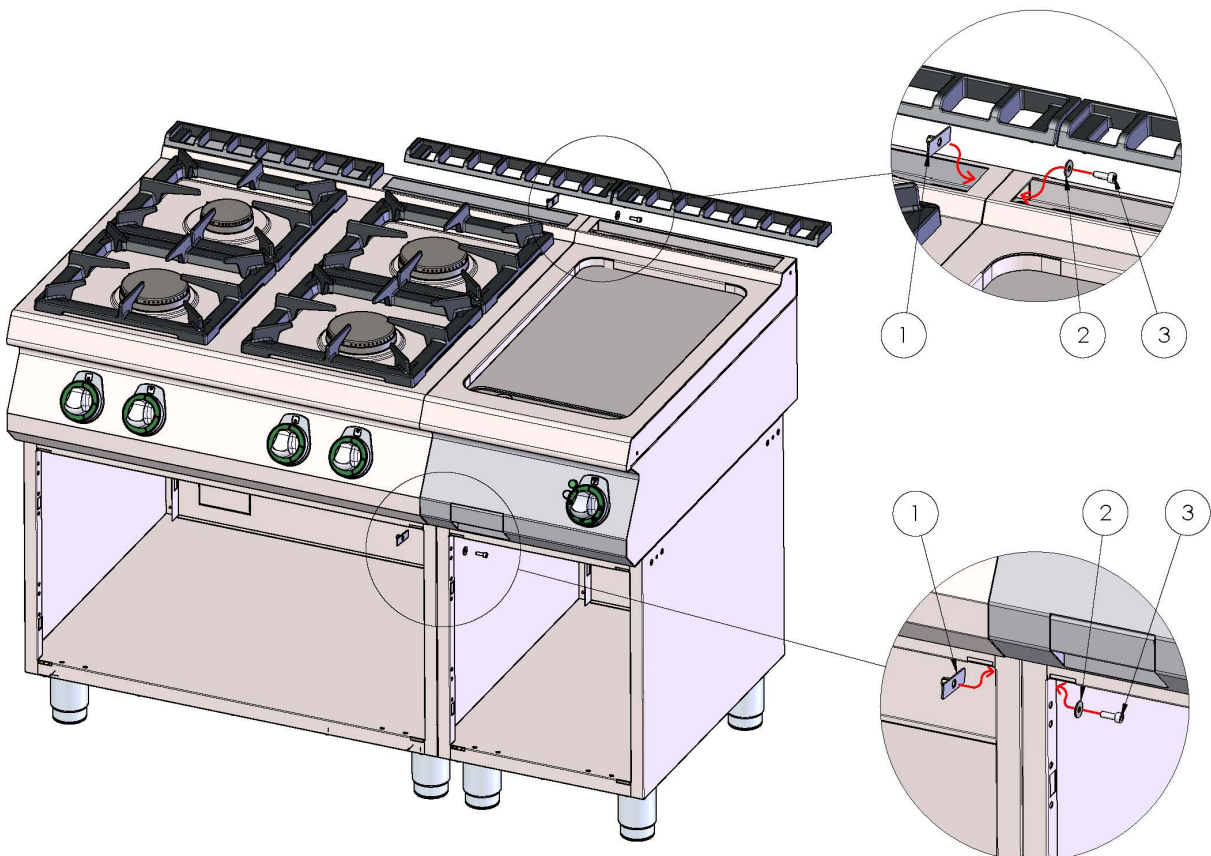
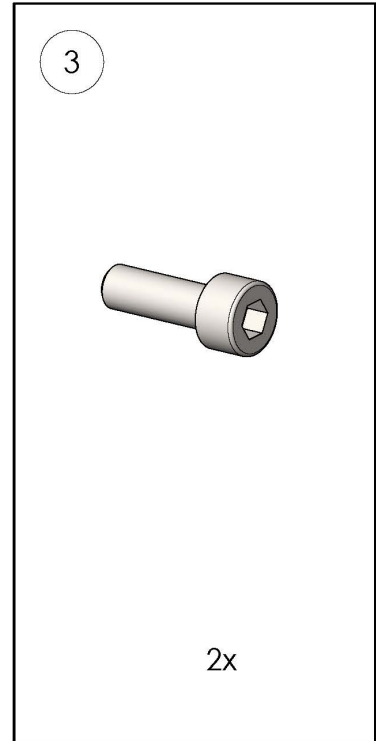
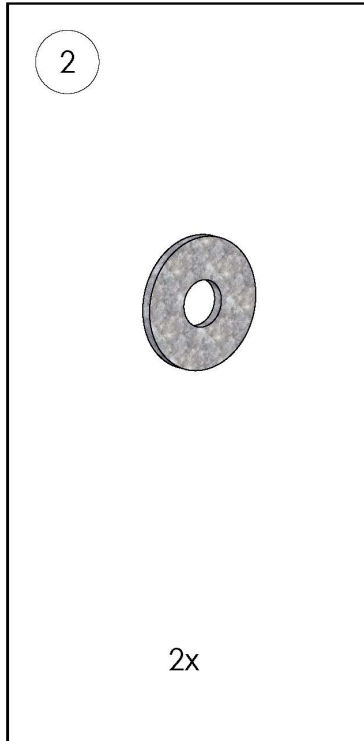
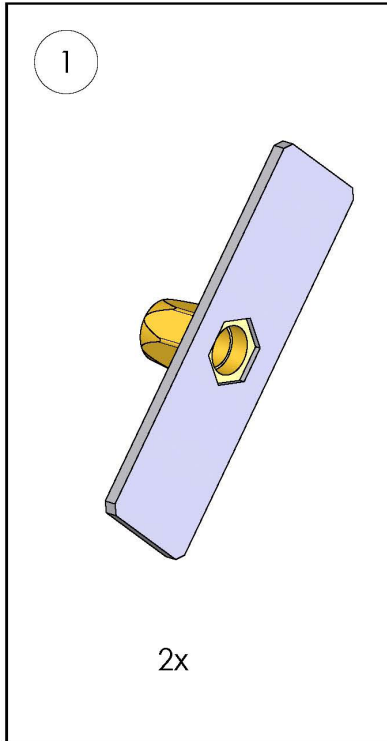
	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL	TERMINAL	TERMINAL
2	SWITCH O / I	SWITCH O / I	INTERRUPTEUR O / I
3	ILLUMINATED SWITCH O / I	BELEUCHTETE SWITCH O / I	INTERRUPTEUR ILLUMINÉ O / I
4	ROTARY SWITCH	SWITCH ROTARY	SWITCH ROTARY
5	PUSH BUTTON SWITCHES	DRUCKSCHALTER	BOUTON POUSSOIR
6	LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	LIMIT SWITCH
7	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICRO
8	RELAY	RELAY	RELAIS
9	RELAY CONTACTS	RELAISKONTAKTE	CONTACTS DE RELAIS
10	TIMER	TIMER	TIMER
11	OPERATING THERMOSTAT	THERMOSTAT WORK	TRAVAIL DU THERMOSTAT
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEIT THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ
13	WHITE LIGHT	WEISSLICHT	L'ORANGE
14	GREEN LIGHT	GRÜNES LICHT	LE VERT
15	DIODE	DIODE	DIODE
16	INTERIOR LIGHT	INNENLEUCHTEN	ECLAIRAGE INTERIEUR
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	ELEMENT DE CHAUFFAGE

FT** 704 E / 740 E



	 ENGLISH 	 DEUTSCH 	 FRANÇAIS 
1	TERMINAL	TERMINAL	TERMINAL
2	SWITCH O / I	SWITCH O / I	INTERRUPTEUR O / I
3	ILLUMINATED SWITCH O / I	BELEUCHTETE SWITCH O / I	INTERRUPTEUR ILLUMINÉ O / I
4	ROTARY SWITCH	SWITCH ROTARY	SWITCH ROTARY
5	PUSH BUTTON SWITCHES	DRUCKSCHALTER	BOUTON POUSSOIR
6	LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	LIMIT SWITCH
7	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICRO
8	RELAY	RELAY	RELAIS
9	RELAY CONTACTS	RELAISKONTAKTE	CONTACTS DE RELAIS
10	TIMER	TIMER	TIMER
11	OPERATING THERMOSTAT	THERMOSTAT WORK	TRAVAIL DU THERMOSTAT
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEIT THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ
13	WHITE LIGHT	WEISSLICHT	L'ORANGE
14	GREEN LIGHT	GRÜNES LICHT	LE VERT
15	DIODE	DIODE	DIODE
16	INTERIOR LIGHT	INNENLEUCHTEN	ECLAIRAGE INTERIEUR
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	ELEMENT DE CHAUFFAGE

tilslutningsmoduler



IZJAVA O SAGLASNOSTI SA NORMAMA

Proizvodjač proglašava da uređaji ispunjavaju norme evropskog parlamenta i savjeta 2004/108/ES, 2006/95/ES. Instalacija mora biti provedena prema važećim normama.

Pozor, proizvođač ne snosi odgovornost u slučaju direktnog i/ili indirektnog oštećenja, a koje može biti uzrokovano neodgovornom ili neprofesionalnom instalacijom, neispravnom opravom i/ili korištenjem, nedovoljnim održavanjem i čišćenjem, te ostalim faktorima koji su uvedeni u uputstvu, odnosno uslovima prodaje. Ovaj uređaj je namijenjen samo k profesionalnom korišćenju i upotrebi, tako da mora biti servisiran samo kvalifikovanim osobljem. Dijelovi koji su bili instalirani od strane proizvođača ili njim povjerene osobe, ne smije korisnik mijenjati, niti opravljati.

TEHNIČKI PODACI

Model	Napon (V / Hz)	Sanga max. (kW)	Temperatura (°C)	Razmjer polča (mm)	Razmjer (mm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v

KONTROLA PAKOVANJA I APARATA

Uredjaj napušta naše skladište uredno zapakovan, na pakovanju se nalaze simboli i opis tipa aparata. U pakovanju ćete naći uputstvo za upotrebu. Ukoliko bi se na pakovanju vidjelo da je s njim bilo loše manipulirano, da je pakovanje oštećeno, morate to odmah riješiti sa prijevoznikom, a to tako što ćete s njim napisati i obostrano potpisati protokol o šteti. Kasnije reklamacije nećemo uzimati u obzir.



Važno upozorenje

Ovo uputstvo mora biti pažljivo pročitano, budući da sadrži bitne informacije o sigurnosti, instalaciji i korištenju.

- Ove preporuke se odnose na ovaj proizvod ili liniju proizvoda.
- Ovo uputstvo se treba sačuvati i za buduće korištenje.
- Zabranite djeci da koriste uređaj.
- Prilikom preprodaje ili izmjene pozicije uređaja, neophodno je upoznati servis i osoblje sa priloženim uputstvom za upotrebu i instalaciju.
- Uredjaj smije koristiti samo poslušač koji je upoznat sa uputstvom.
- Nesmijete ostavljati uređaj bez nadzora.
- Preporučuje se kontrola autorizovanim servisom minimalno 2x godišnje.
- U slučaju oprave ili izmjene rezervnog dijela, koristite samo originalne dijelove.
- Uredjaj se ne smije čistiti vodom pod pritiskom (tuš ili crijevo sa vodom).
- U slučaju kvara, isključite aparat iz struje, prekinite dovod vode i/ili plina, a potom se obratite na autorizovani servis.
- Proizodjač ne snosi odgovornost u slučaju pogrešne instalacije, nedodržavanjem gore navedenih preporuka, odnosno neodgovornim korištenjem i sl.
- Uredjaj smije biti korišten samo k tomu čemu je namijenjen, drugi način korištenja može uzrokovati oštećenje aparata ili, čak, tjelesne povrede.
- Moramo najstrožije dodržavati pravila protivpožarne zaštite.

POZICIJA

Za ispravan rad i položaj aparata neophodno je dodržavati smjernice i norme propisane u uputstvu.

Raspakujte uređaj i prekontrolirajte da se nije slučajno oštetiо tijekom transporta. Smjestite uređaj na vodoravnu podlogu (maksimalna neravnina do 2°). Male neravnine možemo regulirati nožicama.

Ako je aparat smješten tako da će biti u neposrednoj blizini namještaja, taj mora biti otporan na toplotu od 60°C. Instalaciju, podešavanje i početak korištenja mora biti proveden kvalifikovanim osobom, koja je k tomu povjerena od strane autorizovanog servisa.

Uredjaj može biti instaliran samostalno ili u seriji sa ostalim našim proizvodima. Obavezno dodržavajte minimalnu udaljenost 10 cm od lako zapaljivih predmeta. U takvom slučaju, moraju biti provedene određene izmjene kako bi izolirale zapaljive materijale.

Uredjaj smije biti instaliran samo na nezapaljivoj površini i pored vatrostalnog zida.

INSTALACIJE

Važno:

Proizvodjač ne daje nikakvu garanciju na greške uzrokovane neispravnim korištenjem, nepridržavanjem danih instrukcija ili neodgovornim korištenjem proizvoda.

Instalaciju, izmjene i oprave, a jednako tako i demontažu, ukoliko je aparat oštećen, može provesti samo odgovorna osoba, a to povjerena autorizovanim servisom. I to na osnovu ugovora o prodaji i održavanju koji može biti sklopljen samo sa oficijalnim predstavnikom proizvođača, a mora sadržavati sve tehničke propise i norme koje se tiču instalacije, dovoda struje i plina, te bezbjednosti rada.

Tehničke instrukcije za instalaciju i podešavanje služe samo SPECIJALIZIRANIM serviserima.

Instrukcije, koje slijede tiču se tehničara kvalifikovanih za instalaciju uređaja, a da bi to učinili na što korektniji i odgovorniji način, a to prema zadanim normama.

Bilo koja djelatnost vezana za regulaciju i sl., mora biti provedena samo kada je aparat isključen i prekinut dovod plina i/ili vode. Dok aparat ne isključite i odpojite, budite maksimalno oprezni i pažljivi prilikom rukovanja.

Kakav trebate koristiti odvod dima, možete vidjeti na naljepnici sa deklaracijom tipa aparata, radi se o aparatima tipa A1.

BEZBJEDNOSNE MJERE PROTIVPOŽARNE ZAŠTITE

- Koristiti uređaj smiju samo odrasle osobe.
- Uređaj smije biti korišten samo u tome namijenjenom prostoru.
- Uređaj postavite tako da stoji na vatrostalnoj podlozi.

Na uređaj i u njegovoj blizini ne smiju biti postavljeni lako zapaljivi predmeti (najmanja dozvoljena udaljenost između aparata i zapaljivih materijala je 10 cm).

- Informacije o stupnju zapaljivosti uobičajenih građevinskih materijala možete vidjeti na tabeli. Uređaj mora biti instaliran na bezbjednom mjestu. Prilikom instalacije moraju biti respektovani priloženi projektni materijali, sigurnosni i higijenski propisi.

Stupanj zapaljivosti	Gradjevinski materijal
A - nezapaljive	granit, pijesak, beton, cigle, keramičke pločice, žbuka
B - teško zapaljive	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - veoma zapaljive	drvo, sirkoklit, tvrdi papir, sadrokarton
C2 - srednje zapaljive	iverica, solodur, pluto, guma, linoleum
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Uredjaji moraju biti instalirani na bezbijedan način. Prilikom instalacije uredjaja moraju biti respektovani predloženi projektni materijali, bezbijednosni i higijenski propisi.

PRIKLJUČIVANJE EL. KABLA U STRUJU

Instalacija dovoda struje - taj dovod mora imati svoj poseban osigurač. A to odgovarajući prema snazi i naponu instalovanog aparata. Ove podatke ćete naći na naljepnici sa zadnje ili bočne strane aparata.

Uzemljenje može biti duže od ostalih spojnica. Uredjaj pripojite direktno na struju, a neophodno je da instalirate medju uredjajem i strujom prekidač, i to na udaljenosti 3mm medju samostalnim kontaktima, tako da bi odgovarao važećim normama i opterećenju. Uzemljenje (žuto-zeleno) ne smije biti tim prekidačem prekinuto. Aparat je predvidjen da se uključi u utičnicu, ukoliko ima odgovarajući osigurač.

U svakom slučaju, dovod mora biti postavljen tako da kabel niti na jednom mjestu ne može imati toplotu višu za 50 stupnjeva od sredine u kojoj se nalazi. Prije nego što kabel spojite, uvjerite se da:

- osigurač i razvodi mogu podnijeti opterećenje samog aparata (pogledaj naljepnicu)
- razvodi imaju odgovarajuće uzemljenje a to prema normama i uslovima odredjenim zakonom
- utičnica ili prekidač su lako pristupni.

Ne preuzimamo bilo kakvu odgovornost u slučaju da se nisu dane instrukcije respektovale ili ako se nije postupalo prema danim uputama.

Prije prve upotrebe pročitajte poglavlje „čišćenje i održavanje“. Uredjaj mora biti uzemljen pomoću već označenih šarafa.

Pozor! Prije nego što počnete aparat koristiti, obavezno skinite zaštitnu foliju sa cijele njegove površine, dobro ga operite vodom i deterdžentom, a potom obrišite vlažnom krpom. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora!

Uređaj je predviđen za toplu obradu namirnica, nikada ga ne koristite kao grijalicu, niti za kuhanje hrane u posudama.

Zdjelica za skupljanje masnoće

Zdjelicu treba kontrolisati redovno i na vrijeme je prazniti. Očistite je poslije svakog završetka korištenja aparata.

Preporuke

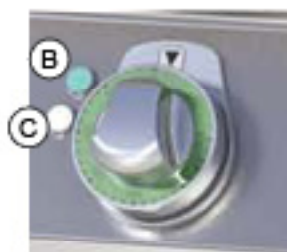
Roštilj koji ima razdijeljenu ploču možemo podesiti tako da je različita toplota na svakoj polovini ploče, odnosno možemo koristiti samo jednu njenu.

Okrenite dugme (D) na vama željenu toplotu. Lampice (B) i (C) će se razsvijetliti. Lampica (B) svijetli kada je uređaj uključen. Lampica (C) svijetli kada su upaljeni grijači. Lampica (C) se gasi kada postignemo odgovarajuću toplotu. Aparat ćete ugasi kada dugme (D) damo u položaj „0“.

OPIS OVLADANJA



- (B)** Kontr. lampica uklj.
- (C)** Kontr. lampica toplote
- (D)** Regulator snage
- (E)** Zdjelica na masnoće



POZOR! Aparat ne smijete čistiti vodom koja je pod pritiskom; npr. tuš, crijevo. Čistite ga svakodnevno. Dnevno održavanje produžava život i upotrebnu vrijednost aparata. Prije početka čišćenja, provjerite da li ste aparat isključili iz struje. Uvijek provjerite glavni dovod. Dijelove od nehrdjajućeg čelika čistite vlažnom krpom i tekućim deterdžentom za sudje, potom operite čistom vodom i detaljno osušite. Nemojte koristiti abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje.

Čišćenje grijača - izvucite box sa grijačima. Grijače očistite samo vlažnom krpom.

Šta učiniti u slučaju kvara?

Isključite aparat iz struje i nazovite autorizovani servis.

UPOZORENJE

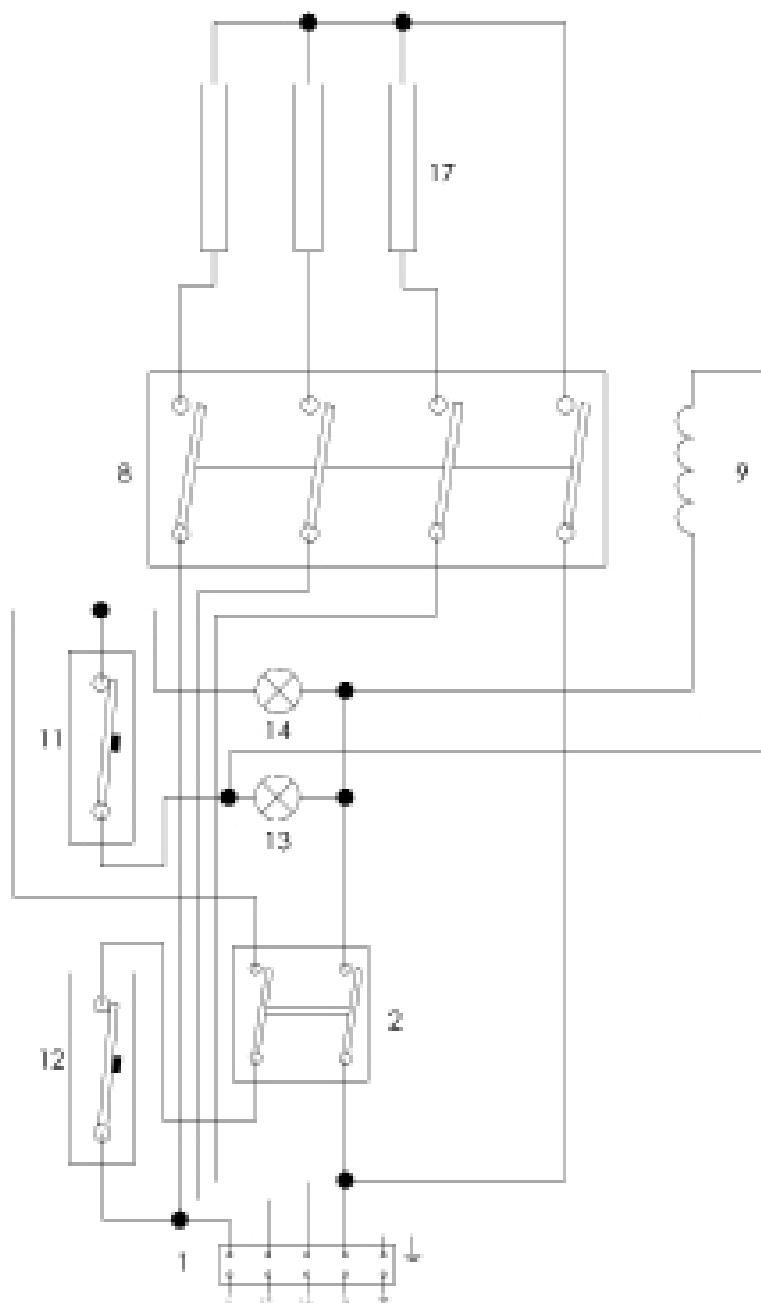
Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove (kao što su: gumice, lampice, stakleni i plastični dijelovi...). Garancija se također ne odnosi na uređaj koji nije priključen i instaliran prema uputama, odgovornim serviserom, a prema danim normama. Isto tako, ukoliko su bile napravljene izmjene ili opravke koje nisu predviđene (oprave unutrašnje instalacije) ili ako je uređaj korišten nepoučenim ili neprofesionalnim osobljem, odnosno protivno instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu. Također, garancija ne vrijedi ukoliko je aparat oštećen vanjskim ili klimatskim uticajima.

Neophodno je provoditi kontrolu uređaja svakih 6 mjeseci. Tu kontrolu treba da provede autorizovani serviser. U slučaju ne dodržavanja ove preporuke, proizvođač se ograđuje od bilo kakve odgovornosti za štetu na imovini ili zdravlju.

Ambalažu pakovanja i uređaj poslije kraja njegove upotrebne vrijednosti, predajte na otpad, a to prema danim propisima o likvidaciji.

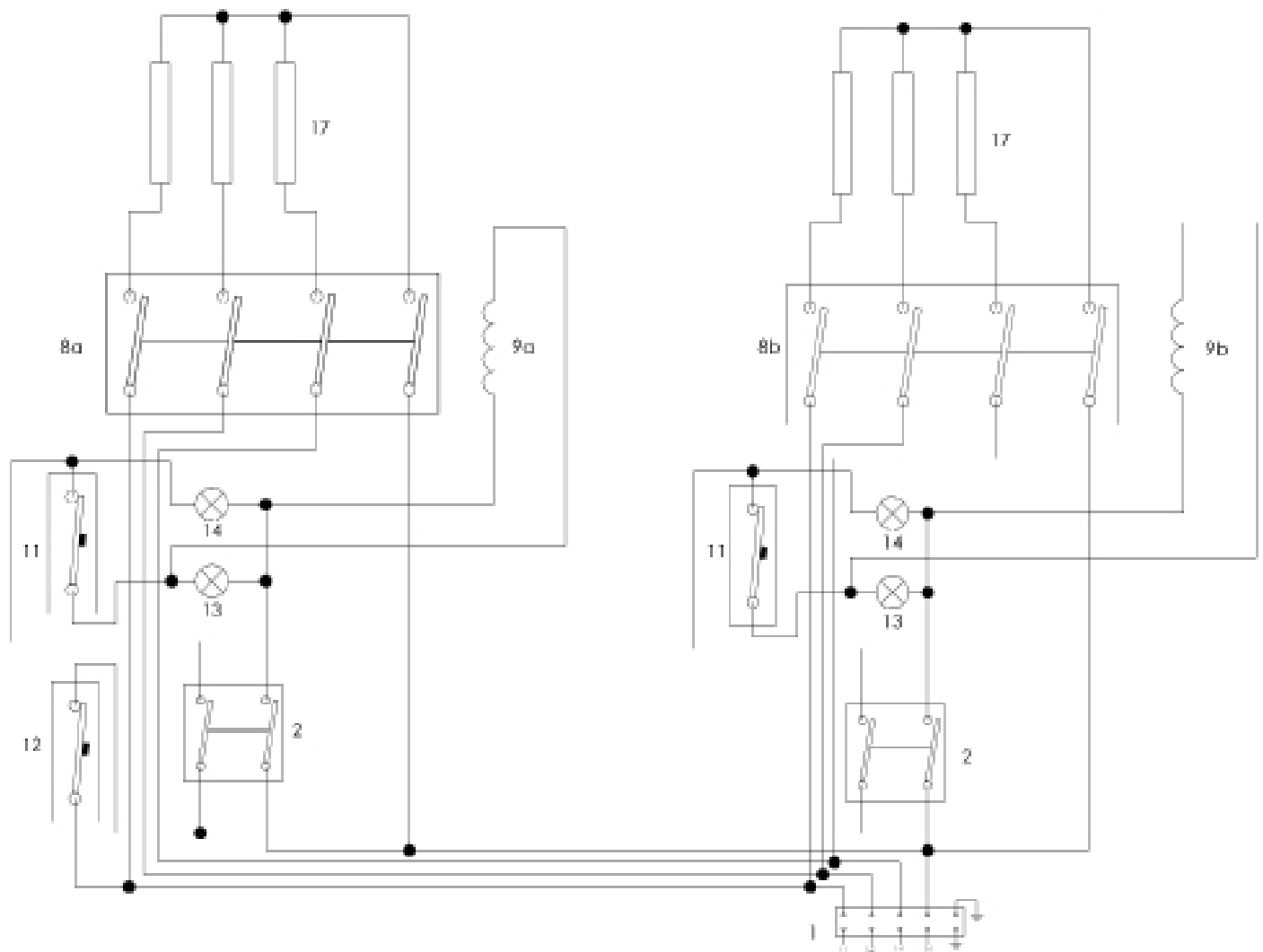
SHEMA PRIKLJUČKA

FT** 704 E / 740 E



1	TERMINAL
2	SWITCH O / I
3	OSVIJETLJENA SWITCH O / I
4	PREBACITE ROTARY
5	PUSH BUTTON PREKIDAČI
6	PREKIDAČ
7	MICROSWITCH
8	RELEJNE
9	KONTAKTI RELEJA
10	TIMER
11	OPERATIVNI TERMOSTAT
12	SIGURNOSNI TERMOSTAT
13	ORANGE
14	ZELENO SVJETLO
15	DIODA
16	UNUTARNJA RASVJETA
17	GRIJAĆI ELEMENT
18	ZONA ZA KUHANJE
19	TRANSFORMATOR
20	OSIGURAČ
21	REOSTAT
22	TERMoeLEKTRIČNA BATE- RIJA
23	SENZOR
24	MOTOR LIFT
25	MOTOR VENTILATORA
26	POČEVŠI KONDENZATORU
27	SVJEČICU
28	PLINSKI VENTIL (SIT)
29	SOCKET
30	DIGITALNI TERMOMETAR
31	CONTROL UNIT

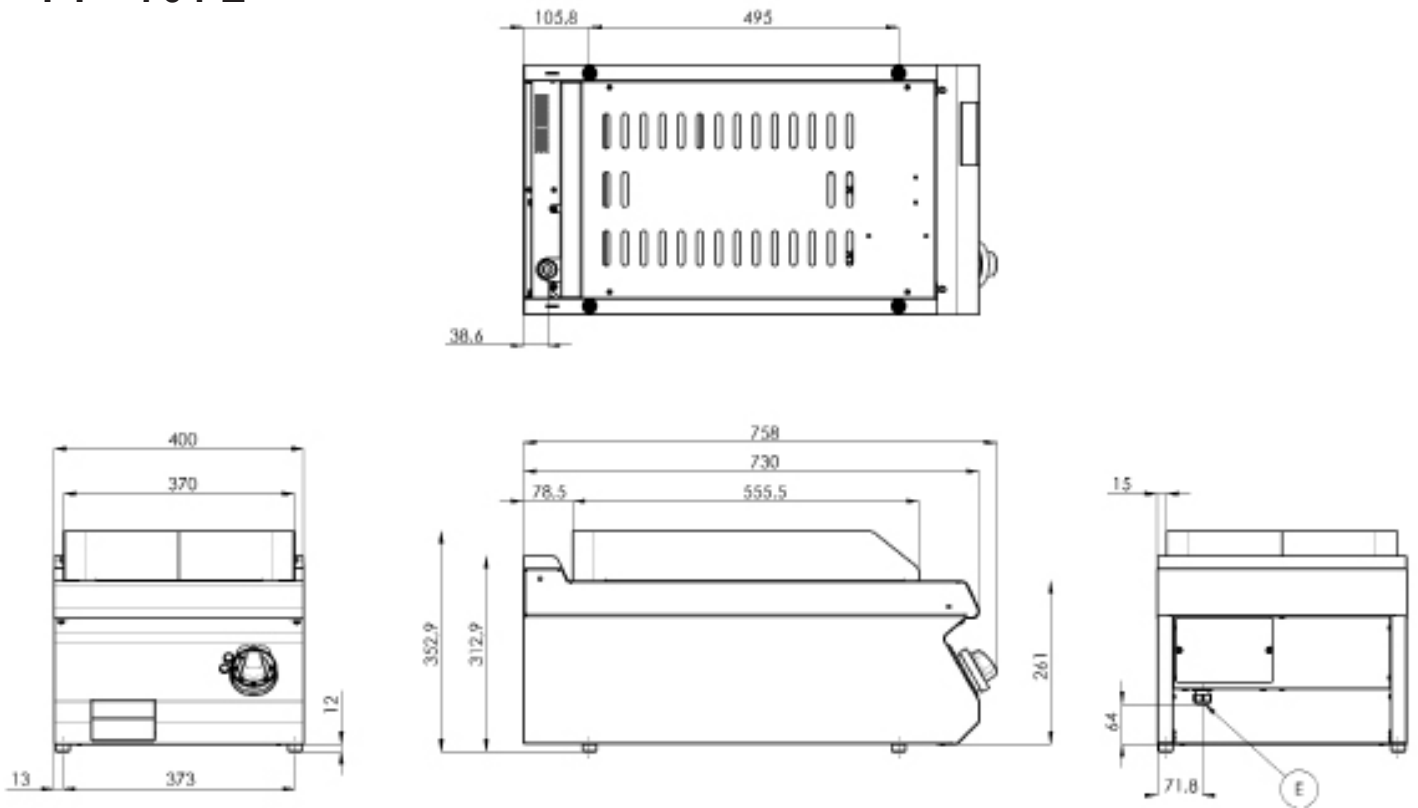
FT** 708 E / 780 E



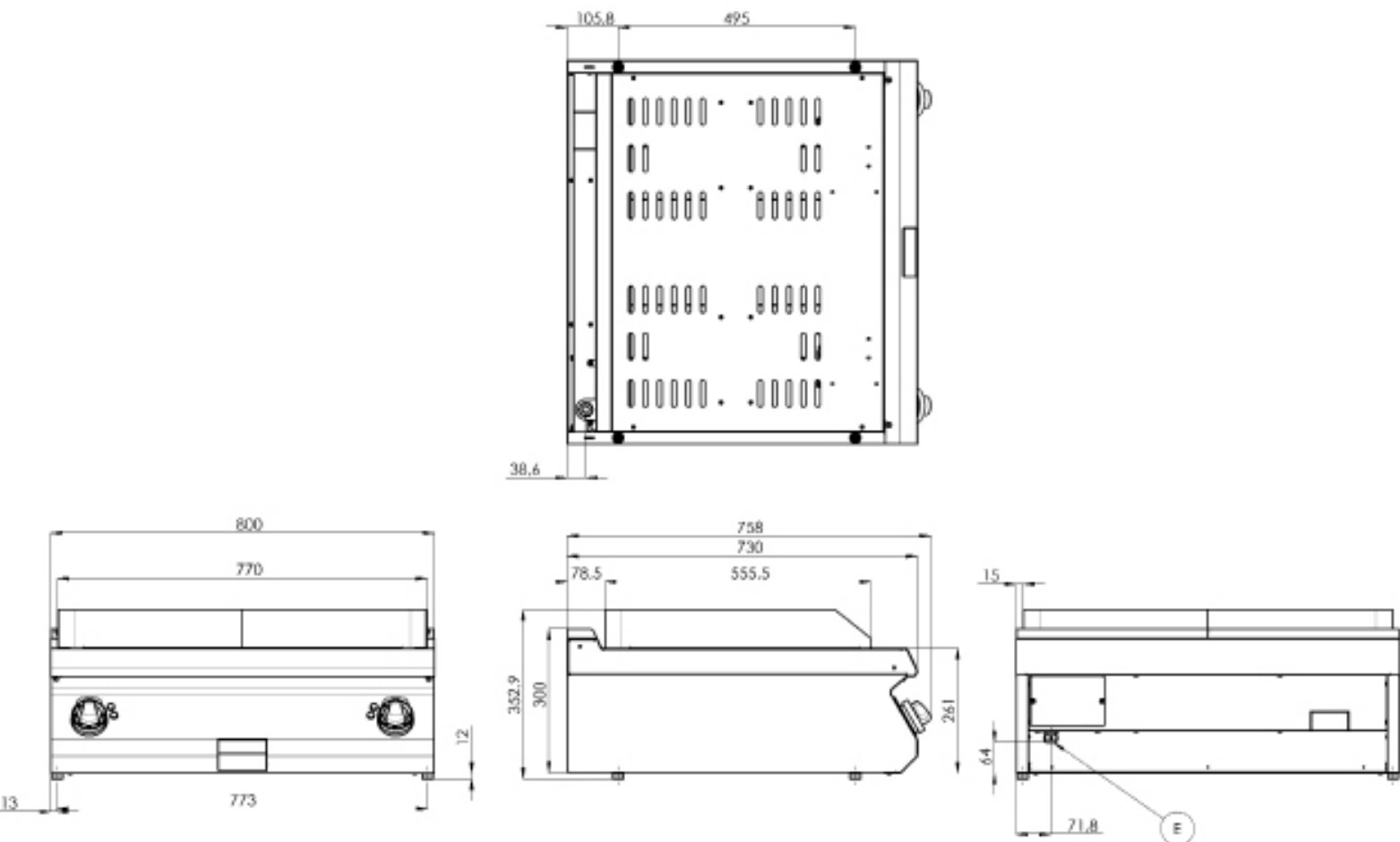
1	TERMINAL
2	SWITCH O / I
3	OSVIJETLJENA SWITCH O / I
4	PREBACITE ROTARY
5	PUSH BUTTON PREKIDAČI
6	PREKIDAČ
7	MICROSWITCH
8	RELEJNE
9	KONTAKTI RELEJA
10	TIMER
11	OPERATIVNI TERMOSTAT
12	SIGURNOSNI TERMOSTAT
13	ORANGE
14	ZELENO SVJETLO
15	DIODA
16	UNUTARNJA RASVJETA
17	GRIJAČI ELEMENT
18	ZONA ZA KUHANJE
19	TRANSFORMATOR
20	OSIGURAČ
21	REOSTAT
22	TERMoeLEKTRIČNA BATE- RIJA
23	SENZOR
24	MOTOR LIFT
25	MOTOR VENTILATORA
26	POČEVŠI KONDENZATORU
27	SVJEČICU
28	PLINSKI VENTIL (SIT)
29	SOCKET
30	DIGITALNI TERMOMETAR
31	CONTROL UNIT

DIMENSIONALNA SLIKA

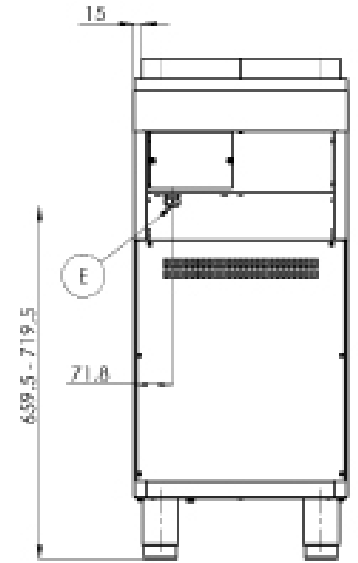
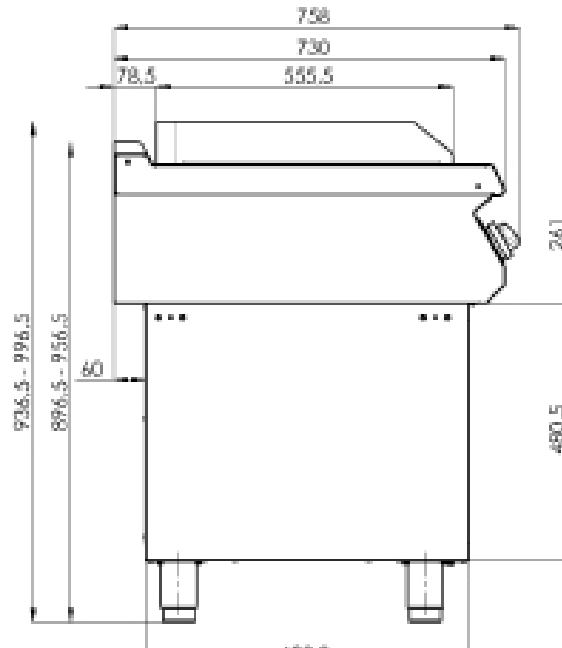
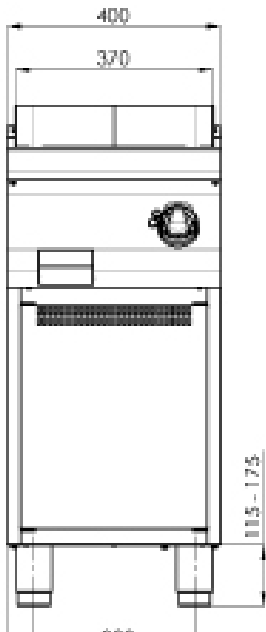
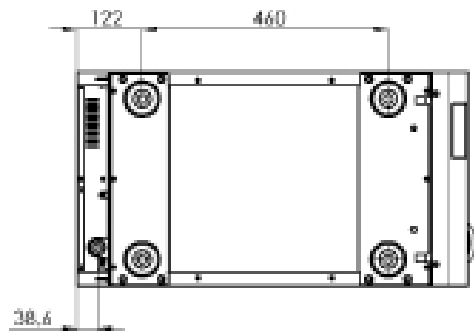
FT** 704 E



FT** 708 E

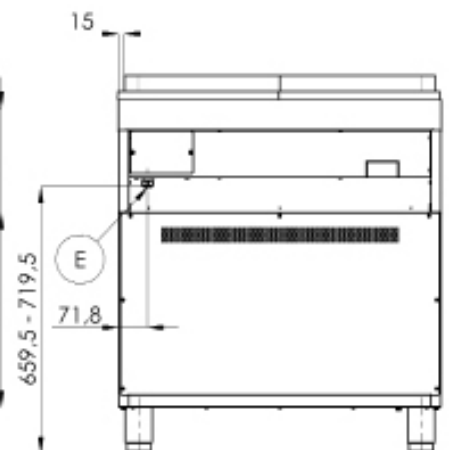
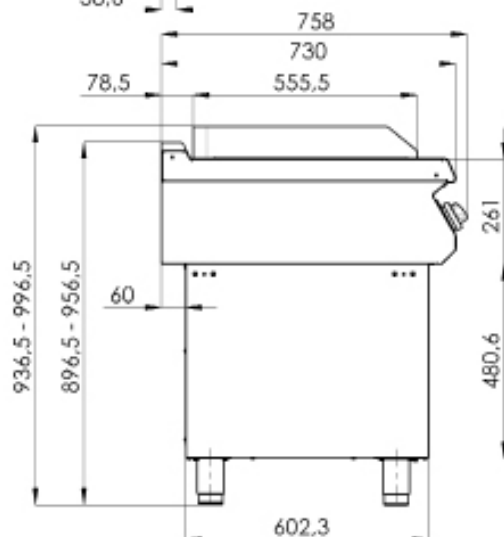
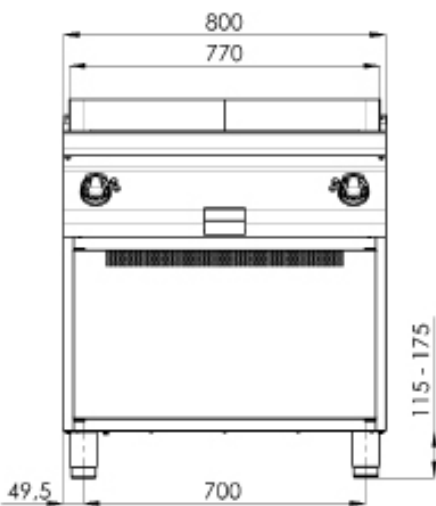
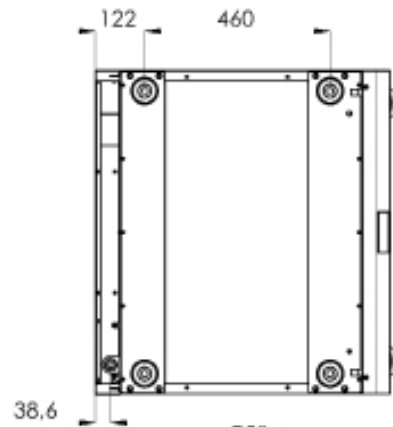


FT** 740 E

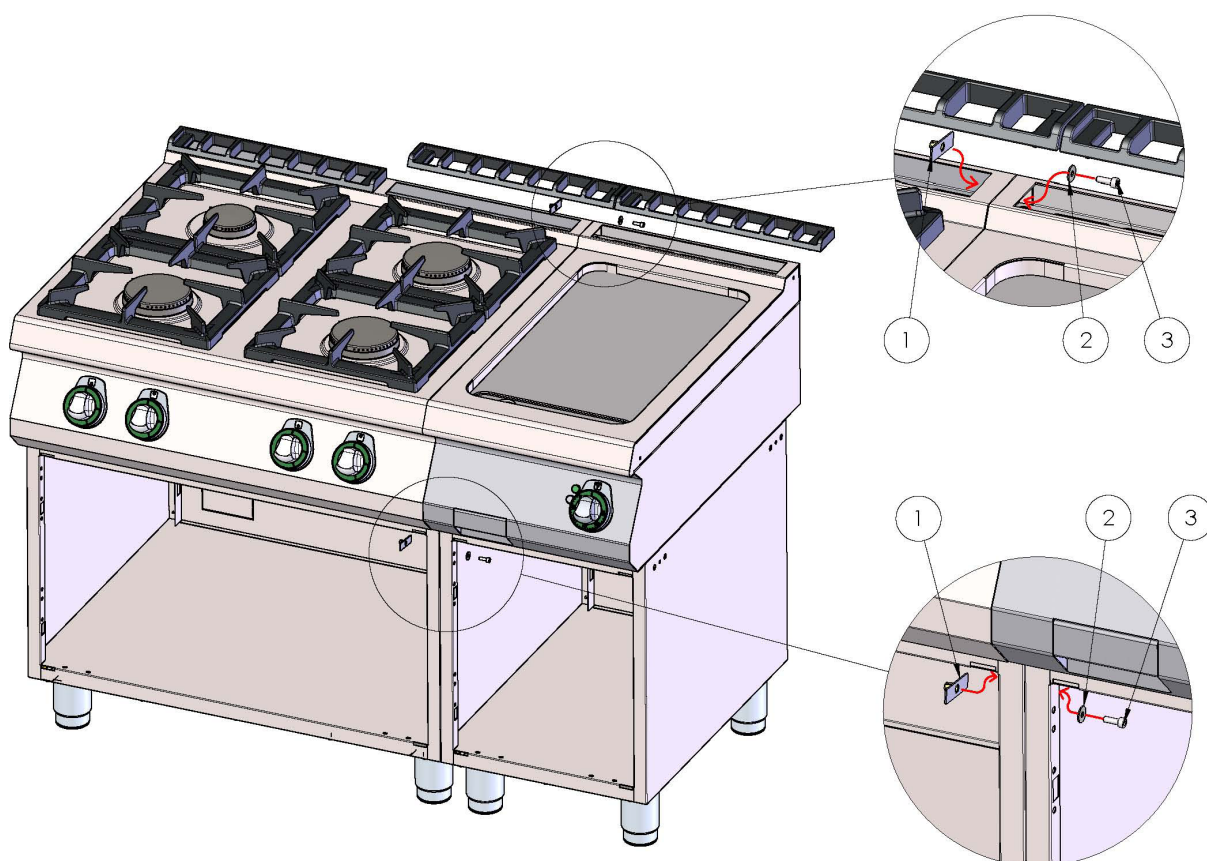
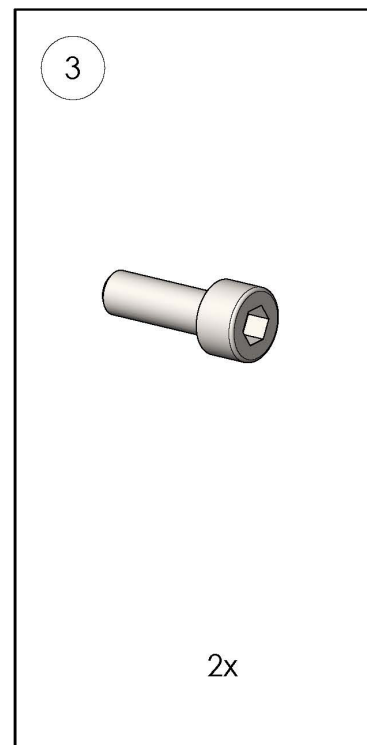
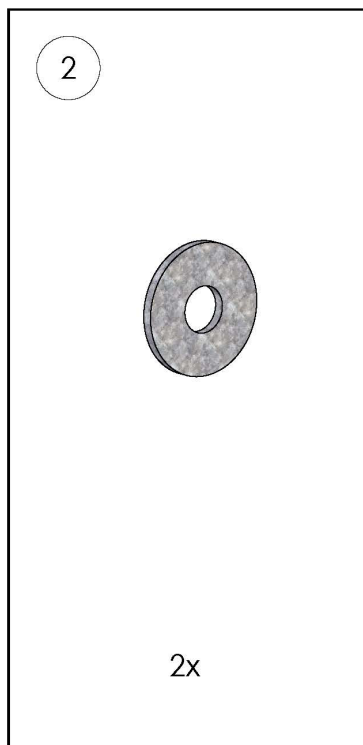
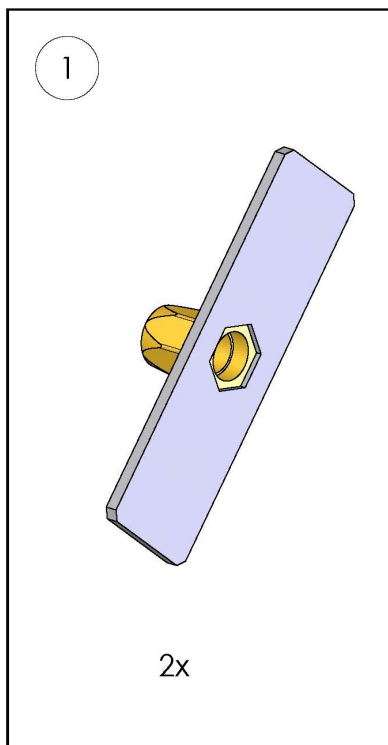


49

FT** 780 E



priključak modula



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE

Producătorul declară că aparatele sunt conforme cu normele 2004/108/ES, 2006/95/ES, cu legea nr. 616/2006 Sb., 17/2003 Sb. și cu prevederile relevante ale Guvernului. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu normele actuale. Atenție, producătorul nu-și asumă răspundere în cazuri de defecțiuni directe sau indirecte, datorate instalării sau modificărilor incorecte, întreținerii necorespunzătoare, utilizării defectuoase, sau care sunt rezultatul altor cauze decât cele menționate în punctul despre condițiile vânzării. Acest aparat este destinat exclusiv spre utilizare specializată și trebuie deservit de către personal calificat. Piese, care au fost sigilate de către producător sau un lucrător împuternicit în acest sens nu pot fi remontate

DATE TEHNICE

Menționăm faptul că echipamentul cu caracteristicile tehnice descrise în prezentul manual nu se încadrează în categoria echipamentelor pentru uz casnic, echipamentul fiind destinat în exclusivitate uzului comercial, de către personal calificat.

Tip	TENSIUNE (V/Hz)	PUTERE (kW)	PLATE (mm)	DIMENSIUNE (mm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	720 x 485	800 x 730 x 353 v

VERIFICAREA AMBALAJULUI ȘI APARATULUI

Aparatul iese din depozitele noastre ambalat în mod reglementar, cu indicarea simbolurilor și însemnelor corespunzătoare. Ghidul de deservire corespunzător se găsește în ambalaj. Dacă ambalajul prezintă semne de manevrare necorespunzătoare sau urme de deteriorare, este necesar de atenționat transportatorul și de a face un proces verbal de deteriorare.

Avertismente importante

- Acest ghid trebuie citit cu atenție pentru că conține informații importante despre securitate, instalare și utilizare
- Următoarele recomandări se aplică acestui produs
- Produsul este conform cu normele actuale
- Acest ghid trebuie păstrat pentru utilizarea ulterioară
- Împiedicați manipularea aparatului de către copii
- La vânzare sau relocare asigurați-vă că deservirea aparatului va fi efectuată în conformitate cu instrucțiunile din ghidul anexat
- Produsul poate fi deservit doar de către personalul instruit
- Poate fi utilizat doar pentru prepararea produselor alimentare
- Să nu fie lăsat fără supraveghere
- Se recomandă o inspectare specializată minim 1 dată pe an
- În cazul unei reparații piesele trebuiesc înlocuite doar cu piese de schimb originale
- A nu se curăța produsul cu jet direct de apă sau apă sub presiune
- În caz de defectare sau disfuncție a aparatului se cere de a deconecta orice alimentare (apă, electricitate, gaz) și de apelat la un servis autorizat
- Producătorul nu-și asumă răspundere în cazul defecțiunilor datorate instalării incorecte, nerespectării avertismentelor susmenționate, utilizării în alte scopuri, etc.

INSTALAREA

Instrucțiuni tehnice pentru instalare și reglare

Destinat DOAR utilizării de către tehnicieni specializați.

Instrucțiunile următoare sunt destinate tehnicianului calificat pentru reparație: Toate operațiunile trebuie să fie efectuate cât mai atent și în conformitate cu normele actuale!!!

Important:

Orice activitate de reglare a aparatului trebuie efectuată după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică. Dacă e nevoie de lăsat aparatul sub tensiune, se cere să fiți mai atenți!

AMPLASAREA

Pentru asigurarea funcționalității aparatului, spațiul (bucătăria) unde va fi amplasat acesta trebuie să fie bine aerisit (referitor la aceasta: tehnicianul să urmeze normele actuale ale CȘN)

Dacă aparatul e instalat în așa fel încât are contact cu suprafața mobilierului, acestea trebuie să fie rezistente la temperaturi de 60°C. Instalarea, reglarea și darea în exploatare trebuie să fie efectuate de către o persoană calificată, care este autorizată în acest sens și în conformitate cu normele în vigoare.

Despachetați aparatul și verificați dacă nu a fost avariat în timpul transportării. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală (deviere maximă până la 2°). Amplasați aparatul sub hotă ca să fie eliminat mirosul și aburii.

Aparatul poate fi instalat separat sau în serie cu alte produse din gama noastră. Este necesar de a păstra o distanță minimă de 10cm de alte obiecte și de a evita contactul cu obiectele inflamabile. În astfel de cazuri se cere izolarea termică a nieszilor inflamabile

MĂSURI DE SECURITATE DIN PUNCT DE VEDERE AL PROTECȚIEI ÎMPOTRIVA INCENDIILOR CONFORM CSN EN 061008 ȚL. 21:

- Deservirea aparatului trebuie să fie asigurată de către persoane mature
 - Aparatul poate fi utilizat fără pericol în condiții obișnuite conform EN 332000-1
 - Aparatul trebuie amplasat în așa fel încât să fie fixat pe un suport neinflamabil
- Se interzice amplasarea obiectelor inflamabile pe aparat, precum și în apropierea acestuia la distanțe mai mici decât cele recomandate (distanța minimă recomandată este de 10cm)
- Distanțele sigure față de obiectele inflamabile și informațiile despre gradul de combustibilitate a materialelor de construcție sunt indicate în tabel

Tabel:

Gradul de combustibilitate a materialelor de construcție (EN 730823) după substanțe și produse

A neinflamabil	granit, var, beton, cărămidă, gresie ceramică, tencuiala
B greu inflamabile	placă fibrolemnoasă, fibre minerale
C1 dificil inflamabil	lemn, foioase, hârtie întărită, placaj
C2 mediu inflamabil	plăci aglomerate din aşchii de lemn, plăci din plută, cauciuc, pardoseala din PVC
C3 ușor inflamabil	plăci fibrolemnoase, polistiren, poliuretan, PVC

Aparatul trebuie instalat într-un mod sigur. În timpul instalării trebuie respectate prevederile de siguranță, proiectare și igienă în conformitate cu:

- EN 06 1008 securitatea de incendiu a dispozitivelor locale și surselor de căldură
- EN 33 2000 mediul înconjurător pentru aparate electrice (33 2000-4-42; 33 2000-4-482)

CONECTAREA CABLULUI ELECTRIC LA REȚEA

CONECTAREA CABLULUI ELECTRIC LA REȚEA

Instalarea alimentării cu electricitate: conexiunea trebuie asigurată de sine stătător cu o siguranță corespunzătoare și în funcție de tensiunea aparatului instalat. Tensiunea aparatului poate fi verificată pe plăcuța producătorului din partea de spate a aparatului. Conectați aparatul direct la rețea și plasați un întrerupător între aparat și rețea, respectând distanța minimă de 3mm între contacte, și care să corespundă cu normele în vigoare și cu sarcina de lucru. Firul de împământare (galben-verzui) nu trebuie afectat de acest întrerupător.

În orice caz cablul de alimentare trebuie amplasat în așa fel încât temperatura lui să nu depășească în nici un loc cu 50 de grade pe cea a mediului înconjurător. Înainte de a conecta aparatul la rețea asigurați-vă că:

- Siguranța alimentării și distribuția internă vor rezista la sarcina aparatului (vezi plăcuța)
- Conductoarele sunt împământate corespunzător, conform normelor (CEN) și prevederilor legale
- Priza sau întrerupătorul alimentării sunt ușor accesibile

Nu ne asumăm nici un fel de răspundere în cazul nerespectării acestor norme și în cazul încălcării principiilor enunțate mai sus.

Înainte de prima utilizare îndepărtați folia protectoare de pe aparat și curățați-l așa cum scrie în capitolul „curățare și întreținere”.

Atențiune!

Înainte de utilizarea aparatului, acesta trebuie spălat bine cu apă și soluție pentru vase, iar apoi clătit cu apă curată.

Niciodată să nu lăsați aparatul pomit fără supraveghere.

Cu conectorul (E) ajustați temperatura dorită în intervalul 50°C - 300°C. Beculețele de control (C) și (D) se vor aprinde. Beculețul (C) arde atunci când aparatul este alimentat cu electricitate. Beculețul (D) arde atunci când sunt în funcțiune reșourile electrice. Beculețul (D) se stinge când este atinsă temperatura selectată. Opriți aparatul prin rotirea conectorului (E) până în poziția „0”.

Container pentru colectare grasime.

Container trebuie să fie verificate în mod regulat și, în momentul în care golit. Recipientul trebuie să fie curățate după fiecare opriți aparatul.

DUPĂ FIECARE UTILIZARE, VOPSEA TABELUL OIL TAVĂ

PANOU DE CONTROL



- Ⓒ Beculețele de control
- Ⓓ Beculețele de încălzire
- Ⓔ Buton de comandă
- Ⓕ Container pentru colectare grasime.



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Este recomandat de a inspecta aparatul, cel puțin o dată pe an, de către un servis specializat. Orice intervenții asupra aparatului pot fi operate doar de către o persoană calificată, autorizată în acest sens.

ATENȚIE!!!

Este interzisă curățarea aparatului sub jetul de apă sau apă sub presiune. Curățați aparatul zilnic. Întreținerea zilnică prelungește eficiența și funcționalitatea aparatului. Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Întotdeauna să opriți alimentarea principală a aparatului. Părțile de inox curățați-le cu o cârpă umedă cu soluție de săpun și fără particule tari, iar uscați-le prin ștergere. Nu folosiți soluții de curățat abrazive sau corozive. Înlăturați toate resturile de mâncare de pe suprafața de lucru, posibil și cu ajutorul unui șpaclu.

Zilnic, după utilizarea, trebuie unse suprafețele de contact ale robinetului de descărcare cu vaselină alimentară. La robinetul cu con, vaselină îi asigură și etanșeitatea. Niciodată nu goliți conținutul cazanului fără sita la deversor. Este pericol de astupare și deteriorare a robinetului.

Procedeu în caz de disfuncție a aparatului

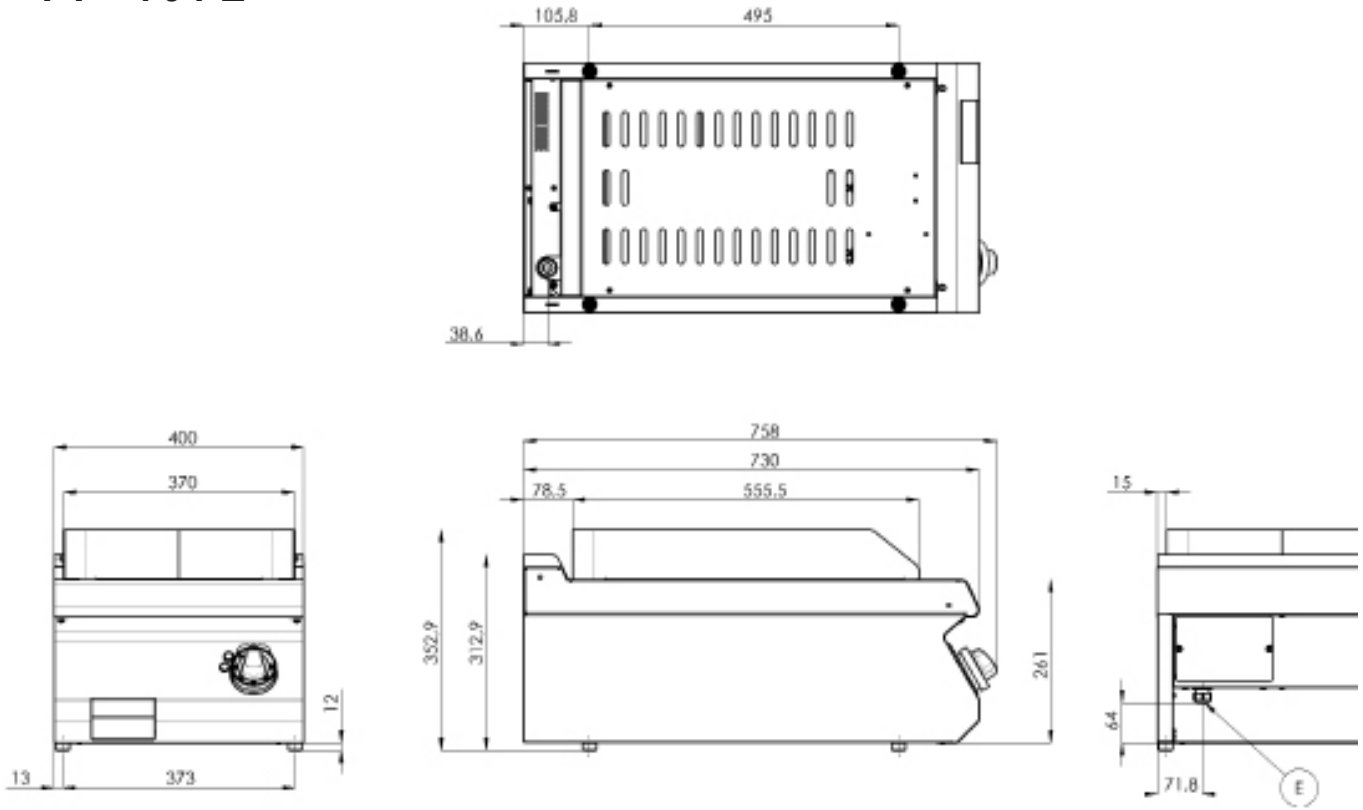
Opriți alimentarea cu electricitate și apelați servisul vânzătorului.

ATENȚIONARE

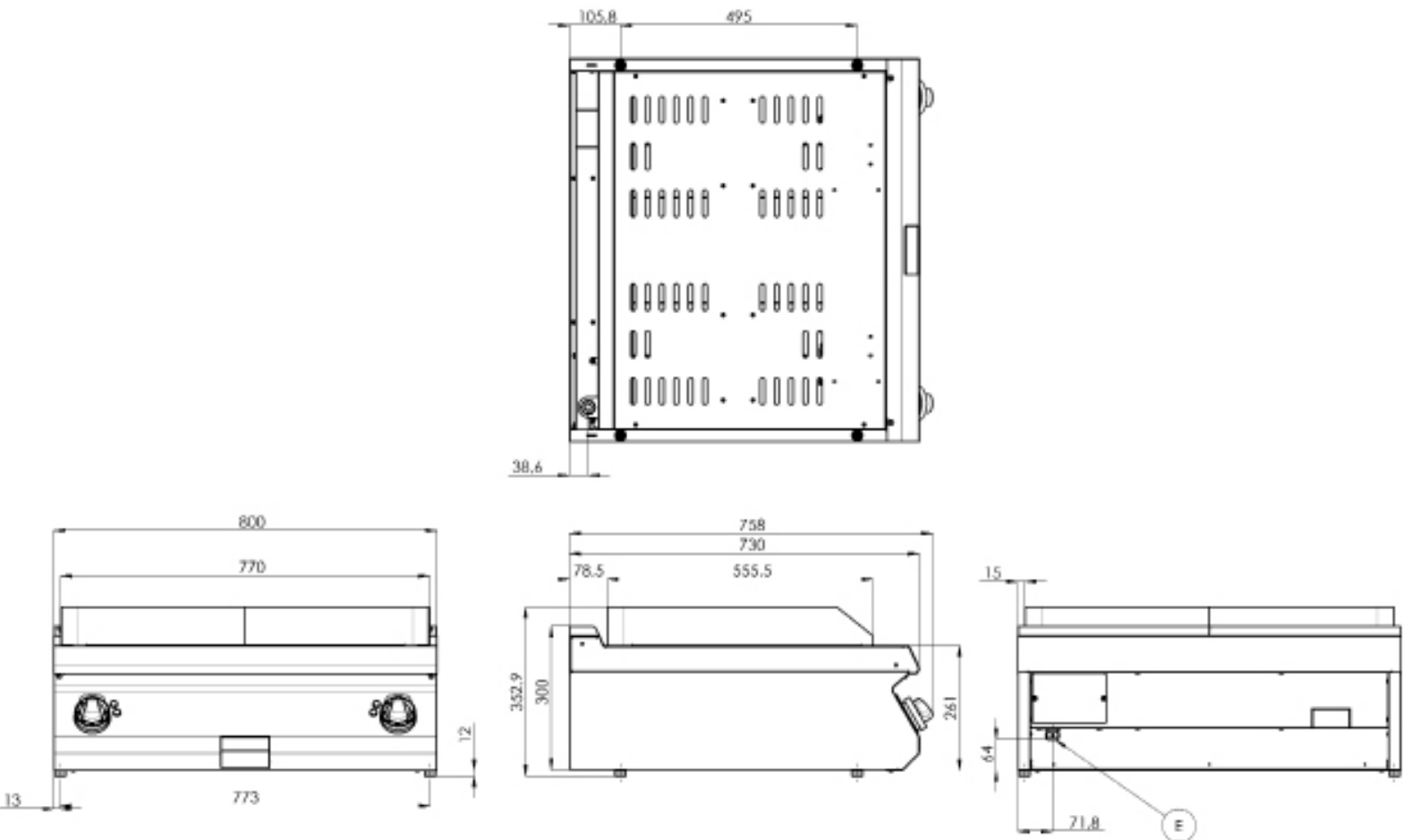
Garanția nu acoperă piesele consumabile care se uzează prin utilizare (garniturile din cauciuc, becurile, părțile din plastic și sticle, etc.). De asemeni garanția nu se aplică aparatelor a căror instalare a fost efectuată contrar normelor (de către o persoană autorizată conform normelor în vigoare) și nici în cazul manipulării defectuoase (intervenții în interiorul aparatului etc.) sau dacă a fost deservit de către personal neinstruit și contrar ghidului de utilizare. Garanția nu se aplica defectelor datorate efectelor naturii sau forței majore.

DIMENSIUNILOR IMAGINE

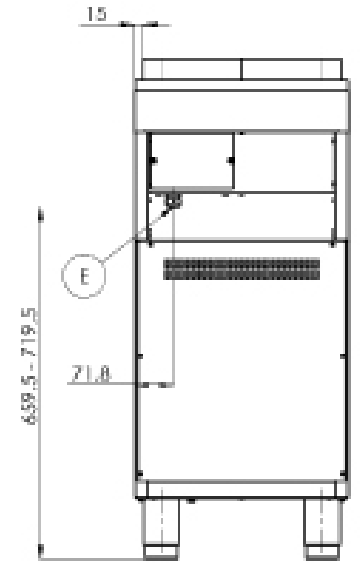
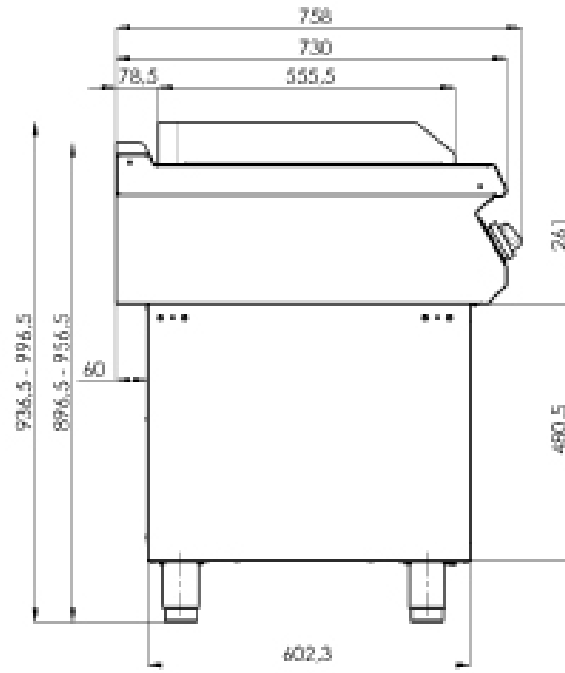
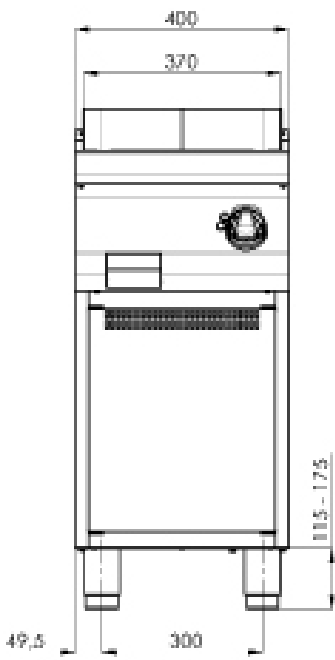
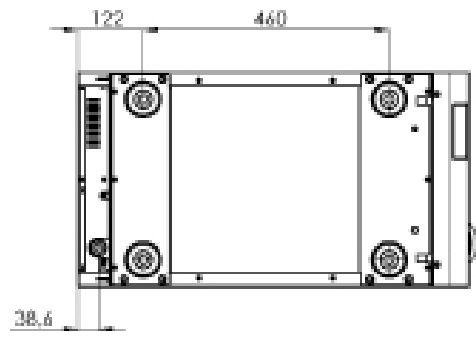
FT** 704 E



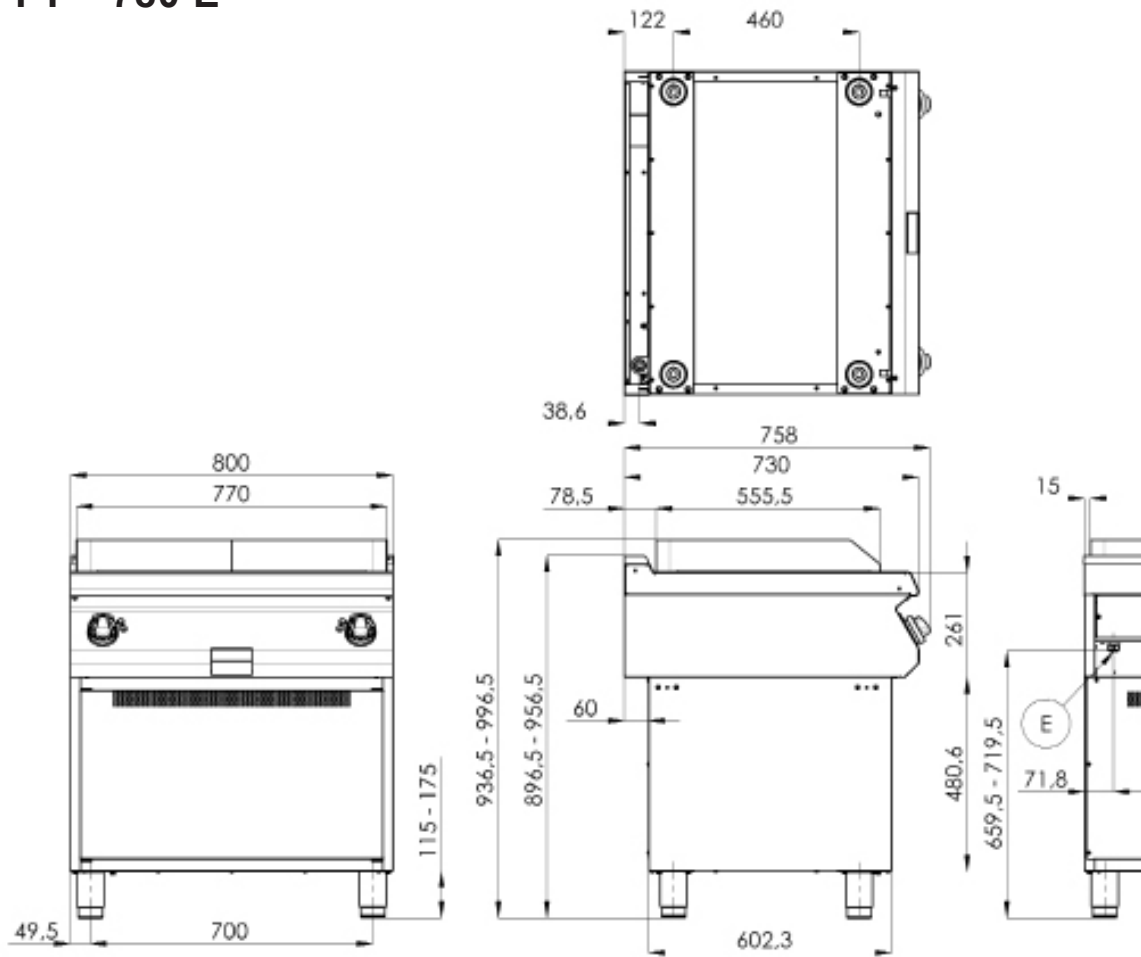
FT** 708 E



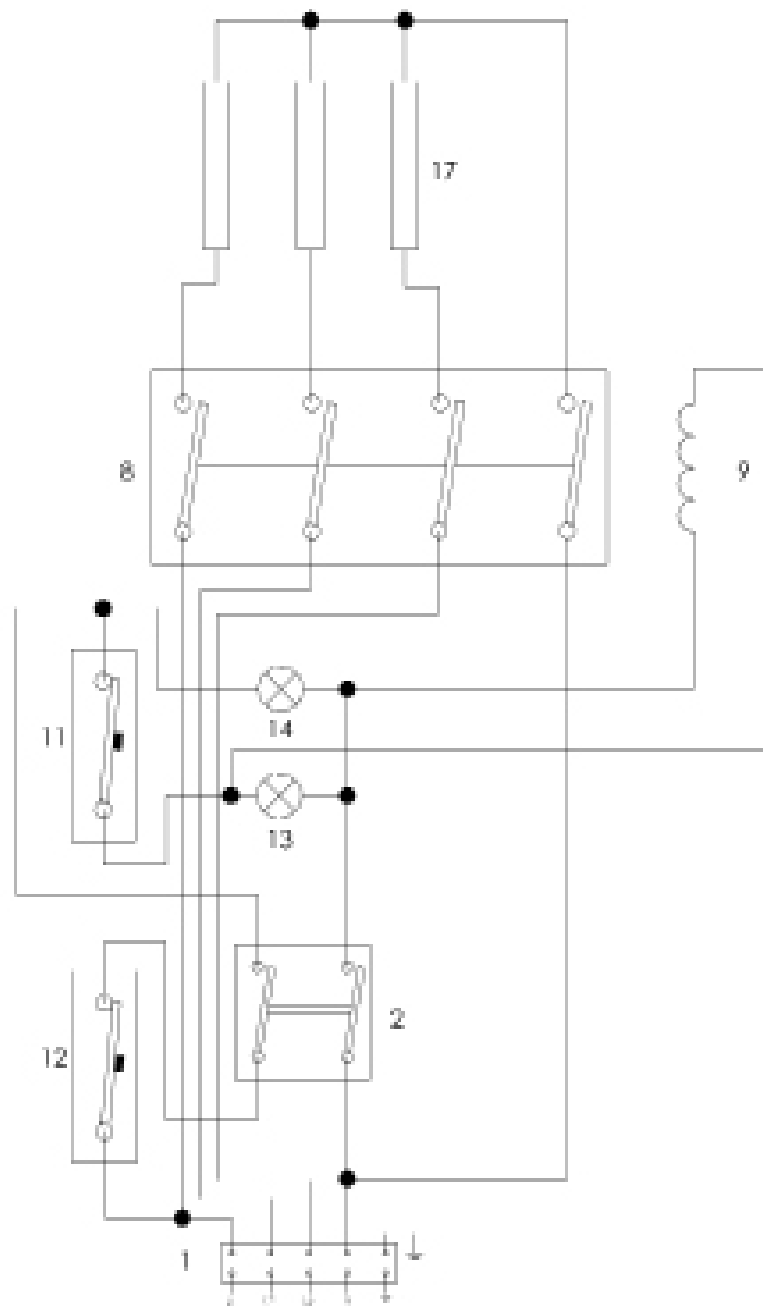
FT** 740 E



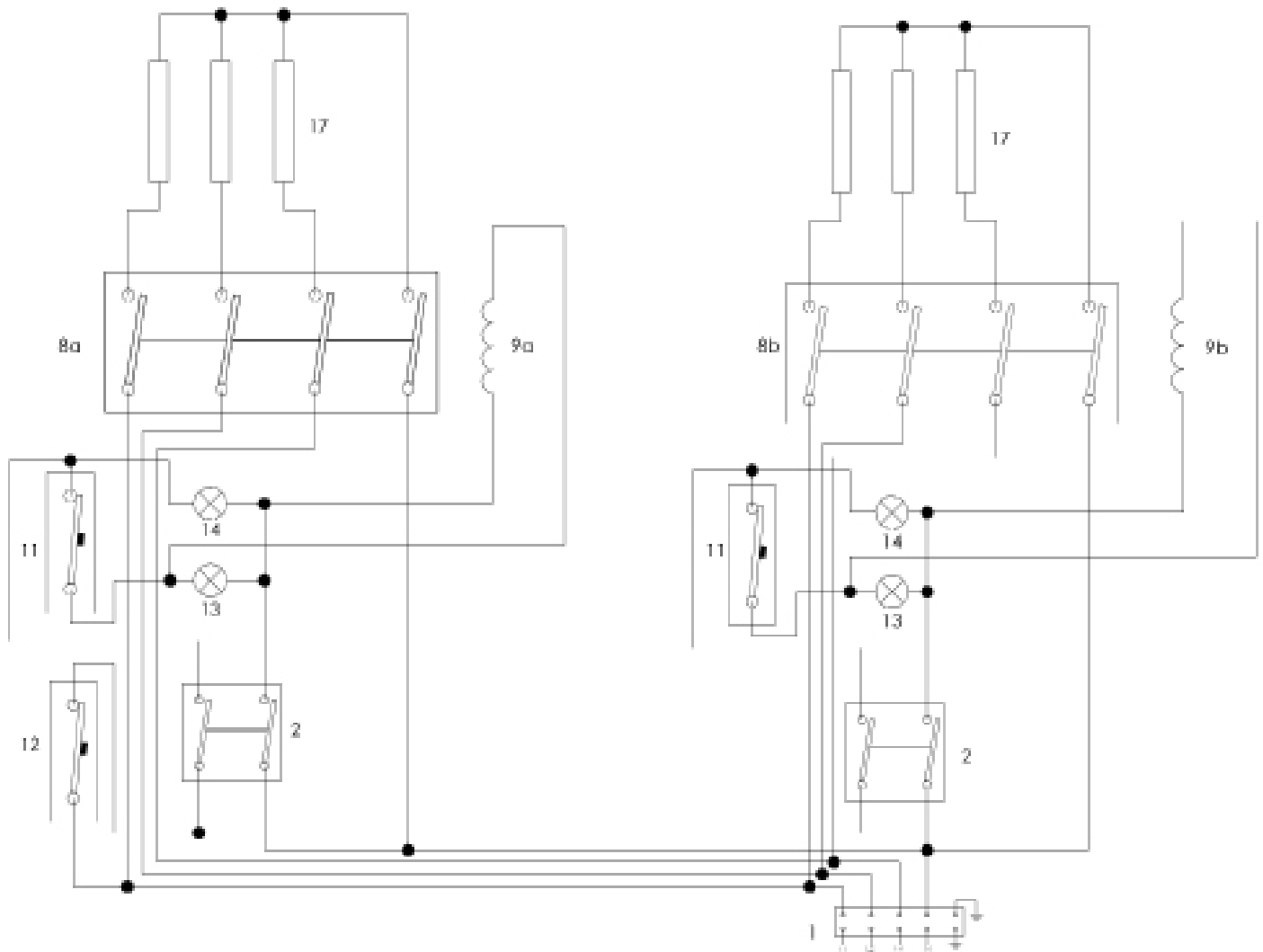
FT** 780 E







SCHEMA CONECTRII: FT** 704 E / 740 E

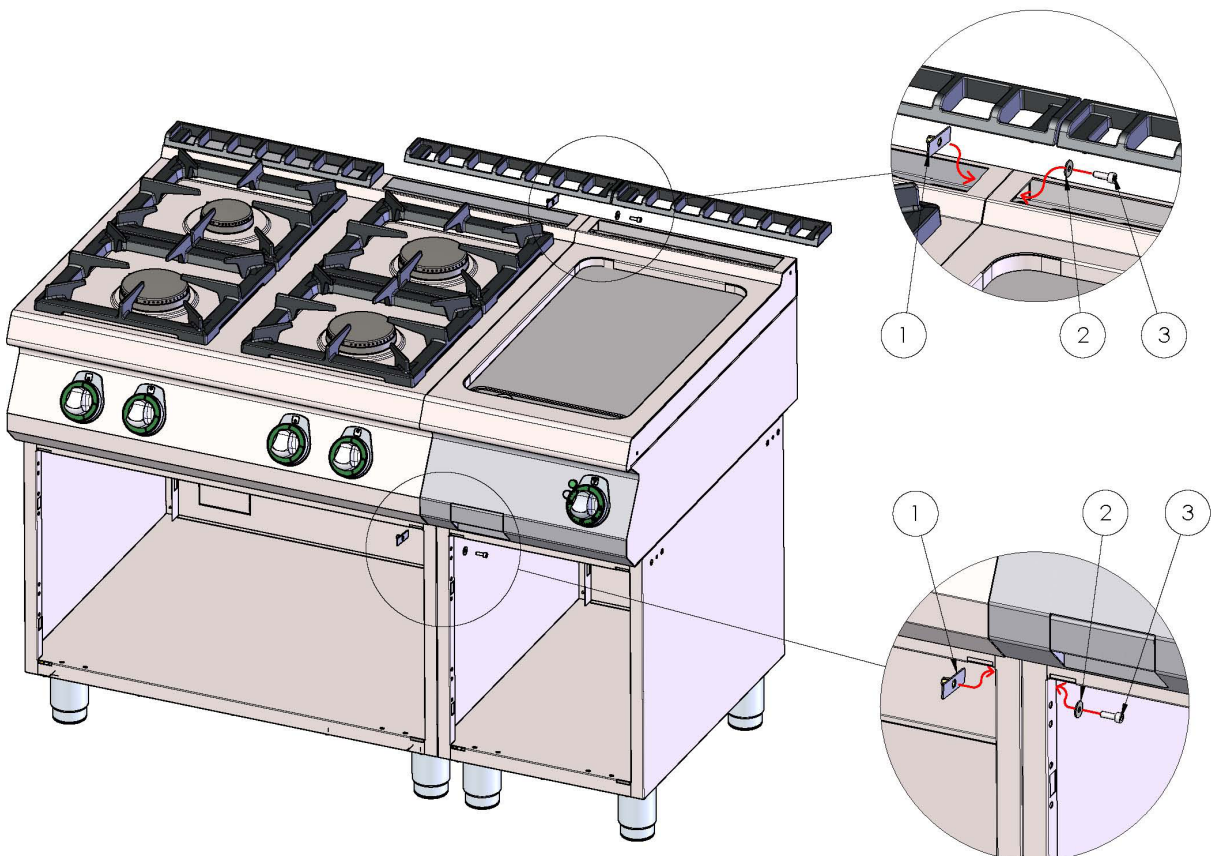
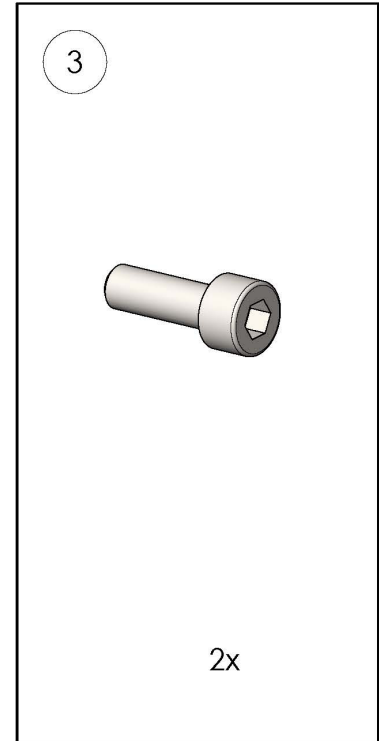
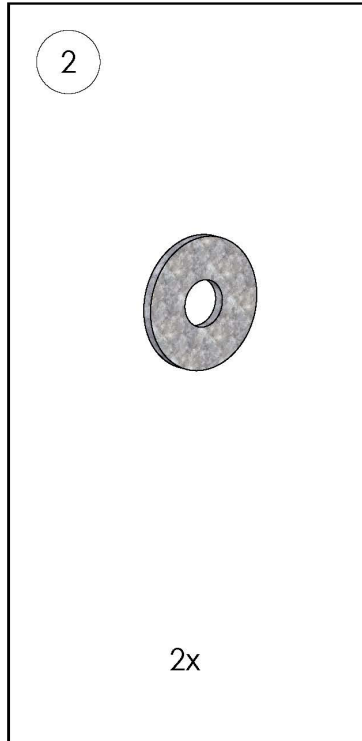
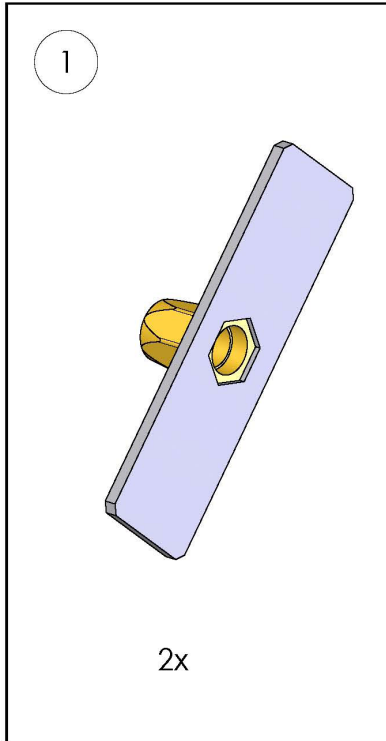


SCHEMA CONECTRII: FT** 704 E / 740 E



	 ENGLISH	  DEUTSCH	 FRANÇAIS
1	TERMINAL	TERMINAL	TERMINAL
2	SWITCH O / I	SWITCH O / I	INTERRUPTEUR O / I
3	ILLUMINATED SWITCH O / I	BELEUCHTETE SWITCH O / I	INTERRUPTEUR ILLUMINÉ O / I
4	ROTARY SWITCH	SWITCH ROTARY	SWITCH ROTARY
5	PUSH BUTTON SWITCHES	DRUCKSCHALTER	BOUTON POUSSOIR
6	LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	LIMIT SWITCH
7	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICRO
8	RELAY	RELAY	RELAIS
9	RELAY CONTACTS	RELAISKONTAKTE	CONTACTS DE RELAIS
10	TIMER	TIMER	TIMER
11	OPERATING THERMOSTAT	THERMOSTAT WORK	TRAVAIL DU THERMOSTAT
12	SAFETY THERMOSTAT	SICHERHEIT THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ
13	WHITE LIGHT	WEISSLICHT	L'ORANGE
14	GREEN LIGHT	GRÜNES LICHT	LE VERT
15	DIODE	DIODE	DIODE
16	INTERIOR LIGHT	INNENLEUCHTEN	ECLAIRAGE INTERIEUR
17	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	ELEMENT DE CHAUFFAGE

module de conectare



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Изготовитель заявляет, что приборы удовлетворяют требованиям директивы европейского парламента и совета № 2009/142/ЕС (Постановления чешского правительства № 22/2003), законов № 22/1997 и № 258/2000 «Об охране общественного здоровья», подзаконного акта № 38/2001 и соответствующих постановлений правительства. Установка прибора должна осуществляться в соответствии с действующими нормами.

Внимание, изготовитель не несет никакой ответственности в случае прямых или косвенных повреждений, возникших по причине неправильной установки, изменения прибора или неправильного вмешательства в него, недостаточного техобслуживания, неправильного обращения с прибором или же повреждений, возникших по другим причинам, указанным в документе «Условия продажи». Настоящий прибор предназначен исключительно для профессионального применения. Обслуживать прибор разрешается только квалифицированным лицам. Части прибора, которые были отрегулированы изготовителем и зафиксированы им или его уполномоченным работником, пользователю регулировать запрещается.

Технические данные:

Табличка с техническими данными находится на видном месте на задней стенке прибора

Тип изделия	Напряжение (V / Hz)	Мощность (kW)	регулирование температуры (°C)	размер платы (mm)	Размеры (cm)
FTH-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTR-C-740 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 936 v
FTH-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTHR-C-780 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 936 v
FTH-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTR-C-704 E	400 / 3N / 50	4,5	50 - 300	320 x 485	400 x 730 x 353 v
FTH-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTH-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v
FTHR-C-708 E	400 / 3N / 50	9	50 - 300	720 x 485	800 x 730 x 353 v

ПРОВЕРКА УПАКОВКИ И ПРИБОРА

Завод-изготовитель отгружает прибор надлежащим образом упакованным. На упаковке указаны соответствующие символы и обозначения. В упаковке находится соответствующее руководство по эксплуатации. Если на упаковке видны следы неправильного обращения, признаки повреждения или насильного вскрытия во время перевозки, Вы должны немедленно предъявить претензию грузоперевозчику, составив с ним акт о повреждении. Позднее претензии не принимаются.

Общие указания

Данное руководство следует внимательно прочитать и изучить, поскольку в нем приводятся важные

предупреждения, касающиеся безопасности установки прибора и его эксплуатации.

- Данное руководство предназначено только для настоящего изделия или продуктовой линейки.
- Данное руководство следует сохранять для использования в будущем.
- Детям запрещается манипулировать с прибором.
- Прибор разрешается обслуживать только обученному персоналу.
- Мармит разрешается использовать только для поддержания необходимой температуры раздаваемой пищи.
- Прибор ни в коем случае нельзя включать без надзора.
- Рекомендуется 2 раза в год проводить специализированный сервисный осмотр.
- В случае ремонта или замены части (детали) необходимо использовать оригинальные запчасти от изготовителя прибора.
- Прибор ни в коем случае нельзя мыть струей воды или напорным аппаратом.
- В случае неисправности или неправильной работы прибора следует немедленно отсоединить все подводы (вода, электричество, газ) и пригласить авторизованный сервис.
- Прибор разрешается использовать только по его назначению. Использование прибора в других целях может привести к возникновению опасности или нанесению травмы.
- Должно быть обеспечено безоговорочное строгое соблюдение правил пожарной безопасности.

Изготовитель не несет никакой ответственности в случае возникновения неисправностей, вызванных неправильной установкой, несоблюдением вышеуказанных указаний, использованием прибора не по назначению и т.п.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Для правильной работы и размещения прибора необходимо соблюдать директивы TPG G 704 01, EN 127040, EN 127010.

Снимите упаковку и проверьте наличие повреждений, возникших во время перевозки. Поместите прибор на горизонтальную поверхность (макс. неровность не более 2°). Небольшую неровность можно компенсировать с помощью регулируемых ножек.

Если месторасположение прибора предполагает его контакт со стенками мебели, то данная мебель должна быть устойчивой к температуре до 60°C. Установку и пуско-наладочные работы должно выполнять квалифицированное лицо, имеющее на такие работы соответствующее разрешение (согласно действующим нормам).

Мармит можно установить как отдельный прибор или в серии с другими приборами нашего производства. Необходимо соблюдать минимальное расстояние 10 см от горючих материалов. В таком случае следует провести соответствующие изменения, чтобы была обеспечена тепловая изоляция горючих частей.

Прибор разрешается устанавливать только на негорючей поверхности или возле негорючей стены.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПОЖАРНОЙ ОХРАНЫ СОГЛАСНО EN 061008, СТ.12

- обслуживать прибор разрешается только взрослым
- прибор разрешается использовать только в нормальной среде по:
EN 33 2000-4-482
EN 33 2000-4-42

- прибор должен быть установлен так, чтоб он прочно стоял или висел на негорючем основании
- на прибор и на расстоянии, меньшем безопасной удаленности от него, запрещается размещать предметы из горючих материалов (минимальное расстояние между прибором и горючим материалом составляет 10 см).
- информация о степени воспламеняемости некоторых строительных материалов приводится на следующей странице

Таблица степени воспламеняемости строительного материала, включенного с ст. воспламеняемости (730823) материалов и изделий


А - негорючие	гранит, песчаник, бетоны, кирпич, керамическая плитка, штукатурка
В - умеренно воспламеняемые	акумин, гераклит, лигнос, итавер
С1 - трудно горючие	древесина лиственных пород, клееная фанера, сиркоклит, гетинакс, умакарт
С2 - умеренно горючие	ДСП, солодур, пробковые доски, резина, покрытия для полов
С3 - легко горючие	ДВП, полистерен, полиуретан, ПВХ

Прибор должен быть установлен безопасным способом. При установке следует соблюдать

соответствующие предписания по проектированию, безопасности и гигиене согласно:

- EN 06 1008 пожарная безопасность локальных приборов и источников тепла
- EN 33 2000 среда для электрического оборудования

ВАЖНО:

 ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ НА НЕИСПРАВНОСТИ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ В ПРИЛАГАЕМОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И НЕПРАВИЛЬНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ПРИБОРАМИ.

УСТАНОВКУ, НАЛАДКУ И РЕМОНТ ПРИБОРОВ ДЛЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ОБЩЕПИТА, ТАК ЖЕ КАК И ДЕМОНТАЖ ДАННЫХ ПРИБОРОВ (ИЗ-ЗА ОПАСНОСТИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОДВОДА ГАЗА) РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО НА ОСНОВАНИИ ДОГОВОРА О ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ (ДАННЫЙ ДОГОВОР МОЖНО ЗАКЛЮЧИТЬ С АВТОРИЗОВАННЫМ ПРОДАВЦОМ), ПРИЧЕМ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРЕДПИСАНИЯ И СТАНДАРТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ УСТАНОВКИ, ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГАЗА И БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И НАЛАДКЕ ПРЕДНАЗНАЧАЮТСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ТЕХНИКАМ.

НИЖЕПРИВЕДЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ АДРЕСОВАНЫ ТЕХНИКАМ, ИМЕЮЩИМ КВАЛИФИКАЦИЮ ДЛЯ УСТАНОВКИ ПРИБОРА, ЧТОБЫ ОНИ МОГЛИ ВЫПОЛНИТЬ ВСЕ ОПЕРАЦИИ КАК МОЖНО БОЛЕЕ КОРРЕКТНО И В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАМИ.

ЛЮБЫЕ РАБОТЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАЛАДКОЙ И Т.П., РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО КОГДА ПРИБОР ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ. ЕСЛИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ РАБОТ НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ ПРИБОР НАХОДИЛСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ, ТО СЛЕДУЕТ БЫТЬ ПРЕДЕЛЬНО ОСТОРОЖНЫМИ.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Емкость для сбора жира.

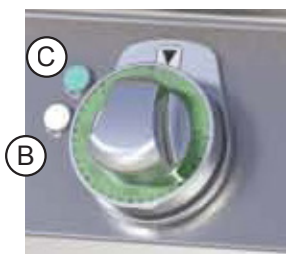
Емкость необходимо регулярно проверять и вовремя опоражнивать. Емкость необходимо чистить после каждого выключения устройства.

Устройства, у которых площадь для варки разделена на две половины, можно настроить на различную температуру на двух половинах плиты или можно использовать только одну половину.

Включите главный выключатель (D), контрольная лампочка (C) в выключателе индицирует включение устройства. Поверните управляющий элемент (A) и задайте необходимую вам мощность. Светятся контрольные лампочки (B) и (C). Контрольная лампочка (C) светится, если устройство под напряжением. Контрольная лампочка (B) светится, если работают тепловые спирали. Контрольная лампочка (B) гаснет при нагревании устройства до заданной температуры. Устройство выключается постановкой элемента управления (A) в положение «0» и после этого главным выключателем (D). Используйте устройство только под присмотром.

Главный выключатель подсвеченный
(индицирует нахождение оборудования под эл. током)

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОТРИТЕ ПЛИТУ СТОЛОВЫМ МАСЛОМ



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ



ПРИ ДЛИТЕЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЕГО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ ТРЕБУЕТСЯ РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕМ ЗАКЛЮЧИТЬ ДОГОВОР НА СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫМ СЕРВИСНЫМ ТЕХНИКАМ, СОБЛЮДАЮЩИМ ДЕЙСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ И ПРЕДПИСАНИЯ, А ТАКЖЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРИВЕДЕННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ. ОПТИМАЛЬНАЯ ПЕРИОДИЧНОСТЬ ПРОФОСМОТРОВ СОСТАВЛЯЕТ 1 РАЗ В 6 МЕСЯЦЕВ, ПРИ ОЧЕНЬ ВЫСОКИХ НАГРУЗКАХ КОНТРОЛЬ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОВОДИТЬ 1 РАЗ В 3 МЕСЯЦА. БЛАГОДАРЯ ПРОФОСМОТРАМ МОЖНО ИЗБЕЖАТЬ СЕРЬЕЗНЫХ ПОЛОМОК ПРИБОРА, СНИЗИВ ТЕМ САМЫМ ЗАТРАТЫ НА ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИЮ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ВСЕ БЫСТРО ИЗНАШИВАЕМЫЕ ДЕТАЛИ (РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНЕНИЯ, ЛАМПОЧКИ, СТЕКЛЯННЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ ЧАСТИ И Т.Д.) ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ, ЕСЛИ УСТАНОВКА ПРИБОРА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ УКАЗАНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ (Т.Е. УСТАНОВКУ ДОЛЖЕН ПРОВОДИТЬ РАБОТНИК, ИМЕЮЩИЙ КВАЛИФИКАЦИЮ СОГЛАСНО СООТВЕТСТВУЮЩИМ НОРМАМ), ЕСЛИ С ПРИБОРОМ ОБРАЩАЛИСЬ НЕПРОФЕССИОНАЛЬНО (ВМЕШАТЕЛЬСТВО ВО ВНУТРЕННЕЕ ОСНАЩЕНИЕ) ИЛИ ЕСЛИ ПРИБОР ОБСЛУЖИВАЛСЯ НЕОБУЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, НЕ СОБЛЮДАЯ ПРИ ЭТОМ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НА ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРИРОДНЫХ ЯВЛЕНИЙ ИЛИ ДРУГИХ ВЛИЯНИЙ ИЗ ВНЕ.

МЕРЫ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ:

НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЬ ПОДВОД ТОКА И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ПРИГЛАСИТЬ СЕРВИСНУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПЫТАТЬСЯ КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ МАНИПУЛИРОВАТЬ С ПРИБОРОМ.

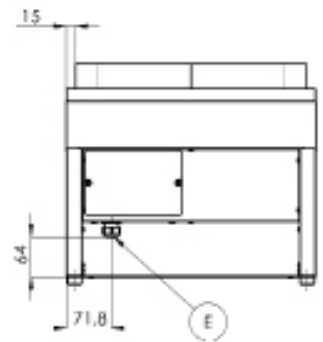
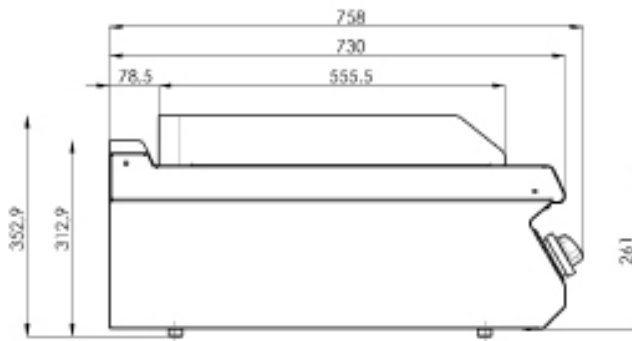
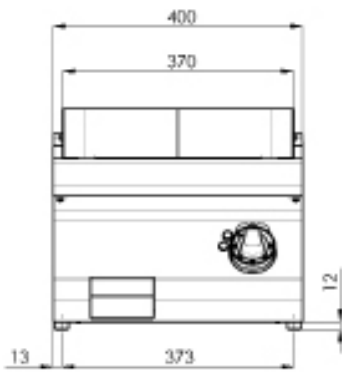
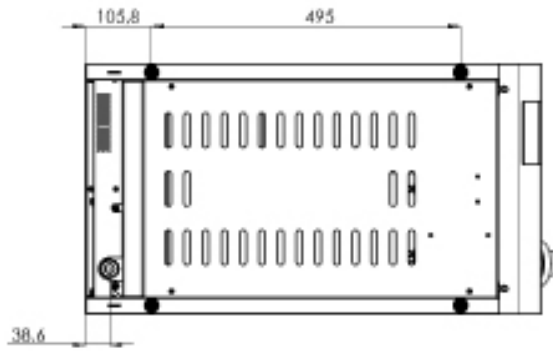
ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ И УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ, ВОЗНИКШИЕ ПО ПРИЧИНЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

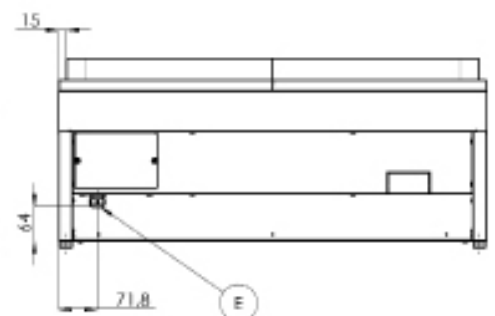
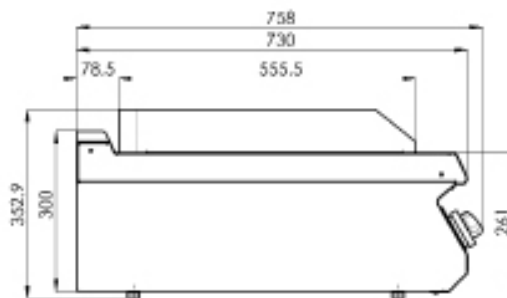
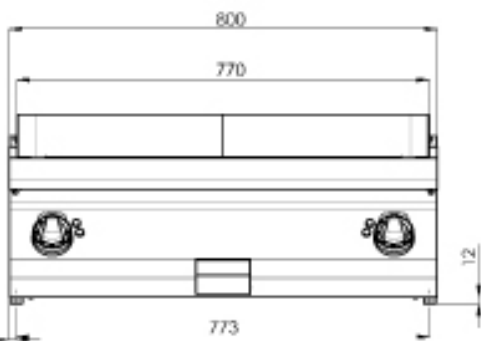
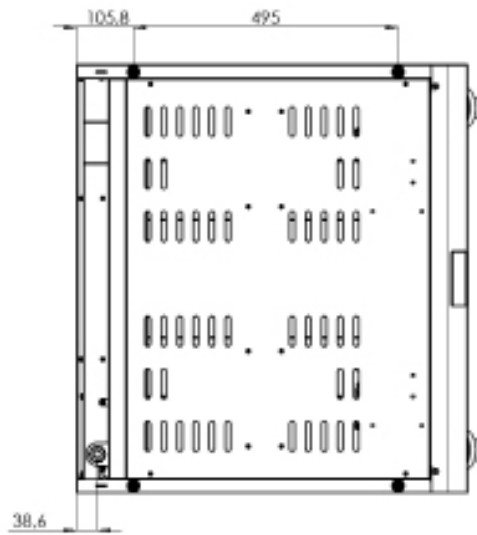
УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ СЛЕДУЕТ УТИЛИЗИРОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ОТСЛУЖИВШИЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ТАКЖЕ ПРАВИЛЬНО УТИЛИЗИРОВАН. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ДАННОМУ ВОПРОСУ СВЯЖИТЕСЬ С ПРОДАВЦОМ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСОМ.

РАЗМЕРЫ

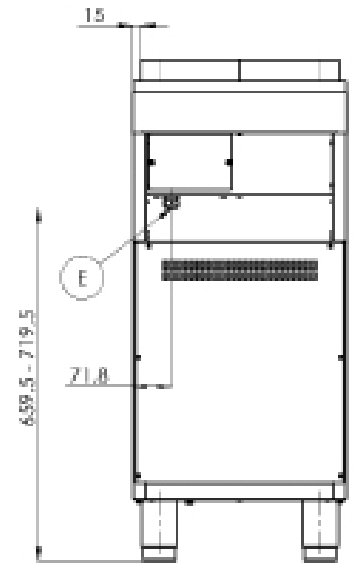
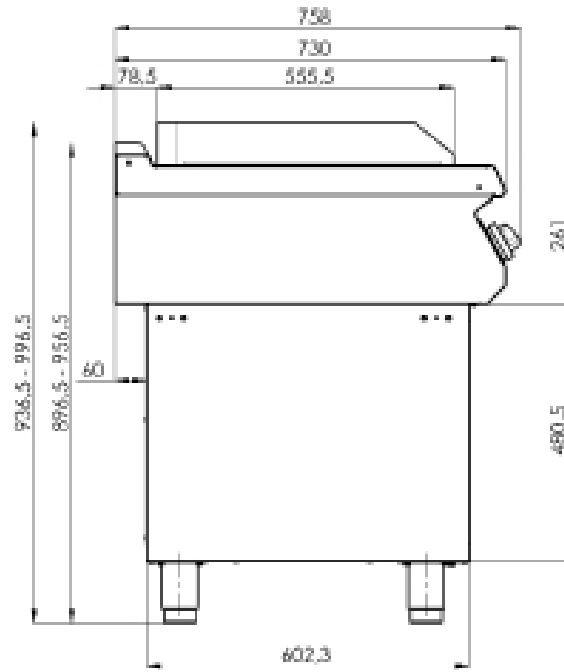
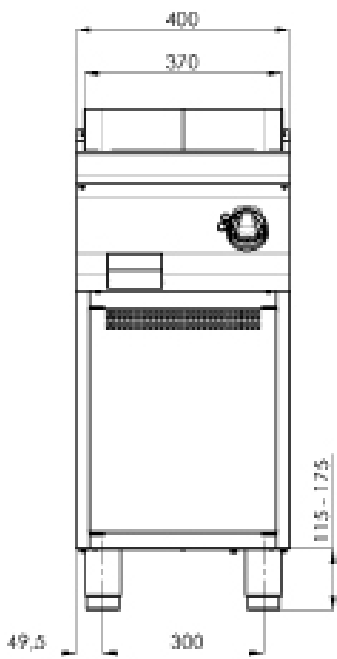
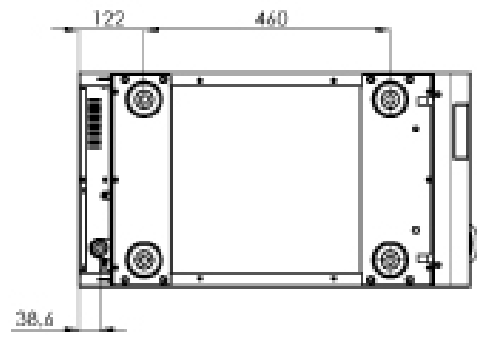
FT** 704 E



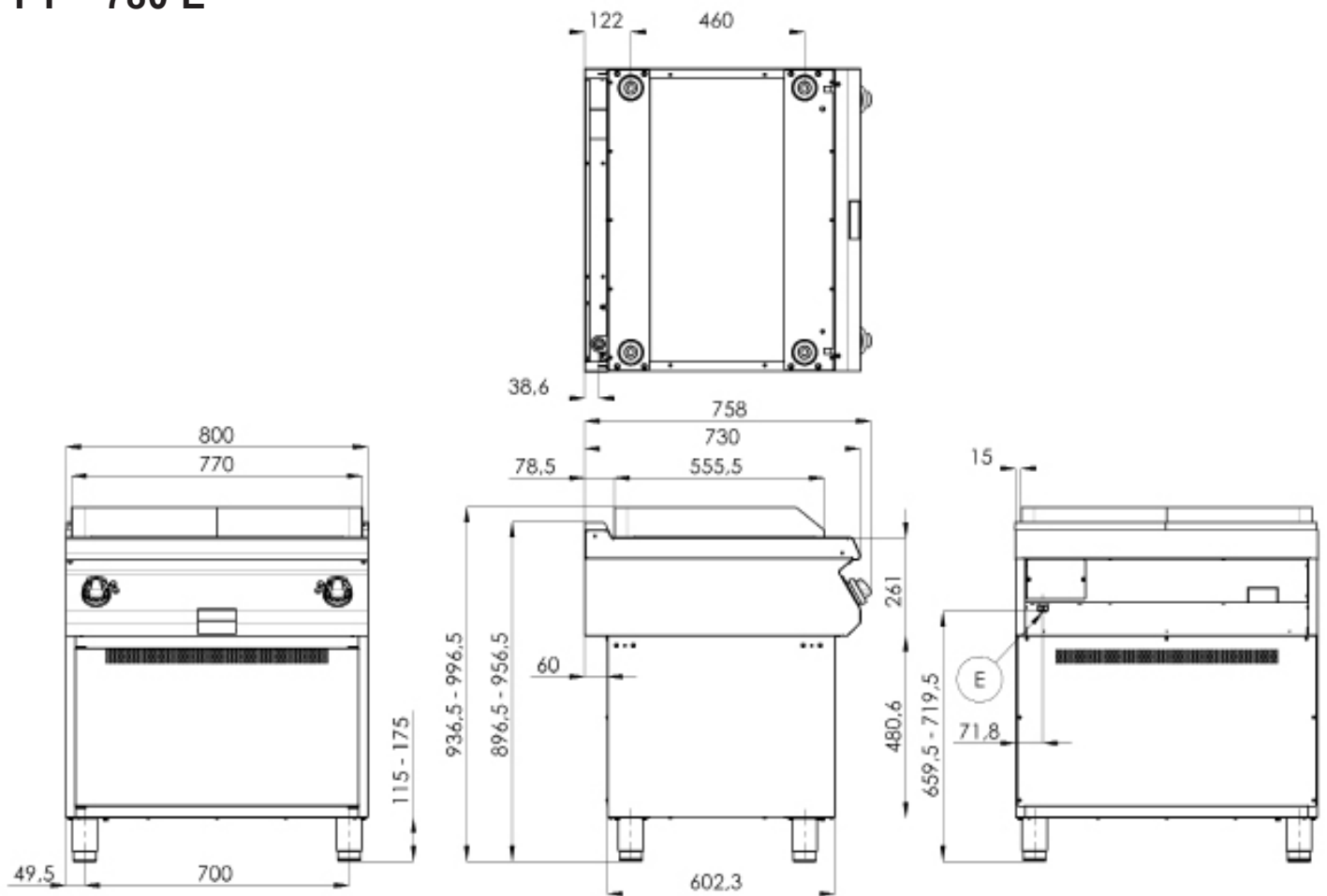
FT** 708 E



FT** 740 E



FT** 780 E



FT** 780 E

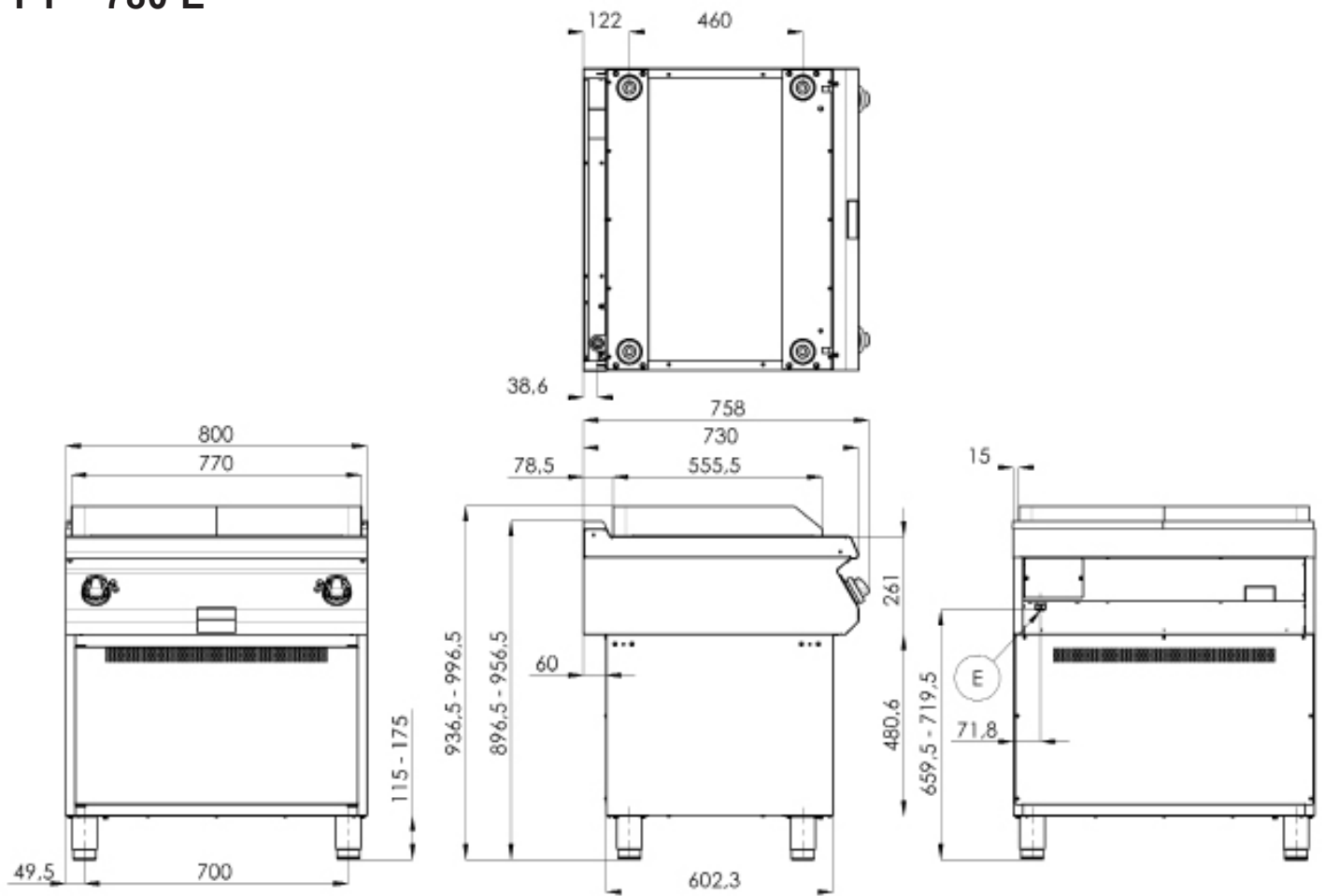
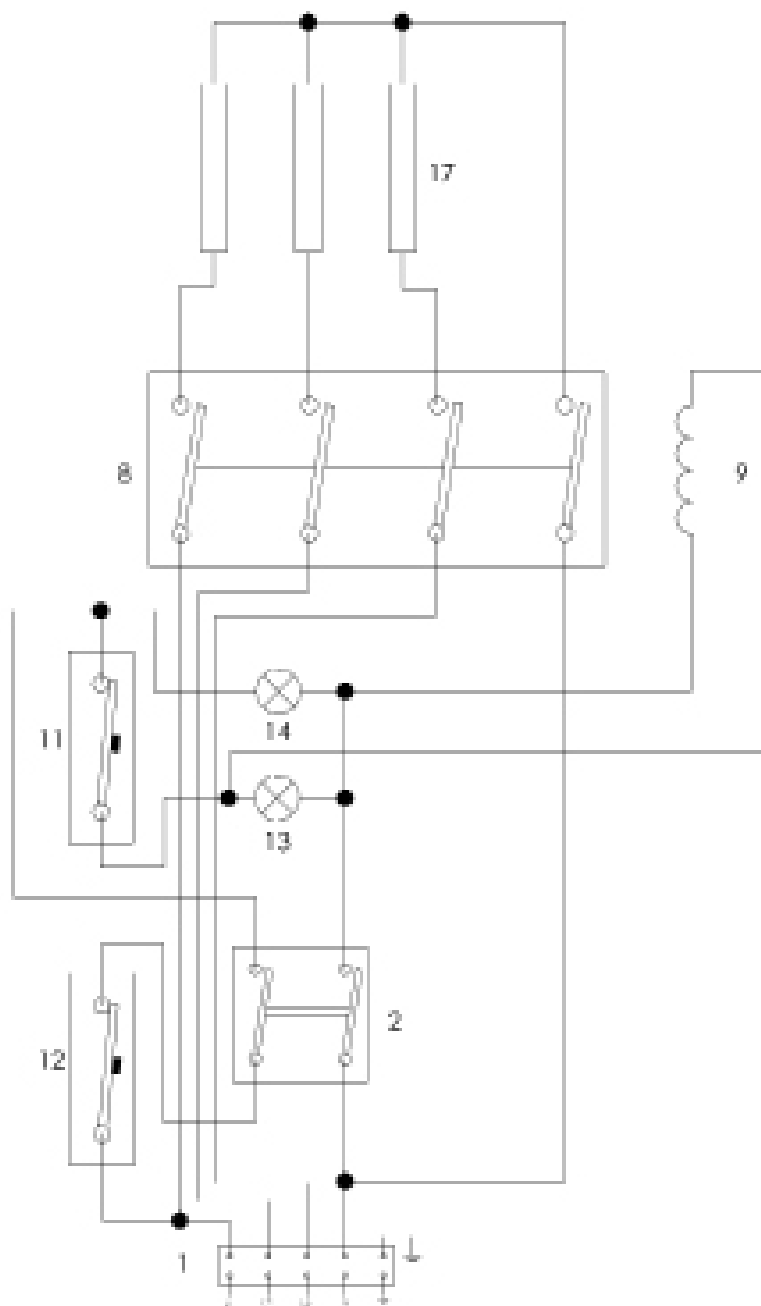
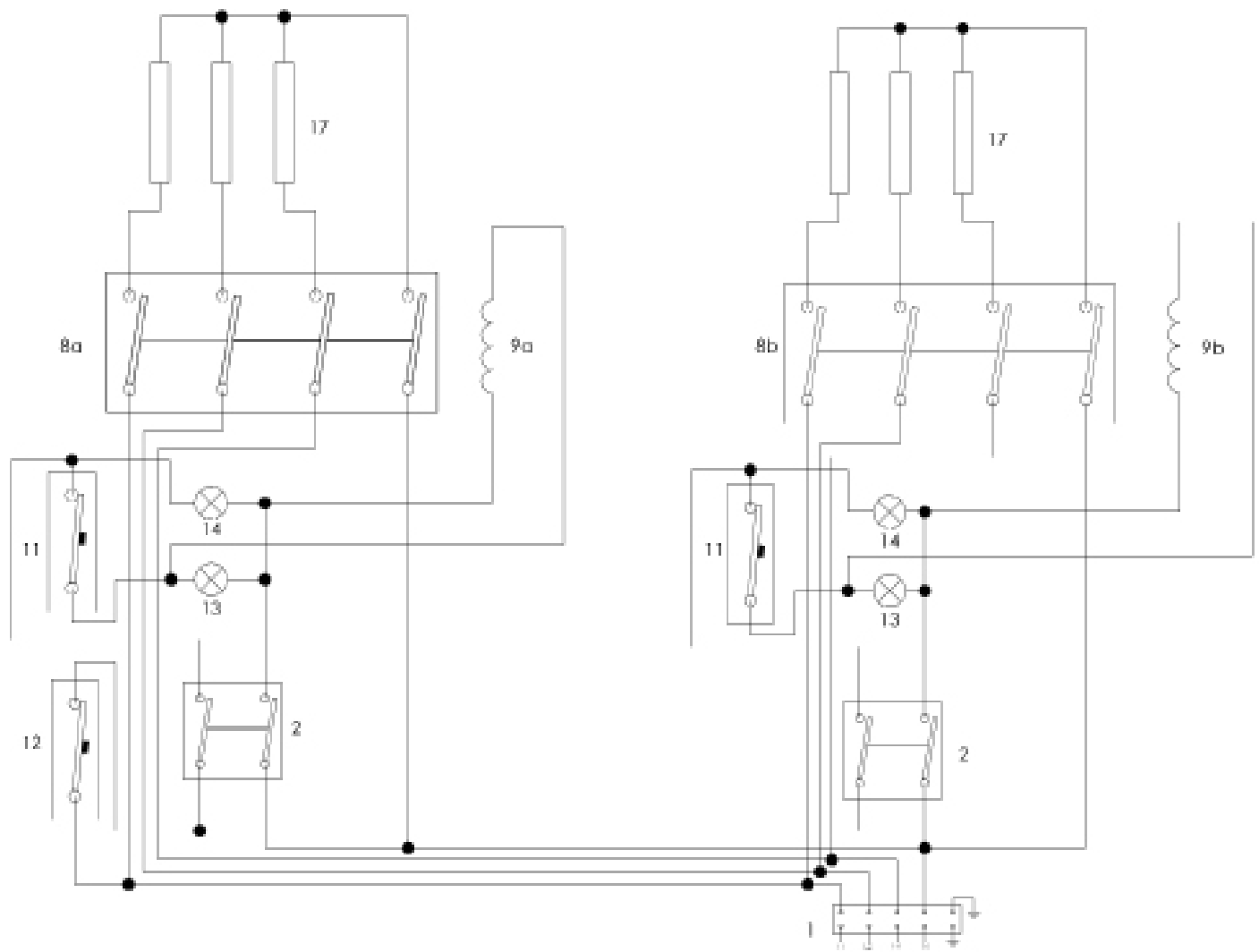


СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

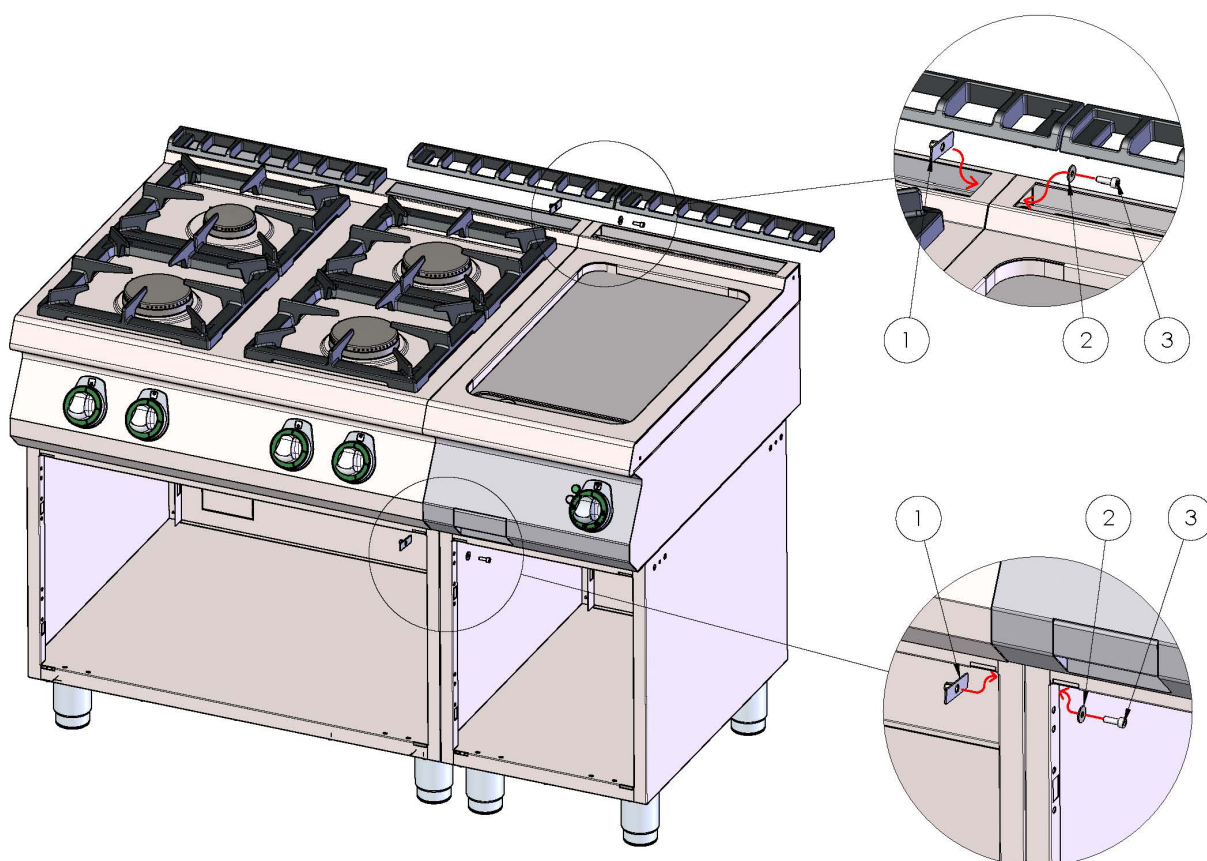
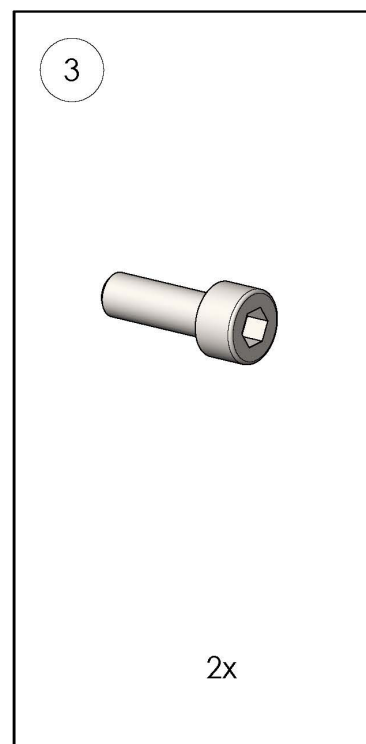
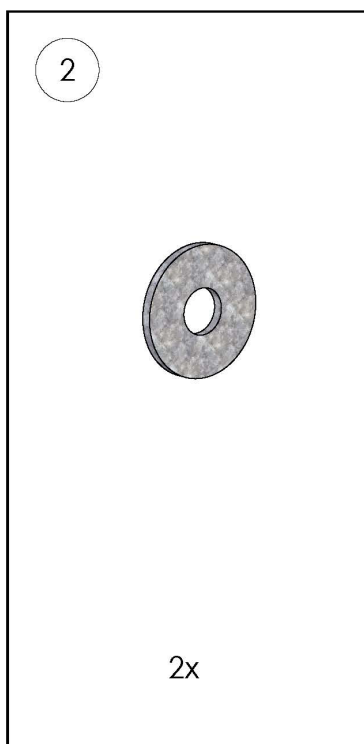
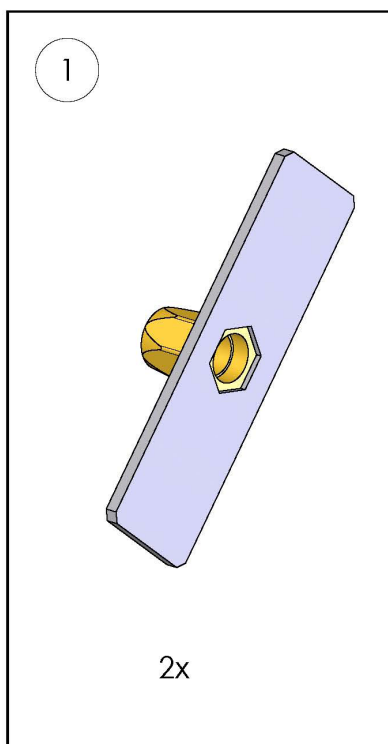
FT** 704 E / 740 E



FT** 708 E / 780 E



МОНТАЖНАЯ СХЕМА



List of service organizations:

CZ: RM GASTRO CZ s. r. o., Náchodská 818/16, Praha 9

Tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM Gastro Slovakia, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom

Tel.: +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń

Tel.: +33 854 73 26, www.rmgastro.pl